



BUSINESS

DEİK

TURKEY'S BUSINESS DIPLOMACY JOURNAL
YEAR 3 · ISSUE 12
ISSN 2667-7199

DIPLOMACY

A S E A N

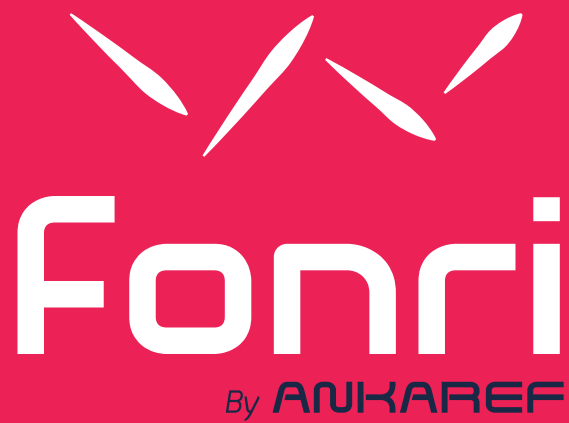
**TURKEY'S LEVEL
OF DIGITAL
DEVELOPMENT
WILL DETERMINE
ITS FUTURE**

**TURKEY AND
BUILDING THE SPACE
ECOSYSTEM**

EMERGING KEY ACTOR

IN GLOBAL ECONOMY

ASEAN, KÜRESEL EKONOMİNİN CAN DAMARLARINDAN BİRİ |
UZAY EKOSİSTEMİNİN İNŞASI VE TÜRKİYE | TÜRKİYE'NİN GELECEĞİNİ, DİJİTAL
GELİŞİMİŞLİK SEVİYESİ BELİRLEYECEK



Plug & Track
No Subscription Fee
Wireless Installation

WiFi Smart Home and Security System



CONTENTS

İÇİNDEKİLER

AN OVERVIEW ON TURKEY'S GROWTH ESTIMATIONS FOR 2021-2022

TÜRKİYE'NİN 2021 VE 2022 YILLARI BÜYÜME
TAHMİNLERİNE BAKIŞ

PAGE / SAYFA

14



PAGE / SAYFA

30

OUR TRADE VOLUME WITH ASEAN IS FAR BELOW ITS POTENTIAL

ASEAN İLE TİCARET HACMİMİZ,
POTANSİYELİNİN ÇOK ALTINDA

ASEAN HAS A VITAL ROLE IN THE GLOBAL ECONOMY

ASEAN, KÜRESEL EKONOMİNİN CAN
DAMARLARINDAN BİRİ

PAGE / SAYFA

38



PAGE / SAYFA

56

OUR TOURISM SECTOR CAN BE AT THE HEART OF THE WORLD TOURISM

TURİZM SEKTÖRÜMÜZ, DÜNYA TURİZMİNİN
MERKEZİNDE OLABİLİR

IRAN MARKET OFFERS GREAT POTENTIAL TO TURKISH BUSINESSPEOPLE

İRAN PAZARI, TÜRK İŞ İNSANLARINA BÜYÜK
POTANSİYEL SUNUYOR

PAGE / SAYFA

64





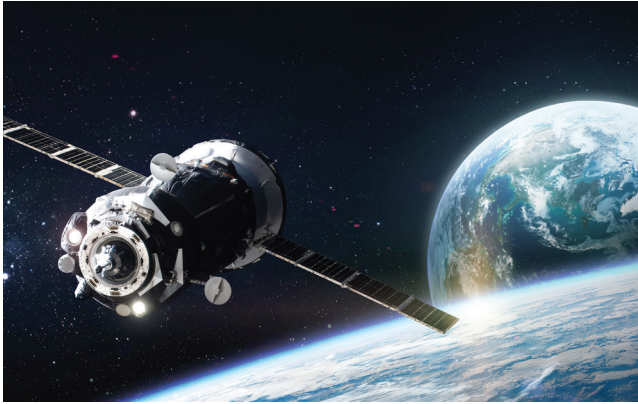
FILE

PAGE / SAYFA

72

TURKEY AND BUILDING THE SPACE ECOSYSTEM

UZAY EKOSİSTEMİNİN İNŞASI VE TÜRKİYE



INTERVIEW

PAGE / SAYFA

90

AN ALTERNATIVE MODEL AGAINST CRISES: PARTICIPATION FINANCE

KRİZLERE KARŞI ALTERNATİF MODEL: KATILIM FİNANS



ISSN 2667-7199

Owner in the name of DEİK

DEİK Adına Sahibi

Nail Olpak

Secretary General

Genel Sekreter

Caner Çolak

Chief Editor

Genel Yayın Yönetmeni

Selin Sırer

Broadcast Coordinator

Yayın Koordinatörü

Muhammed Özçelik

Design Coordinator

Tasarım Koordinatörü

Banu Bulacak

Corporate Communication

Kurumsal İletişim

Buket Erdat

Hatice Gülbahar Hepsev



0212 339 50 00 (Pbx)



www.deik.org.tr

businessdiplomacy@deik.org.tr



River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak

No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

WAVE MEDYA

Group Publishing Director Grup Yayın Direktörü

Mustafa Özkan

Publishing Editor / Yayın Editörü

Serdar Ergün

Assistant Editor / Yardımcı Editör

Ahmet Çağatay Günaltay

Visual Director Görsel Yönetmen

Merve Aktaş

Digital Media Specialist Dijital Medya Uzmanı

Meryem Özkan

Proofreader Redaktör

RDS Tercüme LTD. ŞTİ.

Group Business Director Grup Ticari İşler Direktörü

Ömer Arıcı

Advertising Sales Supervisor Reklam Satış Yöneticisi

Şeyma Fidan

seyma.fidan@wavemedy.com

Finance Officer Finans Sorumlusu

Mine Demirkan

Print Baskı

MATSİS MATBAA

Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51

Sefaköy / İstanbul / TÜRKİYE

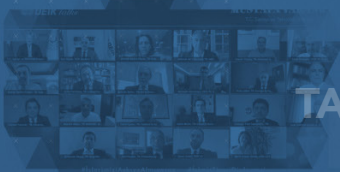
Tel: 0212 624 21 11 Sertifika No: 20706



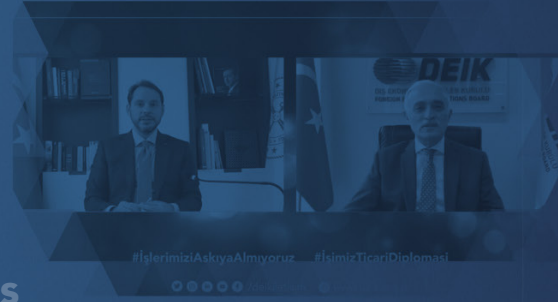
This is DEİK's corporate communication publication.

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.

DEİKTalks INTERCONNECTED BUSINESS SERIES



TAİKTransatlanticTalks

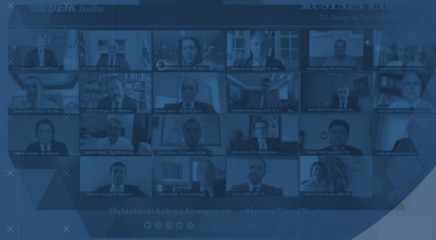


EUTalks

DTİKTalks

PPPTalks

#DEİKWEBINAR



EUTalks

PPPTalks

TAİKTransatlanticTalks



DTİKTalks

DEİKTalks

INTERCONNECTED BUSINESS SERIES



President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

@NailOlpak

We Are Adding New Steps to Increase Our Efficiency in ASEAN

ASEAN'da Etkinliğimizi Artırmak İçin Yeni Basamaklar İnşa Ediyoruz

As DEİK, we are always building new steps to rise higher and move forward

DEİK olarak, daima yükselmek ve ileri gitmek için yeni basamaklar inşa ediyoruz

"If you are given a bag of cement and a bucket of water, it is up to you to build a step or a barrier," says a Chinese proverb. As DEİK, we are always building new steps to rise higher and move forward.

And we have had a very busy schedule for the first months of 2021. Apart from our regular programs like the Executive Board Meetings and Interconnected Business, I would like to give examples of our other activities;

Our DEİK Executive Board came together with Mr. President, Recep Tayyip Erdoğan to discuss a range of topics from our relations with the USA to the Green Deal, from global trade to the Turkish diaspora around the world.

Mrs. Ruhsar Pekcan, our Minister of Trade, attended our DEİK Executive Board Meeting, where we had the chance to present our global trade diplomacy activities for 2021.

We had our first face-to-face Business Forum of the pandemic with our friends from Azerbaijan. The companies from both countries signed 11 new agreements

Bir Çin atasözü, "Size bir torba çimento ve bir kova su verildiğinde, bir basamak yapmak veya bir set çekmek sizin tercihinizdir." der. DEİK olarak, daima yükselmek ve ileri gitmek için yeni basamaklar inşa ediyoruz.

Bu doğrultuda 2021 yılının ilk aylarında yine yoğun gündemimizle çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Birkaç örnek verecek olursam, her zaman gerçekleştirdiğimiz Yürütme Kurulu Toplantıları, Interconnected Business Series gibi rutin programlarımızın dışında;

DEİK Yönetim Kurulumuzla birlikte Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan ile bir araya gelerek ABD ile ilişkilerimizden, Yeşil Mutabakata, küresel ticaretten, Türk diasporasına kadar kapsamlı bir değerlendirmede bulunduk.

DEİK Yönetim Kurulu Toplantımızda Ticaret Bakanımız Sn. Ruhsar Pekcan ile bir araya geldik. Sayın Bakanımıza 2021 yılında yürüteceğimiz küresel ticari diplomasi çalışmalarımızı sunduk.

We will continue our activities to maintain the supply chain of our country

worth over \$100 million in line with our trade volume goal of \$15 Billion.

We hosted Mr. Kreshnik Bekteshi, the Minister of Economy in the Government of the Republic of Macedonia, at DEİK and talked about updating the FTAs and energy investment opportunities between the countries.

After our webinar titled "A New Era in Investment and Trade" with Bangladesh, we signed a memorandum of understanding with the Federation of Bangladesh Chambers of Commerce & Industries (FBCCI) as a great step to deepen our economic relations.

We initiated our "Journey of Business Diplomacy with DEİK" meeting series to bring together each of our Business Council Chairs with the audience through EGD.

And we had too many other business diplomacy organisations and activities to mention here. As DEİK, we will continue our activities to maintain the supply chain of our country.

We decided to focus on our activities with the awareness of the changing balances in the upcoming period. For example, we now see two trade blocs forming as Asia-Pacific and Africa. We need to comprehend the opportunities and risks of these developments well.

China, the biggest economy in the Asian Region, ranks 1st in our import and 15th in our export, with a 40% share in our total foreign trade deficit. And the rest of Asia takes up 88% of our total foreign trade deficit. If we can achieve balance in our trade with Asia, we will be able to easily get rid of this deficit. I believe that this goal is as important as it is challenging.

We can take the foreign trade supremacy of the Asia-Pa-

Salgın sürecindeki yüz yüze ilk İş Forumumuzu Azerbaycanlı dostlarımızla gerçekleştirdik. 15 Milyar Dolarlık ticaret hacmi hedefimiz doğrultusunda Türk ve Azerbaycanlı firmalarımız arasında değeri 100 milyon doları aşan 11 yeni anlaşma imzaladık.

Kuzey Makedonya Ekonomi Bakanı Sn. Kreshnik Bekteshi'yi DEİK'te ağırladık ve iki ülke arasındaki STA'nın güncellenmesini, enerji alanındaki yatırım fırsatlarını değerlendirdik.

Bangladeş'le gerçekleştirdiğimiz "Yatırım ve Ticarete Yeni Bir Dönem" başlıklı webinarımızın ardından DEİK ile Bangladeş Ticaret ve Sanayi Odaları Federasyonu (FBCCI) arasında MoU anlaşması imzalayarak ülke ile ekonomik ilişkilerimizi derinleştirmek üzere büyük bir adım attık.

Her hafta bir İş Konseyi Başkanımızı EGD aracılığıyla izleyiciyle buluşturmak üzere "DEİK Ticari Diplomasi Yolculuğu Buluşması" toplantı serimize başladık.

Ve daha sayamadığım birçok organizasyonla ticari diplomasi faaliyetlerimizi gerçekleştirdik. DEİK olarak ülkemizin tedarik zincirini sürdürmek için çalışmaya devam edeceğiz.

Önümüzdeki dönemde, küresel salgınla değişen birçok dengenin bilinciyle işlerimize odaklanmayı kararlaştırmıştık. Örneğin Asya-Pasifik ve Afrika olmak üzere iki ticari bloğun oluştuğunu görüyoruz. Bu gelişmelerle doğan fırsatları ve tehditleri iyi okumamız gerekiyor.

Asya Bölgesi'nin en büyük ekonomisi Çin, ithalatımızda 1. ihracatımızda 15. sırada yer alıyor ve toplam dış ticaret açığımızın %40'ını oluşturuyor. Asya'nın kalanı ise toplam dış ticaret açığımızın %88'ine ulaşıyor. Asya ile yaptığımız ticarete dengeyi yakalayabilirsek, açığımız neredeyse ortadan kalkacak. Zor ama bir o kadar da önemli bir hedef olduğu kanaatindeyim.

DEİK olarak ülkemizin tedarik zincirini sürdürmek için çalışmaya devam edeceğiz

China, the biggest economy in the Asian Region, ranks 1st in our import and 15th in our export, with a 40% share in our total foreign trade deficit

cific region in two ways. Asia has mega-project initiatives for regional economic integration and policies based on technology and R&D infrastructure in its supply chain. Meaning that they make efforts to create more value with their production while creating a market for it.

Last year, in addition to ASEAN, which was formed by 10 countries, we saw the world's largest free trade bloc emerging with the participation of 5 countries: RCEP. As our ASEAN Working Committee at DEİK, we aim to be regarded as a direct partner to ASEAN, instead of our current position as the sectoral dialogue partner and increase our efficiency in the ASEAN region and its fastest-urbanising regions with our companies in the contracting, digitalisation, and energy industries.

Another topic of our "Asia Anew" program is the Belt & Road Initiative (BRI). We are updating our "Turkey's Position in the Belt & Road Initiative" Report, in which we analyse and bring concrete solutions to the opportunities and risks of Turkey, according to the developments in the pandemic.

We focused on ASEAN, its ever-increasing importance in the global economic order, and what it means for Turkey in this issue of our journal. Prof. Dr. Mahmut Erol Kılıç, our Ambassador at Indonesia, wrote about ASEAN in every aspect and gave his opinions to the Chairs of DEİK Business Council in the ASEAN region. And you will also find the opinions of Cemil Çakar, Co-Chairman of DEİK ASEAN Working Committee and Chairperson of Turkey-Thailand Business Council, in the cover interview.

Enjoy your reading and stay safe.

Asya Pasifik bölgesinin dış ticaret üstünlüğünü iki eksenle değerlendirebiliriz. Asya'nın tedarik zincirinde teknoloji ve AR-GE alt yapısına dayanan politikaları ve bölgesel ekonomik entegrasyona dönük mega proje girişimleridir. Yani, bir yandan daha değerli olanı üretme, bir yandan da bunun için pazar oluşturma çabaları.

Ve geçen yıl, 10 ülkenin oluşturduğu ASEAN'a ek olarak, 5 ülkenin katılmasıyla dünyanın en büyük serbest ticaret bloğu RCEP karşımıza çıktı. DEİK olarak oluşturduğumuz ASEAN Çalışma Komitesi, ASEAN ülkeleri nezdinde sektörel diyalog ortağı değil, doğrudan ortak olma algısının oluşturulması, dünyanın en hızlı şehirleşen bölgelerine sahip; Türk müteahhitlik, dijitalleşme, enerji sektörlerindeki firmalarımıza fırsatlar sunabilecek ASEAN bölgesinde etkinliğimizin artırılmasını hedefliyoruz.

"Yeniden Asya" programımızda takip edilen diğer konu da, Kuşak ve Yol Projesi (BRI). Projenin Türkiye açısından fırsat ve risklerini analiz edip ve somut öneriler sunduğumuz "Türkiye'nin Kuşak ve Yol Girişimindeki Konumu" Rapor'unuzu salgındaki gelişmelere göre güncelliyoruz.

Dergimizin bu sayısında, küresel ekonomik düzende önemi gittikçe artmaya başlayan ASEAN'ı ve bu Birliğin Türkiye için önemini ele aldık. Endonezya Büyükelçimiz Prof. Dr. Mahmut Erol Kılıç ASEAN'ı tüm yönleriyle kaleme alırken, ASEAN üyesi ülkeler DEİK İş Konseyi Başkanlarımızla konuyla ilgili görüşlerini paylaştı. Yine bu bağlamda, kapak röportajında ise ASEAN Çalışma Komitesi Eş Başkanı, Türkiye-Tayland İş Konseyi Başkanı Cemil Çakar'ın görüşlerinden faydalanabilirsiniz.

Keyifli okumalar ve sağlıklı günler diliyorum.

Asya Bölgesi'nin en büyük ekonomisi Çin, ithalatımızda 1. ihracatımızda 15. sırada yer alıyor ve toplam dış ticaret açığımızın %40'ını oluşturuyor



STEERING WHEEL OF THE TURKISH BUSINESS COMMUNITY



By hosting events around the world, DEİK helps to improve trade in more than
40 sectors between Turkey and other countries

VARIOUS EVENTS OF 146 BUSINESS COUNCILS IN 5 CONTINENTS

Afghanistan, Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, **Azerbaijan**, Bahrain, Bangladesh, Belarus, **Belgium**, Benin, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Cape Verde, Central America and Caribbean, Chad, Chile, **China**, Colombia, Cote d'Ivoire, Croatia, Cuba, Czechia, Dem. Rep. of the Congo, Denmark, Djibouti, Ecuador, Egypt, Equatorial, Estonia, Ethiopia, Finland, **France**, Gabon, Gambia, Georgia, **Germany**, Ghana, Greece, Guinea, Hong Kong, Hungary, **India**, Indonesia, **Iran**, **Iraq**, Ireland, Israel, **Italy**, **Japan**, Jordan, **Kazakhstan**, Kenya, **Korea**, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lebanon, Libya, Lithuania, Luxembourg, Macedonia, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, **Mexico**, Moldova, Mongolia, Montenegro, Morocco, Mozambique, Namibia, Nepal, **Netherlands**, New Zealand, Niger, Nigeria, Norway, Oman, Pakistan, Palestine, Peru, Philippines, Poland, Portugal, **Qatar**, Republic of the Congo, Romania, **Russia**, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Somalia, South Africa, South Sudan, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, **Switzerland**, Syria, T.R.N.C., Taiwan



A Woman's Touch

KADIN ELİ DEĞİNCE

Chief Editor **Selin Sırer** Genel Yayın Yönetmeni

@SelinSırer

Woman is such a powerful word that it comes with many words like love, hope, vision, loyalty, future, respect, compass, power, tolerance, shelter, common sense, home, compassion, devotion, determination, diligence, and so on. As a woman, I feel the pride and happiness of working as a female manager within the DEİK family, the Turkish private sector's door to the world, which is among the organisations benefiting from the highest level of female wisdom and representation in the business world. That the women in the business world are also the managers of their family and social lives, so to speak, is the most important indicator of the social value that is attributed to women. The pandemic turned our houses into offices and showed us one more time how women have the bigger responsibility in the house and for children. The wisdom and efforts of women, who touch all areas of our lives, are the guarantees of sustainability for economic/social life.

Hoping to meet you with the achievement content of many businesswomen in our upcoming issues...

Now, I would like to talk a little bit about the content of this 12th issue of our journal. Prof. Dr. Mahmut Erol Kılıç, Turkish Ambassador at Indonesia, East Timor, and ASEAN, penned the cover subject of this issue, and then, the Chairs of the DEİK Business Councils in the ASEAN countries shared their views on the subject. We talked to Cemil Çakar, Co-Chairman of DEİK ASEAN Working Committee and Chairman of Turkey-Thailand Business Council, for our cover interview.

The file subject of this issue is titled "Turkey and Building the Space Ecosystem", following Turkey's announcement of the space program. Assoc. Prof. A. İnci Sökmen Alaca, Lecturer at İstanbul Arel University, helped us with this content. We conducted rich interviews with Osman Akyüz, Secretary General of the Participation Banks Association of Turkey (TKBB), and Oya Narin, Board Chairwoman of the Turkish Tourism Investors Association (TTYD). We talked to Osman Aksoy, Chairman of Turkey-Iran Business Council on the past and future of the economic relations between Turkey and Iran; Hakkı Karataş, DEİK Chief Economist, on the future growth scenarios for the Turkish economy; K. Erman Karaca, Informatics Industry Association (TÜBİSAD) President, on Turkey's potential in the information sector; and Latif Cengiz, General Manager at Kale Aerospace, on Kale Aerospace's projects that create global added value for our country.

In addition to the topics that I mentioned, we also present to you many other valuable content in our journal.

Enjoy your reading...

Kadın öyle güçlü bir kelime ki içinde sevgi, umut, vizyon, vefa, gelecek, saygı, pusula, güç, hoşgörü, sığınak, sağduyu, yuva, şefkat, fedakârlık, azim, çalışkanlık ve bunlar gibi daha birçok kelimeyi kapsıyor. Ben de iş dünyasında kadın aklının ve temsilîyetinin en yüksek olduğu kuruluşlardan birisi olan, Türk özel sektörünün dışa açılan penceresi DEİK ailesinin içinde kadın yönetici olarak çalışmanın haklı gururunu ve mutluluğunu yaşıyorum. İş dünyasında yer alan kadınlarımızın aynı zamanda aile ve sosyal yaşamlarında da her daim başat rolde olması, kadının toplumsal değeri açısından en önemli göstergedir. Salgınla birlikte evlerin ofis olduğu bu dönemde aile ve çocuk sorumluluğunun büyük kısmının kadınlarımızda olduğunu gerçeğini daha iyi anladık. Hayatın her alanının emekçisi olan kadınlarımızın akli ve emeği, ekonomik/sosyal yaşamın sürdürülebilirliğinin teminatıdır.

Önümüzdeki sayılarımızda birçok iş kadının başarılarından oluşan içeriklerle sizlerle buluşmak dileğiyle...

Yayınımızın 12'nci sayısındaki içerik kurgusundan bahsetmek istiyorum. Dergimizin bu sayısındaki kapak konusunu T.C. Endonezya, Doğu Timor ve ASEAN Büyükelçisi Prof. Dr. Mahmut Erol Kılıç kaleme alırken devamında ise ASEAN üyesi ülkelerin DEİK İş Konseyi Başkanları konuyla ilgili görüşlerini paylaştı. Kapak röportajımızı ise ASEAN Çalışma Komitesi Eş Başkanı, Türkiye-Tayland İş Konseyi Başkanı Cemil Çakar ile gerçekleştirdik.

Dosya kısmımızda da Türkiye'nin uzay programını açıklamasından hareketle "Uzay Ekosisteminin İnşası ve Türkiye" başlıklı bir konuya yer verdik. Bu içeriği de İstanbul Arel Üniversitesi Öğretim Görevlisi Doç. Dr. A. İnci Sökmen Alaca detaylandırdı. Yine Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) Genel Sekreteri Osman Akyüz ve Türkiye Turizm Yatırımcıları Derneği (TTYD) Yönetim Kurulu Başkanı Oya Narin ile de birbirinden değerli röportajlar gerçekleştirdik. Türkiye-İran arasındaki ekonomik ilişkilerin dününü ve geleceğini Türkiye-İran İş Konseyi Başkanı Osman Aksoy, Türkiye ekonomisinin gelecekteki büyüme senaryolarını DEİK Başekonomisti Hakkı Karataş, Türkiye'nin bilişim alanındaki potansiyelini Bilişim Sanayicileri Derneği (TÜBİSAD) Yönetim Kurulu Başkanı K. Erman Karaca, Kale Havacılık'ın küresel ölçekte Türkiye'ye katma değer üreten projelerini ise Kale Havacılık Genel Müdürü Latif Cengiz okurlarımız için mercek altına aldı.

Dergimizde sözünü ettiğim konuların yanı sıra birbirinden değerli daha pek çok içeriği de sizlerin istifadesine sunduk.

Keyifli okumalar...

PHASE-2 VERSIONS OF THE ATTACK HELICOPTER HAD THEIR FIRST DELIVERY

Atak Helikopteri Faz-2 Versiyonunun İlk Teslimatları Yapıldı

Deliveries for the phase-2 version of the Attack Helicopter, developed by the Turkish defence industry, have started

Ismail Demir, the President of Defence Industries of the Presidency of Turkey, stated on his Twitter account that the first deliveries of the Phase-2 version of the Attack helicopter, equipped with a laser warning receiver and other electronic war systems and with a bigger indigenoussness rate, were made to the General Directorate of Security and the Land Forces Command. And Süleyman Soylu, T.R. Minister of the Interior, also talked about the subject on his Twitter account. "Our Security Directorate received its first ATTACK helicopter. Welcome, ATTACK. Safety to the friend, ATTACK to the foe. Thank you, Mr. President. We express our gratitude on behalf of the Police Department," he said.

Türk savunma sanayisi tarafından geliştirilen Atak helikopterinin Faz-2 versiyonunda teslimatlar başladı

T.C. Cumhurbaşkanlığı Savunma Sanayii Başkanı İsmail Demir twitter hesabından yaptığı paylaşımında, Atak helikopterinin lazer ikaz alıcı ve diğer elektronik harp sistemleriyle donatılmış, yerlilik oranı daha da artan Faz-2 versiyonunda ilk teslimatların Emniyet Genel Müdürlüğü ve Kara Kuvvetleri Komutanlığına yapıldığını aktardı. Konuyla ilgili twitter hesabından açıklamalarda bulunan bir diğer isim ise T.C. İçişleri Bakanı Süleyman Soylu oldu. Bakan Soylu söz konusu paylaşımında, "Emniyetimiz ilk ATAK helikopterini teslim aldı. Hoş geldin ATAK. Dosta güven, düşmana P-ATAK. Sağ olasınız Sayın Cumhurbaşkanım. Emniyet Teşkilatı adına şükranlarımızı arz ediyoruz." ifadelerini kullandı.

TURKEY'S KORU SIGORTA STRIKES A 10-YEAR STRUCTURED REINSURANCE DEAL WITH MALAYSIAN NEXUS

Koru Sigorta Malezyalı Nexus ile 10 Yıllık Yapılandırılmış Reasürans Anlaşması Yaptı

In spite of the ongoing restrictions caused by the COVID-19 pandemic, a Turkish reinsurance company managed to attract financial investment from an 'AA-' rated global reinsurer

Malaysia-based Nexus Structured Solutions – a subsidiary of one of the world's most prominent specialty Managing General Agent, Nexus Underwriting Ltd – has shaken hands with Turkey's Koru Sigorta Anonim Sirketi for a 10-year structured reinsurance deal. The deal between the insurance giant and Koru Sigorta is the first structured Motor Third Party Liability (MTPL) reinsurance deal that a Turkish company has ever made. "The deal is a clear validation of the first-class quality of Koru Sigorta's underwriting and balance sheet discipline, its productive and scalable business model, and robust regional agency network underpinned by the quality of the high-caliber team in the business," said Gerard Pennefather, Chairman of Nexus Structured Solutions in an official statement. He also added that the deal is a testimony to Nexus' trust in the resilient and powerful Turkish insurance market.

COVID-19 salgınının neden olduğu süregelen kısıtlamalara rağmen bir Türk reasürans şirketi, "AA-" dereceli bir küresel reasürörden finansal yatırım çekmeyi başardı

Dünyanın önde gelen sigorta şirketlerinden Nexus Underwriting Ltd'in Malezya merkezli iştiraki Nexus Structured Solutions, Türkiye'den Koru Sigorta AŞ ile 10 yıllık yapılandırılmış reasürans anlaşması için el sıkıştı. Sigorta devi ve Koru Sigorta arasındaki anlaşma bir Türk şirketinin yaptığı ilk yapılandırılmış Üçüncü Şahıslara Karşı Mesuliyet (MTPL) reasürans anlaşması oldu. Nexus Structured Solutions Başkanı Gerard Pennefather yaptığı resmî açıklamada, "Anlaşma, Koru Sigorta'nın üretken, ölçeklenebilir iş modelinin, nitelikli ekibiyle desteklenen güçlü bölgesel acente ağının birinci sınıf sigorta oluşturma becerisinin ve bilanço disiplininin net bir kanıtıdır." dedi. Pennefather ayrıca bu anlaşmanın Nexus'un sağlam ve güçlü Türk sigorta pazarına olan güvenin bir işareti olduğunu ekledi.



**NRW.GLOBAL
BUSINESS**
Trade & Investment Agency



İŞİNİZ NE OLURSA OLSUN

SİZE EN UYGUN ÇÖZÜMÜ SUNUYORUZ



İşinizi Kuzey Ren-Vestfalya'da (NRW) kurun.

Eyaletin resmi kalkınma ajansı **NRW.Global Business**, Almanya'nın bu 1 numaralı ticaret ve yatırım bölgesindeki şirketleşme ve yatırım projelerinizde size destek oluyor. Avrupa pazarında büyüebilmek için sunduğumuz ücretsiz hizmetlerimizden yararlanın. Yatırım projelerinize en başından başlayarak, başarıyla sonuçlanana kadar ve hatta daha sonraki safhalarında refakat edelim.

Bizimle iletişime geçin!



www.nrwglobalbusiness.com

GERMANY
AT ITS
BEST



NORDRHEIN-WESTFALEN

DOMESTIC ELECTRONIC MASKS AGAINST COVID-19

COVID-19'a Karşı Yerli Elektronik Maske

The Turkish technology company TTAf produced an “electronic” solution to answer the mask needs in the fight against the novel coronavirus (COVID-19)

Türk teknoloji şirketi TTAf, yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını dolayısıyla ortaya çıkan maske ihtiyacına “elektronik” bir çözüm üretti

Bülent Işık, Ankara Regional Manager of TTAf, talked about the domestic electronic mask they produced, the challenging and exhausting days they spent during the development process of the product, and stated that they passed the COVID-19 tests of the T.R. Ministry of Health accreditation agency, documenting the protection level of the mask.

Talking about how the electronic mask provides protection with its replaceable filter and fan system, Işık said, “This mask can be used for six hours after one hour of charging with a USB cable. When activated, it draws the air, passes it through a four-layer filter, and ensures the airflow inside. So, the user inhales the clean air, and polluted air is discharged through one-way valves.”

WE ARE NOT LIMITING OURSELVES WITH THE PANDEMIC

Stating that they also considered other areas of use for the electronic mask, Işık continued his words with, “Everyone can use this product safely, especially people working in factories, mines, and the healthcare personnel for occupational health and safety reasons. But when you look at the facts, the protective level of an average mask is 40%, and most people double this rate by wearing two masks on top of each other. We offer a 99.95% protection rate with these electronic masks. The four-layer replaceable filter of the electronic masks can last around 15 days. At TTAf, we make exports in various fields and receive demands from abroad for our electronic masks.”

Üretimi gerçekleştirilen yerli elektronik maskeyle ilgili açıklamalarda bulunan TTAf Ankara Bölge Müdürü Bülent Işık, ürünün geliştirilme sürecinin zorlu ve yorucu olduğunu ifade ederek, son olarak T.C. Sağlık Bakanlığı akreditasyon kuruluşunun COVID-19 ile ilgili testlerinden geçtiklerini ve maskenin koruma düzeyini belgelendirdiklerini aktardı.

Elektronik maskenin değiştirilebilir filtresi ve fan yapısıyla koruma sağladığını söyleyen Işık, “Maskemiz, USB kabloyla bir saatlik şarj sonucu altı saat kullanılabilir. Aynı zamanda bu ürün çalıştığında havayı alıyor, dört katmanlı filtreden geçirerek iç yüzeydeki hava akışkanlığını sağlıyor. Kullanıcı maskeyi taktığında temiz havayı teneffüs ediyor, kirli hava ise tek yönlü valflerle dışarı atılıyor.” dedi.

SALGINLA SINIRLAMİYORUZ

Elektronik maskeyi salgınla sınırlamadıklarının da altını çizen Işık, sözlerini şu şekilde devam ettirdi: “Ürünümüzü iş sağlığı ve güvenliği amaçlı olarak fabrikalarda, maden ocaklarında çalışanlar, sağlık personeli başta olmak üzere herkes güvenle kullanabilir. Öte yandan bir maskenin koruyuculuğu şu anda yüzde 40, çift maske kullandığınızda ise bu oranı yüzde 80'e çıkarabiliyorsunuz. Elektronik maskeyle de yüzde 99,95'lik bir oran yakalamış oluyorsunuz. Elektronik maskedeki dört katmanlı değiştirilebilir filtre, ortalama 15 gün kullanılabilir. TTAf olarak farklı konularda ihracat gerçekleştiriyoruz, bu konuda da yurt dışından da çok fazla talep alıyoruz ve ihracatı için gerekli çalışmalarını başlattık.”



You can use the electronic mask for 6 hours after 1 hour of charging with a USB cable

Elektronik maske, USB kabloyla 1 saatlik şarj sonucu 6 saat kullanılabilir

SOURCE: ANADOLU AGENCY (AA)



Creating the Future through **Sustainability**

We adopt global sustainability targets as a business principle.

We develop all our business processes according to environmental, social and governance principles and "Produce the Future Without Wasting It".

With our sustainable production and responsible consumption methods, renewable energy production and integrated recycling facility, we create a more sustainable future together with our business partners.



AN OVERVIEW ON TURKEY'S GROWTH ESTIMATIONS FOR



DEIK Chief Economist
Hakkı Karataş
DEIK Başekonomisti

Considering the developments in the last quarter, 2020 economic growth is expected to be between

1% and 1.5%

Son çeyrek gelişmeleri göz önüne alındığında 2020 ekonomik büyümenin,

%1 ile %1,5

arasında olması beklenmektedir



Türkiye'nin 2021 ve 2022 Yılları Büyüme Tahminlerine Bakış

📅 28 ŞUBAT 2021

While foreign demand negatively affected growth in 2020, this negative effect is expected to decrease in 2021

With a positive growth performance compared to the world countries in 2020, our country is expected to be one of the 30 countries in the world that closed the year with positive growth

Before focusing on Turkey's 2021 and 2022 growth estimations, it would be more beneficial to analyse its near-term growth performance since 2018. Turkey's economy grew by 7.5 and 5.8 per cent in the first two quarters respectively before the exchange shock in August 2018, and after this shock, the economy grew by 2.5 per cent in the third quarter and contracted by 2.7 per cent in the last quarter. This contraction that started in the last quarter continued in the first half of 2019; the economy narrowed by 2.6% in the first quarter, 1.7% in the second quarter, showed the first growth of 1% in the third quarter and grew by 6.4% in the final quarter. In short, following the exchange shock in 2018; the economic growth underperformed with 3% in 2018, and 0.9% in 2019 on a yearly basis.

COVID-19 AFFECTED THE 2020 ECONOMIC GROWTH FIGURES

Gradually overcoming the effects of the exchange rate shock of 2018 as of the last quarter of 2019, our economy entered 2020 in quite a positive mood,

Türkiye'nin 2021 ve 2022 yılları büyüme tahminlerine odaklanmadan önce 2018 yılından itibaren yakın dönem büyüme performansının analiz edilmesinde büyük fayda görülmektedir. 2018 yılı Ağustos ayında yaşanan kur şokundan önce ilk iki çeyrekte sırasıyla yüzde 7,5 ve 5,8 büyüyen Türkiye ekonomisi, kur şoku sonrasında üçüncü çeyrekte yüzde 2,5 büyüdükten sonra son çeyrekte ise yüzde 2,7 daralmıştır. Son çeyrekte başlayan bu daralma 2019 yılının ilk yarısında devam etmiş, ilk çeyrekte yüzde 2,6 daralan ekonomi ikinci çeyrekte de yüzde 1,7 daraldıktan sonra şok sonrası ilk defa üçüncü çeyrekte yüzde 1 oranında büyüme göstermiştir ve son çeyrekte ise yüzde 6,4 büyümüştür. Özetle 2018 yılındaki kur şoku neticesinde ekonomik büyüme; 2018 yılında yıllık yüzde 3, 2019 yılında ise yıllık yüzde 0,9 gerçekleşerek potansiyelinin atında bir performans sergilemiştir.

2020 EKONOMİK BÜYÜME RAKAMLARINDA COVID-19 ETKİLİ OLDU

2018 yılında yaşanan kur şokunun etkilerinin 2019 yılının son çeyreğinden başlayarak atlatılmasıyla 2020 yılına

2020 yılında dünya ülkeleri ile kıyasla olumlu bir büyüme performansı gösteren ekonomimizin, dünyada yılı pozitif büyümeyle kapatan 30 ülkeden biri olması beklenmektedir

2020'de dış talep büyümeye olumsuz etki ederken 2021'de bu olumsuz etkinin azalması beklenmektedir



Our economy can grow over %5, maybe around %6 in 2021

2021'de ekonomimiz, %5'in üzerinde %6'ya yakın büyüyebilir

growing by 4.5% in the first quarter of the year. This performance was expected to increase gradually for the rest of the year. However, with the first cases of the novel coronavirus (Covid-19) starting to appear in Turkey in March, leading to the first lockdown, our economy shrank by 9.9% in the second quarter subsequently. In the third quarter, the economy could grow again by 6.7% when quarantine measures were loosened and policies encouraging credit growth were adopted. What really affected this growth was the increase in investment expenditures by 22.5%, which showed a positive growth in the second quarter of 2018 and have been shrinking since that period, and the increase in household consumption by 9.2%.

WE ARE EXPECTED TO BE ONE OF THE 30 COUNTRIES CLOSING THE YEAR WITH POSITIVE GROWTH

Due to the exchange rate shock in the second half of 2018 as well as the pandemic appearing at the end of the first quarter of 2020, our economy performed under its growth potential in the last three years. Having a positive growth performance in 2020 compared to the world countries, our economy is expected to be one of the 30 countries in the world and one of 2 countries among the G20 to close the year with positive growth. Although the growth rate is cautiously estimated to be 0.3 per cent in the announced Medium Term Program (2021-2023), especially the positive performances of leading indicators such as industrial production and PMI, and export volume reaching 50 billion dollars in

pozitif bir havada giriş yapan ekonomimiz, bu yılın ilk çeyreğinde yüzde 4,5 oranında büyüme kaydetmiştir. Bu performansın, yılın kalanında da artarak devam etmesi beklenmekteydi. Ancak mart ayında yeni tip koronavirüs (COVID-19) vakalarının Türkiye'de görülmeye başlaması ve akabinde alınan karantina tedbirleri neticesinde ekonomi, ikinci çeyrekte yüzde 9,9 oranında küçülmüştür. Üçüncü çeyrekte ise gerek karantina tedbirlerinin gevşetilmesi gerekse kredi büyümesini teşvik eden politikalar neticesinde ekonomi, yüzde 6,7 oranında büyüme göstermiştir. Bu büyümede özellikle en son 2018'in ikinci çeyreğinde pozitif büyüme gösteren ve o çeyrekte bu yana daralma gösteren yatırım harcamalarının yüzde 22,5 oranında artması ve hane halkı tüketiminin yüzde 9,2 oranında artması etkili olmuştur.

YILI POZİTİF BÜYÜMEYLE KAPATAN 30 ÜLKEDEN BİRİ OLMAMIZ BEKLENİYOR

Gerek 2018 yılının ikinci yarısında yaşanan kur şoku gerekse de 2020'nin ilk çeyreğinin sonundan itibaren Türkiye'de de görülmeye başlanan salgın sebebiyle ekonomimiz son üç yıldır potansiyelinin altında bir büyüme göstermiştir. 2020 yılında dünya ülkeleri ile kıyasla olumlu bir büyüme performansı gösteren ekonomimizin, dünyada yılı pozitif büyümeyle kapatan 30 ülkeden, G20 ülkeleri arasında ise iki ülkeden biri olması beklenmektedir. Açıklanan Orta Vadeli Program'da (2021-2023) büyüme oranı biraz ihtiyatlı olarak yüzde 0,3 olarak tahmin edilmesine rağmen, özellikle sanayi üretimi ve PMI gibi öncü göstergelerin yılın son çeyreğindeki olumlu

Comparative Growth Rate Estimates for the Turkish Economy (2021-2022, %)

Türkiye Ekonomisi Karşılaştırmalı Büyüme Oranı Tahminleri (% , 2021-2022)



2019

2020

2021

2022

the last quarter shows that annual growth will exceed 1 per cent, achieving nearly 1.5 per cent.

INTERNATIONAL INSTITUTIONS' TURKEY ESTIMATES

Among the growth estimates for 2020, the EU Commission has made the lowest estimate among international organisations. This estimate, made in November 2020 and predicting that our economy will contract by 2.5 per cent in 2020, is deemed to be unrealistic. The fact that the estimate was made in September shows that our economic performance, which grew by 6.7% in the third quarter, our industrial production in the last quarter of the year, leading indicators such as PMI and the positive performance of our exports were not taken into account. Considering all these developments in the last quarter, the 2020 economic growth is expected to be between 1 to 1.5%, which are also closer to the predictions of other international organisations.

The IMF (International Monetary Fund) stands out as the international organization that predicts our growth performance the highest for 2021. The IMF expects our economy to grow by 6% in 2021, which is above the growth estimate of 5.8% in the Medium Term Program. The lowest growth rate was estimated by the OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development) as 2.9%. Again, the fact that this estimate was made in September shows that it did not include the recent positive developments. It is a fact that our economy has grown below its potential for the last three years due to the

performansları ve son çeyrekte 50 milyar doları bulan ihracat hacmi; yıllık bazda büyümenin yüzde 1'in üzerine çıkarak yüzde 1,5 oranına yaklaşacağını göstermektedir.

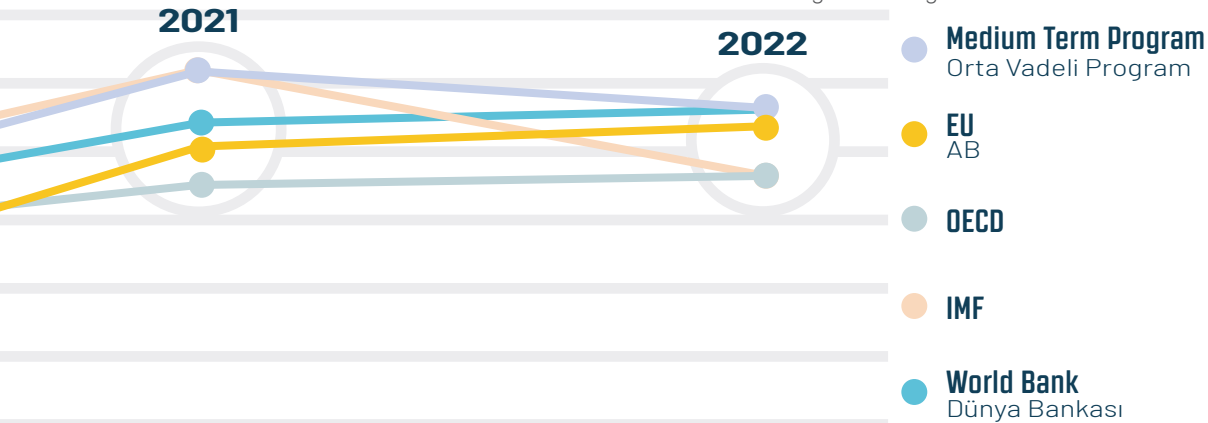
ULUSLARARASI KURULUŞLARIN TÜRKİYE TAHMİNLERİ

2020 yılı büyüme tahminlerine bakıldığında uluslararası kuruluşlardan en düşük tahmini AB Komisyonu'nun yaptığı görülmektedir. 2020'nin Kasım ayında yapılan ve 2020 yılında ekonomimizin yüzde 2,5 oranında daralacağını öngören bu tahminin gerçekçi olmadığı değerlendirilmektedir. Tahminin Eylül ayından kalmış olması; üçüncü çeyrekte yüzde 6,7 büyüme gösteren ekonomi performansımızın, yılın son çeyreğindeki sanayi üretimimizin, PMI gibi öncü göstergelerin ve ihracatımızın olumlu performansının dikkate alınmadığını göstermektedir. Tüm bu son çeyrek gelişmeleri göz önüne alındığında 2020 ekonomik büyümenin yüzde 1 ile 1,5 arasında olması beklenmektedir ki diğer uluslararası kuruluşların tahminleri de buna yakındır.

2021 yılı büyüme performansını en yüksek tahmin eden uluslararası kuruluş olarak karşımıza, IMF (Uluslararası Para Fonu) çıkmaktadır. IMF, 2021'de ekonomimizin Orta Vadeli Program'ın büyüme tahmini olan yüzde 5,8'in de üzerinde, yüzde 6 oranında büyümesini beklemektedir. En düşük büyüme oranı ise yüzde 2,9 oranı ile OECD (Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü) tarafından tahmin edilmiştir. Yine OECD'nin bu tahmininin de eylül ayında yapılmış olması, son dönem olumlu gelişmeleri içermediği şeklinde değerlendirilmektedir. 2018 yılının ikinci yarısında yaşanan kur şokundan sonra 2020 yılında salgının da tüm dünyada baş göstermesiyle birlikte ekonomimizin üç yıl arka arkaya potansiyelinin altında büyüdüğü bir gerçektir. Bu da tüketicilerin tüketim, firmaların da yatırım harcamalarını ötelediği anlamına gelmektedir.

Our 2021 performance will undoubtedly determine our growth performance for 2022

2022 yılının büyüme performansını belirleyecek olan, elbette 2021 yılındaki performanstır



The biggest risk on our economic activity will be the course of the pandemic and the measures taken against it

Ekonomik aktivite üzerindeki en büyük risk, hiç kuşkusuz salgının seyri ve buna ilişkin alınan tedbirler olacaktır

exchange rate shock in the second half of 2018 and the pandemic appearing all over the world in 2020. This implies that consumers delay their consumption expenses and companies delay their investment expenses.

WE WILL QUICKLY RECOVER AFTER THE FIRST QUARTER OF 2021

With the positive results that we will get from the vaccines developed against the virus and the gradual loosening of the measures, our economy will enter a rapid recovery period after the first quarter. With the high growth expectation in our main export markets, especially in Europe, the introduction of the upcoming delayed consumption and investment expenditures, the recovery in the tourism sector after the effects of the pandemic starting to decrease in the summer months and finally with the base effect of the low growth in 2020, our economy is expected to grow over 5%, even 6% in 2021. In this sense, the IMF's estimates and the growth expectations included in the Medium Term Program seem to be more realistic.

2021 WILL DETERMINE THE GROWTH PERFORMANCE OF 2022

Looking at the figures for 2022, we see that the highest growth estimate belongs to the World Bank and Medium Term Program as being 5%. However, what will determine the growth performance of 2022 is our performance in 2021. The rapid introduction of consumption

2021 İLK ÇEYREKTEN SONRA HIZLI BİR TOPARLANMA SÜRECİNE GİRECEĞİZ

2021 yılında salgına karşı geliştirilen aşıların olumlu sonuçlar vermesi ve salgınla mücadele kapsamında alınan tedbirlerin tedricen gevşetilmesiyle birlikte, ekonomimizin ilk çeyrekteen sonra hızlı bir toparlanma sürecine gireceği değerlendirilmektedir. Başta Avrupa kıtası olmak üzere temel ihracat pazarlarımızdaki yüksek büyüme beklentisi, ertelenen tüketim ve yatırım harcamalarının devreye girmesi, salgının etkilerinin yaz aylarından itibaren azalmaya başlamasıyla turizm sektöründeki canlanma ve son olarak 2020 yılındaki düşük büyümenin getireceği baz etkisiyle 2021 yılında ekonomimizin yüzde 5'in üzerinde yüzde 6'ya yakın büyümesi beklenmektedir. Bu anlamda IMF'nin yapmış olduğu tahmin ile Orta Vadeli Program'da yer verilen büyüme tahmininin daha gerçekçi olduğu değerlendirilmektedir.

2021, 2022'NİN BÜYÜME PERFORMANSINI BELİRLEYECEK

2022 yılı rakamlarına bakıldığında ise en yüksek büyüme tahmininin yüzde 5 ile Dünya Bankası ve Orta Vadeli Program'da yer aldığı görülmektedir. Esasında 2022 yılının büyüme performansını belirleyecek olan, elbette 2021 yılındaki performanstır. 2021 yılına ertelenen tüketim ve yatırım talebinin hızlı bir şekilde devreye girmesi, 2021 yılının potansiyelin üzerinde büyümesine yol açacaktır. Ancak hem 2021 yılının bazının yüksek olması hem de ertelenen tüketim ve yatırım

INTERNATIONAL INSTITUTIONS' GROWTH ESTIMATES FOR TURKEY (2021-2022)

Estimation	2019 Real	2020	2021	2022	Period of Estimation
World Bank	0.9	0.5	4.5	5	January 2021
IMF	0.9	1.2	6	3.2	January 2021
OECD	0.9	0.7	2.9	3.2	September 2020
EU	0.9	-2.5	3.9	4.5	November 2020
Medium Term Program	0.9	0.3	5.8	5	September 2020
Average	0.9	0.2	4.6	4.2	

ULUSLARARASI KURULUŞLARIN TÜRKİYE İÇİN BÜYÜME TAHMİNLERİ (2021-2022)

Tahmin	2019 Gerç.	2020	2021	2022	Tahminin Yapıldığı Dönem
Dünya Bankası	0.9	0.5	4.5	5	Ocak 2021
IMF	0.9	1.2	6	3.2	Ocak 2021
OECD	0.9	0.7	2.9	3.2	Eylül 2020
AB	0.9	-2.5	3.9	4.5	Kasım 2020
Orta Vadeli Program	0.9	0.3	5.8	5	Eylül 2020
Ortalama	0.9	0.2	4.6	4.2	

and investment demand that was postponed to 2021 will cause 2021 to grow above its potential. However, it is also possible that there will be some slowdown in 2022 due to the high base of 2021 and the majority of the deferred consumption and investment demand will come into effect in 2021. If the growth of 2021 is realised above 5%, it can reduce the growth in 2022 to the level of 5%.

On the other hand, if the recovery in 2021 does not come as expected, the growth rate we estimate for 2021 may be seen in 2022. In other words, the expected recovery in 2021 will be delayed to 2022. In this case, if the growth rate estimated for 2021 remains below 5%, the growth estimates for 2022 may exceed our potential growth to be above 5%.

THE COURSE OF THE PANDEMIC IS THE BIGGEST RISK ON THE ECONOMIC ACTIVITY

The biggest risk on our economic activity will be the course of the pandemic and the measures taken against it. Our increased hopes for vaccination in the last month of the year caused all of us to look at 2021 in a more positive light. The economic activity is expected to recover as of the second quarter of 2021. However, if the pandemic lasts longer than expected and restrictions continue accordingly, production

talebinin büyük kısmının 2021 yılında devreye girmesi sebebiyle 2022 yılında bir miktar yavaşlama olması da muhtemeldir. 2021 yılının büyümesinin yüzde 5'in üzerinde gerçekleşmesi, 2022 yılındaki büyümeyi de yüzde 5 seviyesine çekebilecektir.

Diğer taraftan eğer 2021 yılındaki toparlanma beklendiği gibi seyretmezse, 2021 yılı için öngörüldüğümüz büyüme oranı 2022 yılı için geçerli olabilecektir. Bir diğer ifade ile 2021 yılında beklenen toparlanma 2022 yılına sarkacaktır. Bu durumda da 2021 yılı için öngörülen büyüme oranı yüzde 5'in altında kalırken 2022 yılının büyüme tahmini potansiyel büyümemizin üzerine çıkarak yüzde 5'in üzerinde olabilecektir.

SALGININ SEYRİ, EKONOMİK AKTİVİTE ÜZERİNDEKİ EN BÜYÜK RISK

Ekonomik aktivite üzerindeki en büyük risk, hiç kuşkusuz salgının seyri ve buna ilişkin alınan tedbirler olacaktır. Yılın son ayında aşı ile ilgili umutların artmış olması, 2021 yılına daha olumlu bakmamızı sağlamıştır. Bu kapsamda ekonomik aktivitenin 2021 yılının ikinci çeyreğinden itibaren toparlanması beklenmektedir. Ancak salgının beklenenden uzun sürmesi ve buna bağlı olarak kısıtlamaların devam etmesi; üretim ve tüketim faaliyetlerini olumsuz etkileyeceği için tahmin edilen büyüme rakamları üzerinde ciddi bir risk unsuru

Another risk area for 2021 is our international political and economic relations

2021 yılına ilişkin diğer bir risk alanı da uluslararası siyasi ve ekonomik ilişkilerimizden kaynaklanmaktadır



2018'deki Kur Şokunun Ardından Türkiye'nin Ekonomik Büyümesi

2018'de yıllık %3

2019'da yıllık %0,9

Turkey's Economic Growth after the Exchange Shock in 2018

%3 annually in 2018

%0.9 annually in 2019

and consumption activities will be adversely affected, and it will be a serious risk factor on the estimated growth figures. On the other hand, the delays in the recovery in our main export markets, especially in the European Union (EU) and in global economic activity in general, may negatively affect the growth performance of our country's economy, especially in exports. Another risk area for 2021 is our political and economic relations in the international arena. In particular, the EU and the United States of America (USA), which will have a new President in the new year, will be closely monitored for how they view Turkey.

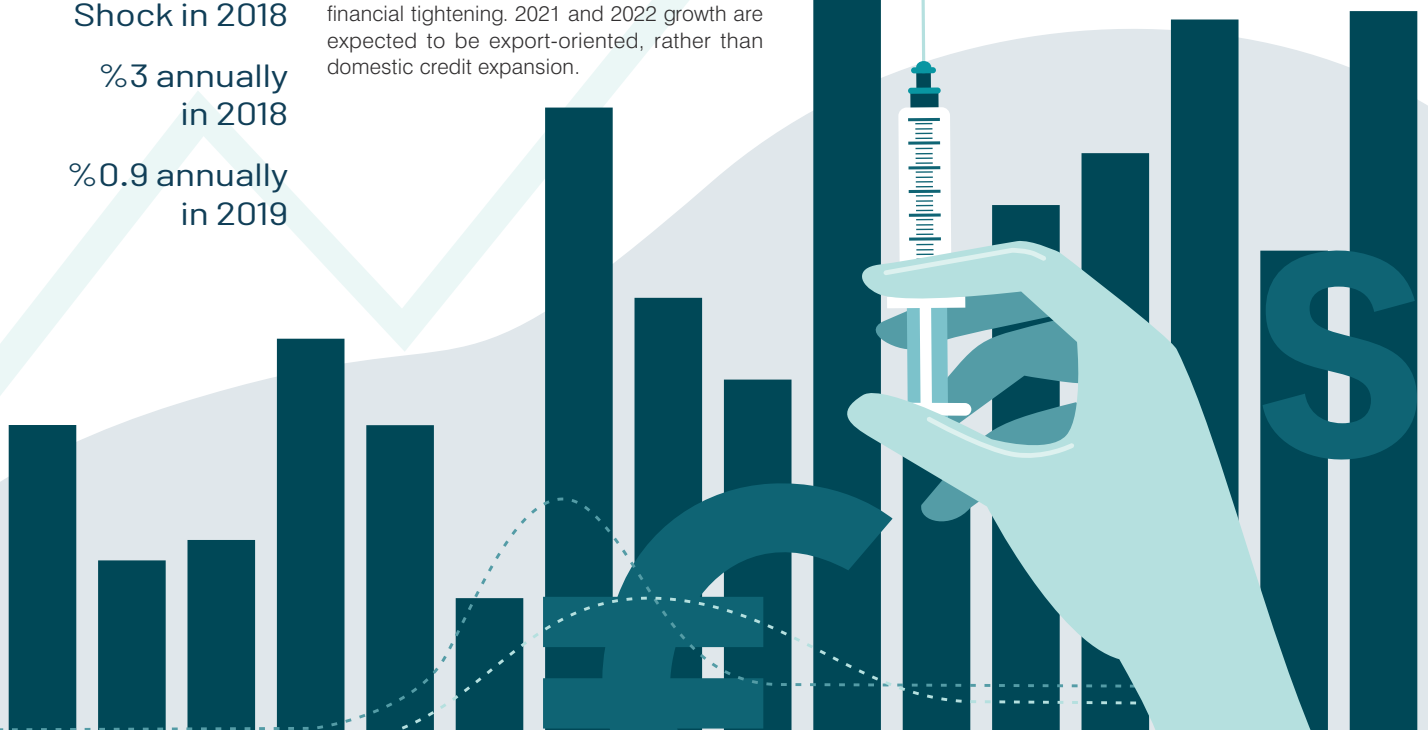
FOREIGN DEMAND'S NEGATIVE EFFECT ON GROWTH MAY DECREASE IN 2021

Finally, the combination of expense items that make up the Gross Domestic Product (GDP) is as important as the growth performance in terms of a healthy and sustainable growth. While foreign demand has had a negative impact on growth in 2020, this negative impact is expected to decrease in 2021. We are hopeful that we will achieve a 4% growth in the European region, which is our biggest export market especially in summer months with the increase in tourism incomes after the pandemic is taken under control. It is also considered that limits have been reached in the growth sources created by domestic credit expansion in 2020. Steps taken by the Central Bank of the Republic of Turkey (CBRT) and the Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA) are directed towards financial tightening. 2021 and 2022 growth are expected to be export-oriented, rather than domestic credit expansion.

olacaktır. Diğer taraftan başta Avrupa Birliği (AB) olmak üzere ana ihracat pazarlarımızdaki ve genel olarak küresel düzeyde ekonomik aktivitedeki toparlanmada gecikmeler de özellikle ihracat kanalıyla ülkemiz ekonomisinin büyüme performansını olumsuz etkileyebilecektir. 2021 yılına ilişkin diğer bir risk alanı da uluslararası siyasi ve ekonomik ilişkilerimizden kaynaklanmaktadır. Özellikle en büyük ihracat pazarımız olan AB ile 2021 yılına yeni bir Başkan ile girecek olan Amerika Birleşik Devletleri'nin (ABD) Türkiye'ye bakış açılarını, bu anlamda yakından izlenmelidir.

DIŞ TALEBİN BÜYÜMEYE OLUMSUZ ETKİSİ, 2021'DE AZALABİLİR

Son olarak büyümenin sağlıklı ve sürdürülebilir olması bakımından gayrisafi yurt içi hâsılayı (GSYH) oluşturan harcama kalemlerinin bileşimi de en az büyüme performansı kadar önemli bir husustur. 2020 yılında dış talep büyümeye olumsuz etki ederken 2021 yılında bu olumsuz etkinin azalması beklenmektedir. Özellikle salgının kontrol altına alınmasıyla yaz aylarında turizm gelirlerinin artması ve en büyük ihracat pazarımız olan Avrupa bölgesinde yüzde 4'ün üzerinde büyüme beklenmesi, bu beklentimizi güçlendirmektedir. Ayrıca 2020 yılında yurt içi kredi genişlemesiyle oluşturulan büyüme kaynaklarında sınırlara ulaşıldığı değerlendirilmektedir. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası (TCMB) ve Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından atılan adımlar, finansal sıkılaştırma yönünde ilerlemektedir. Bu durumda 2021 ve 2022 büyümesinin, yurt içi kredi genişlemesi yerine ihracat odaklı olması beklenmektedir.



AİT

OLDUĞUMUZ TOPRAKLAR İÇİN ÇALIŞIYORUZ. KARA, HAVA, DENİZ YA DA İNTERMODAL TAŞIMACILIK ALTERNATİFLERİYLE DÜNYAYI DOLAŞIYORUZ. HİZMET KALİTEMİZ VE ÇÖZÜM ODAKLI YAKLAŞIMIMIZLA

MARKALARA DEĞER KATIYORUZ. BİZE ULAŞIN, HEDEFLERİNİZİ PAYLAŞIN. "BİZ HER ZAMAN BİR YOL BULURUZ."

ROTANIZ NERESİ OLURSA OLSUN. İSTER NAIROBİ, İSTER SANTIAGO, İSTERSE ZAGREB

GALATA ALPI
TAŞIMACILIK VE TİCARET A.Ş.

+90 850 755 0 458

galpi.com.tr



General Manager at Kale Aerospace
Latif Cengiz
Kale Havacılık Sanayi AŞ Genel Müdürü

DETERMINATION ON INDIGENIZATION IN PRODUCTION HAS ENHANCED THE SECTOR

Üretimde Yerlileşme Konusundaki Kararlılık, Sektörü Geliştirdi

Our country has put a determined and stable attitude in product development and indigenization

Ülke olarak yerlileşme ile ürün geliştirilmesi konusunda kararlı ve istikrarlı bir duruş sergiledik

The Turkish defence industry has grown considerably in the last 20 years, with policies led by the Presidency of Defence Industries and the resources provided. Our country has taken a determined and stable stance in product development and indigenisation. And this stance was further reinforced by the visions of Kale Group and Kale Aerospace in defence and aerospace industry.

Our indigenouslyness rate in the country has increased considerably compared to previous years. And we have increased our production capacity to an extent that we have left many world countries behind us. We now see the benefits of the support given to the indigenisation activities in technology and a further increase in the support.

The share of R&D investments in our national income has also increased recently with the support of the state. We believe that each step to encourage our industrialists and support the industry is critical.

Türk savunma sanayisi özellikle son 20 yılda, Savunma Sanayii Başkanlığının öncülüğünde uygulanan politikalarla ve sağlanan kaynaklarla önemli bir büyüme gösterdi. Ülke olarak yerlileşme ile ürün geliştirilmesi konusunda kararlı ve istikrarlı bir duruş sergiledik. Bu duruş Kale Grubunun ve Kale Havacılığın savunma ve havacılık sektöründeki vizyonuyla da örtüştü.

Bugün ülkemiz genelinde yerlilik oranımız geçmiş yıllara oranla fazlasıyla yükseldi. Üretim kapasitemiz de artış göstererek dünyadaki birçok ülkeyi geride bıraktı. Bu dönemde teknoloji alanlarında yerleştirme çalışmalarının desteklenmesinin ve desteklerin artırılmasının son derece faydalı olduğunu gördük.

Son yıllarda devlet destekleriyle AR-GE yatırımlarının millî gelirimiz içindeki payı giderek arttı. Sanayinin desteklenmesi, sanayicinin yüreklendirilmesi için atılan her adımın kıymetli olduğunu düşünüyoruz.



The Turkish defence industry has grown considerably, especially in the last 20 years

Türk savunma sanayisi özellikle son 20 yılda önemli bir büyüme gösterdi

WE WILL CONTRIBUTE TO OUR COUNTRY TOGETHER

The determined stance we have adopted in defence and aerospace is also increased with the domestic and national production approach. Our contribution to exports and our trained labour force have also been important turning points for the development of the country's economy.

And we improved our design capabilities in this process and were very successful in acquiring skills that could produce not only the parts but actual products. However, the needs of all sectors must be combined, and the focus areas must be prioritised to make investments sustainable. And the sectoral actors have a great responsibility at this point.

Our country's most dynamic and innovative projects come from defence and aerospace. However, we are still far from where we need to be in scale, financing, and technology. And the areas that we need to take quick actions and produce permanent solutions are very clear. We all need to work together on coordination, support, and cooperation. We will close the technology gap that we have between our competitors and contribute to our country's economy.

WE OFFER VARIOUS SERVICES UNDER ONE ROOF

In Kale Group, we have five companies operating within our organisation in this adventure that we started by producing Stinger missile parts abroad in 1987. And Kale Aerospace is one of those companies.

Kale Aerospace was established in 2008 to bring Kale Group's aerospace experience under one roof. With exemplary operations since day one, Kale Aerospace has made collaborations with many OEMs globally and become one of the rare suppliers that offer various services under one roof.

Kale Aerospace has become a company that produces many critical components and detail parts as a single source for all Boeing's commercial aircraft with its continuous success and value. We also manufacture parts for the Airbus A320 aircraft series as the sole supplier. We host exclusive production technologies both in Turkey and in Europe.

HEP BİRLİKTE ÜLKEMİZE KATKI SAĞLAYACAĞIZ

Savunma ve havacılıkta gösterilen kararlı duruş ile üretim oranlarımız yerlilik ve millilikle artış gösterdi. Yetmişmiş insan gücümüzle birlikte ihracata yaptığımız katkı da ülke ekonomisini kalkındırma adına önemli bir dönüm noktası oldu. Bizim de bu süreçte tasarım kabiliyetimiz gelişti, sadece parça değil asıl ürünü üretebilecek yetenekleri edinme noktasında başarı sağladık. Ancak ilgili yatırımların sürdürülebilir olması adına tüm sektörlerin ihtiyaçlarının birleştirilmesi ve odaklanılacak konuların belirlenmesi için önceliklendirme yapılması gerekiyor. Bu noktada sektör oyuncularına da büyük görev düşüyor.

Şu anda ülkenin en dinamik, en formda, en inovatif işleri savunma ve havacılıktan geliyor. Ancak ölçek, finansman ve teknoloji konusunda arzu ettiğimiz noktanın henüz uzağındayız. Hızlanmamız ve kalıcı çözümler üretmemiz gereken alanlar ise çok net. Eş güdüm, destek ve iş birliği konularında hep birlikte çalışmamız gerekiyor. Rakiplerimizle aramızdaki teknolojik farkı kapatarak hep birlikte ülkemize katkı sağlayacağız.

TEK ÇATI ALTINDA BİRÇOK HİZMET VERİYORUZ

Kale Grubu olarak 1987 yılında yurt dışına Stinger füze parçaları üreterek başladığımız bu serüvende, bünyemizde faaliyet gösteren beş şirketimiz var. Kale Havacılık bu şirketlerden biri.

2008 yılında Kale Grubu'nun havacılık sektöründeki birikimini bir araya getirmek ve odaklamak üzere kurulan Kale Havacılık olarak o günden bugüne devam eden ve örnek teşkil edecek operasyonlarımız ile küresel ölçekte birçok OEM ile iş birliği kurduk ve tek çatı altında pek çok hizmeti veren nadir tedarikçilerden biri olduk.

Kale Havacılık sürekli başarısı ve oluşturduğu değer ile Boeing'in tüm ticari uçaklarına tek kaynak olarak birçok kritik komponent ve detay parça üreten bir firma hâline geldi. Boeing gibi Airbus'ın A320 uçak serisine de tek tedarikçi olarak parça üretiyoruz. Avrupa'da ve Türkiye'de sayılı üretim teknolojilerini bünyemizde barındırıyoruz.

İSTİHDAM VE ÜRETİM ANLAMINDA ÖNEMLİ KATKI SAĞLADIK

Sistemleri ve dizaynı ile dünya havacılık tarihinde yeni bir sayfa açan F-35'e, Kale Havacılık olarak



We believe that each step to encourage our industrialists is critical

Sanayicinin yöreklendirilmesi için atılan her adımın kıymetli olduğunu düşünüyoruz



As Kale Group, we have now 5 companies since we started our journey in 1987

Right now,
our country's
most dynamic
and innovative
projects come
from defence
and aerospace

Şu anda ülkenin
en dinamik, en
inovatif işleri
savunma ve
havacılıktan
geliyor

WE HAVE MADE IMPORTANT CONTRIBUTIONS TO EMPLOYMENT AND PRODUCTION

We contributed to the F-35 project, which opened a new page in the world's aerospace history with its systems and designs, as one of their important suppliers. When you think that we manufactured the critical parts of the project, which is considered as one of the few attack aircraft in the world, you can see how we made a significant contribution to our country in terms of both employment and production.

We have been in this defence industry project since 2004. We contributed to the F-35s with more than 800 different body, wing, cockpit, and assembly groups. We were the only Turkish company that produced a part for the first prototype of the aircraft that flew.

WE ARE IN AN ADVANCED POSITION IN THE GLOBAL AEROSPACE INDUSTRY

The acceleration that we have achieved by joining the new global partnership in the first five years, and then by achieving sustainable growth in the second five years and working as an important part of domestic defence programs in the last three years carries us forward among aerospace companies globally. So, it is naturally our priority to keep this acceleration going. We are the first Turkish company to be awarded the Boeing Performance Excellence Awards in 2012, 2015, and 2016 as the first

projenin önemli tedarikçilerden biri olarak katkı verdik. Dünyanın sayılı taarruz uçaklarından biri olarak değerlendirilen projenin kritik parçalarını ürettiğimiz göz önünde bulundurulduğunda gerek istihdam gerekse üretim anlamında bilhassa memleketimize önemli katkı sağladık. Söz konusu savunma sanayi projesinde 2004 yılından bu yana yer alıyoruz. F-35'lere, 800'e yakın birbirinden farklı gövde, kanat, kokpit parçası ve montaj gruplarıyla destek verdik. Uçağın havalanan ilk prototipinde ürettiği parçası olan tek Türk şirketiydik.

KÜRESEL HAVACILIK ALANINDA İLERİ BİR NOKTADAYIZ

İlk beş senede yeni küresel ortaklıklara katılarak ikinci beş yılda sürdürülebilir büyüme yakalayaarak ve son üç yılda yerli savunma programlarının mühim bir parçası olarak yakaladığımız ivme, bizi küresel havacılık alanında hizmet eden şirketler arasında ileri taşıyor. Bu ivmeyi devam ettirmek, öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ülkemizde Boeing'e sivil havacılık alanında direkt teslimat yapan ilk tedarikçi olarak, 2012, 2015 ve 2016 yıllarında Boeing Performance Excellency Ödülleri'ne layık görülen ilk Türk şirketi olduk. 2020 yılında ise Premier Bidder programına dâhil edilerek Boeing'in tercih ettiği tedarikçilerden biri hâline gelmiş bulunuyoruz. Bunun yanında



Kale Grubu olarak 1987 yılında başladığımız serüvende, şu anda bünyemizde faaliyet gösteren 5 şirketimiz var



direct delivery supplier to Boeing in the field of civil aviation in our country. In 2020, we were included in the Premier Bidder program and became one of Boeing's preferred suppliers. We also won the Platinum level supplier award from Northrop Grumman and became the Star Supplier of Lockheed Martin.

The contributions that our company makes to the development of the defence industry, which is an indispensable part of a nation's independence, our self-sufficiency with domestic and national production, and the added value created by our liberation from foreign dependency make us very happy. Turkey has shown its strong will in having a domestic and national aerospace and defence industry. We are making our defence and aviation business plans in line with the mindset that the process of indigenisation and nationalisation will continue.

WE MAY SWITCH TO AIRCRAFTS THAT CONSUME LESS FUEL

Aerospace is one of the sectors heavily affected by the novel coronavirus (COVID-19). The international data tells us that the industry narrowed down by almost 95% last year. It recovered a little bit in the second half of the year but there were substantial losses in the business. Some countries provided state support to the companies, some did not. We believe that we will leave the pandemic behind us gradually as more and more people get vaccinated, but it is really not

Northrop Grumman'in Platin seviyesi tedarikçi ödülünü kazanırken, Lockheed Martin'in de Yıldız Tedarikçisi unvanına sahip olduk.

Şirketimizin millî bağımsızlığımız için olmazsa olmaz olan savunma sanayisinin gelişimine yaptığı katkılar, yerli ve millî üretim ile kendimize yetmemiz, dışa bağımlılıktan kurtulmamızın yarattığı katma değer, bizleri sevindiren gelişmelerin başında geliyor. Türkiye, yerli ve millî bir havacılık ile savunma sanayisine sahip olma konusunda ortaya büyük bir irade koydu. Bizler de savunma ve havacılıkta iş planlarımızı; yerileştirme ve millileştirme sürecinin devam edeceği öngörüsüne uyumlu şekilde yapıyoruz.

DAHA AZ YAKIT TÜKETEN UÇAKLARA GEÇİŞ OLABİLİR

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının en derinden etkilediği sektörlerden birisi ise havacılık oldu. Uluslararası verilere göre geçtiğimiz yıl sektör, pandeminin ilk döneminde neredeyse yüzde 95'e varan oranlarda daraldı. Yılın ikinci yarısında toparlanmalar olsa da sektörde oldukça ciddi bir iş kaybı oldu. Bazı ülkelerde havacılık şirketleri devlet desteği aldı, bazılarında alamadı. Aşıların yaygınlaşması ile pandeminin yavaş yavaş sona ereceğini düşünüyoruz fakat bunun zamanlaması için de net bir şey söylemek mümkün değil. Birtakım önemli danışmanlık şirketlerinin projeksiyonları sektörün 2023'ten önce salgın öncesi hâline dönmeyeceğini söylüyor. Bu tablo karşısında hava yollarının yeni uçak alımları

Kale Aerospace hosts exclusive production technologies both in Turkey and in Europe

Kale Havacılık olarak Avrupa'da ve Türkiye'de sayılı üretim teknolojilerini bünyemizde barındırıyoruz

Turkey has shown its strong will in having a domestic aerospace and defence industry

Türkiye, yerli ve millî bir havacılık ve savunma sanayisine sahip olma konusunda ortaya büyük bir irade koydu

possible to say when it will happen exactly. Some important consultancy companies project that the industry will not be able to return to its pre-pandemic state before 2023. And I believe that airlines will be cautious in purchasing new aircraft in this scenario. However, this may also cause airlines to retire their old aircraft that have quite high operational costs and switch to less fuel-consuming, new-technology aircraft. The defence industry may also narrow down as public resources prioritise different areas due to the pandemic. Global defence expenses were at their highest level before the pandemic. However, the financial support announced by the states to fight the pandemic reached up to \$14 trillion, and there was a serious increase in global public borrowing. Declines are also expected in the tax revenues of the states as economic activities slow down. Under these conditions, states will change their budget priorities, and defence expenses will be a topic of discussion, of course. That is why the prevailing atmosphere in the defence industry for the next few years is quite grey and negative actually.

WE WILL CONTINUE TO PRODUCE AND DEVELOP VALUABLE PROJECTS

I would like to emphasise another important point here. Although the estimates do not take us where we want now, we see this as an important learning opportunity. We have learned valuable and critical lessons during the pandemic. We will continue to produce and develop value-added projects for both our country and the world in the future, as we did in the past. As in most industries, the technologies that trigger industry 4.0 are reshaping the aerospace and defence industry now. Companies in the aerospace and defence industry use digital technologies to improve their operations, increase their revenues, and encourage innovation. Our company's investments in R&D and design, for example, will lead to the development of projects that will contribute to our country in the future. The cooperation we established with the world's most important defence and aerospace groups in our journey from local to global enabled Kale Group and Kale Aerospace to become world-renowned players, which will also enable us to be better known tomorrow.



konusunda dikkatli adım atacıklarını düşünüyorum. Ancak belirtmek gerekir ki bu durum, hava yollarının ellerindeki daha eski ve operasyonel maliyetleri yüksek uçakları emekliye ayırmaları ve yeni teknolojiler barındıran, daha az yakıt tüketen uçaklara geçiş yapmalarına neden de olabilir. Savunma sanayisinde ise pandemi sebebiyle kamu kaynaklarının farklı önceliklere kaydırılması sebebiyle daralmalar gerçekleşebilir. Pandemi öncesinde küresel savunma harcamaları tarihinin en yüksek seviyesine ulaşmıştı. Ancak salgınla mücadele için devletlerin açıkladığı mali destekler 14 trilyon dolara ulaştı, küresel kamu borçlanmasında ciddi bir artış yaşandı. Bununla beraber ekonomik aktivitelerin yavaşlamasıyla devletlerin vergi gelirlerinde de düşüşler bekleniyor. Bu şartlar altında devletlerin bütçe öncelikleri değişecek, savunma harcamaları tartışma konusu hâline gelecektir. Bu nedenle önümüzdeki birkaç yıl için savunma sektöründe de havacılıkta olduğu gibi ve genel görünümü olumsuz bir tablo hâkim.

ÜRETMEYE VE DEĞERLİ PROJELER GELİŞTİRMeye DEVAM EDECEĞİZ

Lakin bu aşamada önemli bir noktayı vurgulamak istiyorum. Her ne kadar tahminler istediğimiz yerlere delalet etmese de bizler bu durumu önemli bir öğrenme fırsatı olarak görüyoruz. Kale Havacılık olarak bu süreçte değerli dersler aldık, kritik edinimlere sahip olduk. Bu kazanımlar ile geçmişte yaptığımız gibi gelecekte de hem ülkemiz hem de dünya için üretmeye ve katma değerli projeler geliştirmeye devam edeceğiz. Çoğu sektörde olduğu gibi, endüstri 4.0'ı tetikleyen teknolojiler havacılık ve savunma sanayisini de yeniden şekillendiriyor. Havacılık ve savunma sanayisi şirketleri operasyonlarını geliştirmek, gelirlerini artırmak ve inovasyonu teşvik etmek için dijital teknolojileri de kullanıyor. Bizim şirket olarak AR-GE ve tasarıma yaptığımız yatırımlar, gelecekte ülkemize katkı sağlayacak projelerin geliştirilmesi için ön ayak olacak. Yerelden küresele uzanan hikâyemizde, dünyanın en önemli savunma ve havacılık gruplarıyla kurduğumuz iş birlikleri, bugün Kale Grubunun ve Kale Havacılığın dünyaca bilinen oyuncular olmasını sağladı, yarın daha da iyi tanınmamızı sağlayacak.

Turkish coffee is served after doing-work

With the Patented Cooking and Autobrewing Altitude Detection Technology,
Arzum OKKA always serves the same excellent Turkish coffee experience.

◆ *The brand that got the world to love Turkish coffee* ◆



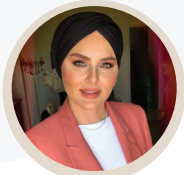
arzum  OKKA



BERNA GÖZBAŞI
Chairperson, Turkey-Mauritius
Business Council
Türkiye-Mauritius İş Konseyi Başkanı



EBRU ÖZDEMİR
Chairperson, Turkey-Kuwait
Business Council
Türkiye-Kuveyt İş Konseyi Başkanı



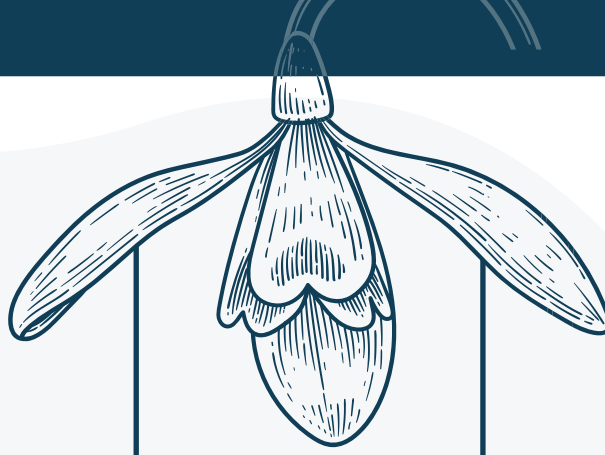
NIHAL KAYAR ÖZ
Chairperson, Turkey-Brazil
Business Council
Türkiye-Brezilya İş Konseyi Başkanı



NURDAN ERBUĞ
Chairperson, Turkey-Canada
Business Council
Türkiye-Kanada İş Konseyi Başkanı



MERVE YALÇIN
Chairperson, Turkey-Côte d'Ivoire
Business Council
Türkiye-Fildişi Sahili İş Konseyi Başkanı



WE ARE GLAD to HAVE YOU

The Turkish business world is breaking boundaries in every field with the power of women.

As one of the institutions of the business world that has the highest representation of women and their intellect, we celebrate women on March 8, International Women's Day.



ZEYNEP BODUR OKYAY
Chairperson, Turkey-Italy
Business Council
Türkiye-İtalya İş Konseyi Başkanı



AYSU ÖZLEM GÖKÇE
Chairperson, Turkey-Belgium
Business Council
Türkiye-Belçika İş Konseyi Başkanı



ESRA CEVAHİR
Chairperson, Turkey-Zambia
Business Council
Türkiye-Zambiya İş Konseyi Başkanı



AYGEN YENİGÜN
Chairperson, Turkey-Cameroon
Business Council
Türkiye-Kamerun İş Konseyi Başkanı



NÜKET KÜÇÜKEL EZBERCİ
Chairperson, Turkey-Argentina
Business Council
Türkiye-Arjantin İş Konseyi Başkanı



GÜLSÜM AZERİ
Chairperson, Turkey-Austria
Business Council
Türkiye-Avusturya İş Konseyi Başkanı



SÜHEYLA ÇEBİ KARAHAN
Chairperson, Turkey-Mozambique
Business Council
Türkiye-Mozambik İş Konseyi Başkanı



AYŞE NAZLI DERELİ OBA
Chairperson, Turkey-Mexico
Business Council
Türkiye-Meksika İş Konseyi Başkanı



HÜLYA GEDİK
Chairperson, Turkey-Bangladesh
Business Council
Türkiye-Bangladeş İş Konseyi Başkanı



MÜJDE FERAHLI AKTAŞ
Chairperson, Turkey-Malawi
Business Council
Türkiye-Malavi İş Konseyi Başkanı



AYŞEM SARGIN
Member of DEİK Board of Directors
DEİK Yönetim Kurulu Üyesi



BERNA AKYILDIZ
Chairperson, Turkey-Togo
Business Council
Türkiye-Togo İş Konseyi Başkanı



MERVE ÖZER YILMAZ
Chairperson, Turkey-Kosovo
Business Council
Türkiye-Kosova İş Konseyi Başkanı



BİLGÜN GÜRKAN
Chairperson, Turkey-Bahrain
Business Council
Türkiye-Bahreyn İş Konseyi Başkanı



GÜNNUR DİKER
Chairperson, Turkey-Namibia
Business Council
Türkiye-Namibya İş Konseyi Başkanı

İYİ Kİ VAR- SINIZ

Türk iş dünyası,
kadın elinin değdiği
her alanda eşik
atlıyor.
İş dünyasında kadın
aklının ve
temsiliyetinin en
yüksek olduğu
kuruluşlarından biri
olarak, 8 Mart Dünya
Kadınlar Gününü
kutluyoruz.





Co-Chairperson DEİK ASEAN Working Committee
and Chairperson, Turkey-Thailand Business Council

Cemil Çakar

DEİK ASEAN Çalışma Komitesi Eş Başkanı,
Türkiye-Tayland İş Konseyi Başkanı

OUR TRADE VOLUME WITH ASEAN IS FAR BELOW ITS POTENTIAL

ASEAN ile Ticaret Hacmimiz, Potansiyelinin Çok Altında

We talked to Cemil Çakar, Co-Chairperson of DEİK ASEAN Working Committee and Chairperson of Turkey-Thailand Business Council, on the activities and objectives of the Working Committee

DEİK ASEAN Çalışma Komitesi Eş Başkanı, Türkiye-Tayland İş Konseyi Başkanı Cemil Çakar'dan; Çalışma Komitesinin faaliyetlerini ve hedeflerini dinledik

With its ever-increasing importance on the global scale, the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) stands out as a rapidly rising economic partnership in its region. With members such as Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Brunei, Vietnam, Laos, Myanmar, and Cambodia, ASEAN is now regarded as the major market to open up to the Asia Pacific region. Our country has established important ties with the ASEAN through its status as the Sectoral Dialogue Partner of the Association. We talked to Cemil Çakar, Co-Chairperson of DEİK ASEAN Working Committee and Chairperson of Turkey-Thailand Business Council, on the importance of the ASEAN in our business world in light of its increasing value on the global scale. "We can increase our efficiency in the region through new and integrated strategies that focus on ASEAN, free trade agreements (FTAs) we signed and will sign, and a collective effort from the state and the private sector together," says Çakar.

You are the Co-Chairperson of the ASEAN Working Committee founded within DEİK. Could you tell us about the founding reasons and future goals of the Working Committee?

DEİK ASEAN Working Committee was founded to develop economic projects and cooperation with ASEAN, of which our country is the Sectoral Dialogue Partner, and to increase the efficiency of the Turkish business world in the region. Our Working Committee consists of the Business Council Chairpeople of the seven ASEAN member countries within the DEİK Asia Pacific Business Council.

Our total trade volume with the member countries, which was \$1.3 billion in 2002, reached nearly 10 billion dollars today after more intense and fruitful cooperation established between ASEAN countries and Turkey. But these figures are far below their actual potential. We can increase our efficiency in the region through new and integrated strategies that focus on ASEAN, free trade agreements (FTAs) we signed and will sign, and a collective effort from the state and the private sector together.

Countries that are not located in the region cannot be full members of ASEAN. However, our country has been its Sectoral Dialogue Partner since 2017. And we conduct lobby activities to elevate our country to the status of Dialogue Partner. The

Küresel ölçekte önemi gittikçe artmaya başlayan Güneydoğu Asya Uluslar Birliği (ASEAN), bölgesinde hızla yükselen bir ekonomik ortaklık olarak göze çarpıyor. Endonezya, Malezya, Filipinler, Singapur, Tayland, Brunei, Vietnam, Laos, Myanmar ve Kamboçya olmak üzere toplam 10 üye ülkesi bulunan ASEAN, Asya Pasifik bölgesine açılan büyük bir pazar olarak kabul ediliyor. ASEAN'ın Türkiye ile olan ilişkilerine baktığımızda ise ülkemizin, Birlikteki Sektörel Diyalog Ortağı (SDO) statüsü göze çarpıyor. Bizler de küresel ölçekte değeri bu denli artan ve Türkiye'nin de ayrı bir kıymet verdiği ASEAN'ın iş dünyamız için önemini, DEİK ASEAN Çalışma Komitesi Eş Başkanı, Türkiye-Tayland İş Konseyi Başkanı Cemil Çakar ile konuştuk. Eş Başkan Çakar, "ASEAN odaklı yeni ve bütünleşik stratejiler, imzalanmış ve imzalanacak olan serbest ticaret anlaşmaları (STA) ve devlet-özel sektör topyekûn bir çabayla bölgedeki etkinliğimizi arttırabiliriz." diyor.

DEİK kapsamında kurulan ASEAN Çalışma Komitesi'nin Eş Başkanlığını yürütüyorsunuz. Bizlere bu Çalışma Komitesinin kuruluş amaçlarından ve gelecek hedeflerinden bahsedebilir misiniz?

DEİK ASEAN Çalışma Komitesi, ülkemizin Sektörel Diyalog Ortağı olduğu ASEAN ile ekonomik alanda projeler-iş birlikleri geliştirmek ve Türk iş dünyasının bölgedeki etkinliğini arttırmak amacıyla kurulmuştur. Çalışma Komitesimiz, DEİK Asya Pasifik İş Konseyleri içerisindeki yedi ASEAN üyesi ülke İş Konseyi başkanından oluşmaktadır.

Türkiye ile ASEAN ülkeleri arasında tesis edilen daha yoğun ve verimli iş birliği neticesinde, Birlik üyesi ülkelerle 2002'de 1,3 milyar dolar düzeyinde olan toplam ticaret hacmimiz; bugün 10 milyar dolar seviyesine yaklaşmıştır. Ancak bu rakam, ne yazık ki gerçek potansiyelin çok altındadır. ASEAN odaklı yeni ve bütünleşik stratejiler, imzalanmış ve imzalanacak olan serbest ticaret anlaşmaları (STA) ve devlet-özel sektör topyekûn bir çabayla bölgedeki etkinliğimizi arttırabiliriz.

Bölge dışı ülkelerin ASEAN'a tam üye olmaları mümkün değildir. Bahsettiğimiz gibi Türkiye de 2017'den bu yana Birlikte SDO statüsündedir. Bizlerse ülkemizin ilk genişlemede Diyalog Ortaklığına yükseltilmesi için lobi faaliyetleri yapmaktayız. Üye ülkelerin Ankara'daki Büyükelçiliklerinden oluşan ASEAN Ankara Komitesi, ASEAN'ın ülkemizdeki faaliyetlerinin yürütülmesinden sorumludur. Söz konusu Komitenin



It is very important to develop our trade-economic relations with Southeast Asia to reach our international economic goals in 2023

Ülkemizin 2023 hedefleri çerçevesinde uluslararası ekonomik amaçlarına ulaşabilmesi için Güneydoğu Asya ile ticari-ekonomik ilişkilerimizin geliştirilmesi ciddi önem taşımaktadır

ASEAN ÜYESİ ÜLKELERLE 2002'DE 1,3 MİLYAR DOLAR DÜZEYİNDE OLAN TOPLAM TİCARET HACMİMİZ, BUGÜN 10 MİLYAR DOLAR SEVİYESİNE YAKLAŞMIŞTIR

The ASEAN
Ankara
Committee,
consisting of the
Embassies of
ASEAN member
countries in
Ankara, is
responsible for
conducting the
activities of the
Association in
our country

ASEAN üyesi
ülkelerin
Ankara'daki
Büyükelçiliklerinden
oluşan ASEAN
Ankara Komitesi,
Birliğin ülkemizdeki
faaliyetlerinin
yürütülmesinden
sorumludur

ASEAN Ankara Committee, consisting of the Embassies of ASEAN member countries in Ankara, is responsible for conducting the activities of the Association in our country. The Committee started to be chaired by the Cambodian Ambassador in the first half of 2021. We recently discussed what we could do together with the Ambassador at Gedik University ASEAN Research Centre. I would like to inform everyone here that we will continue to work closely with the ASEAN Committee in Ankara, and we will be in active communication and joint activity planning within this scope.

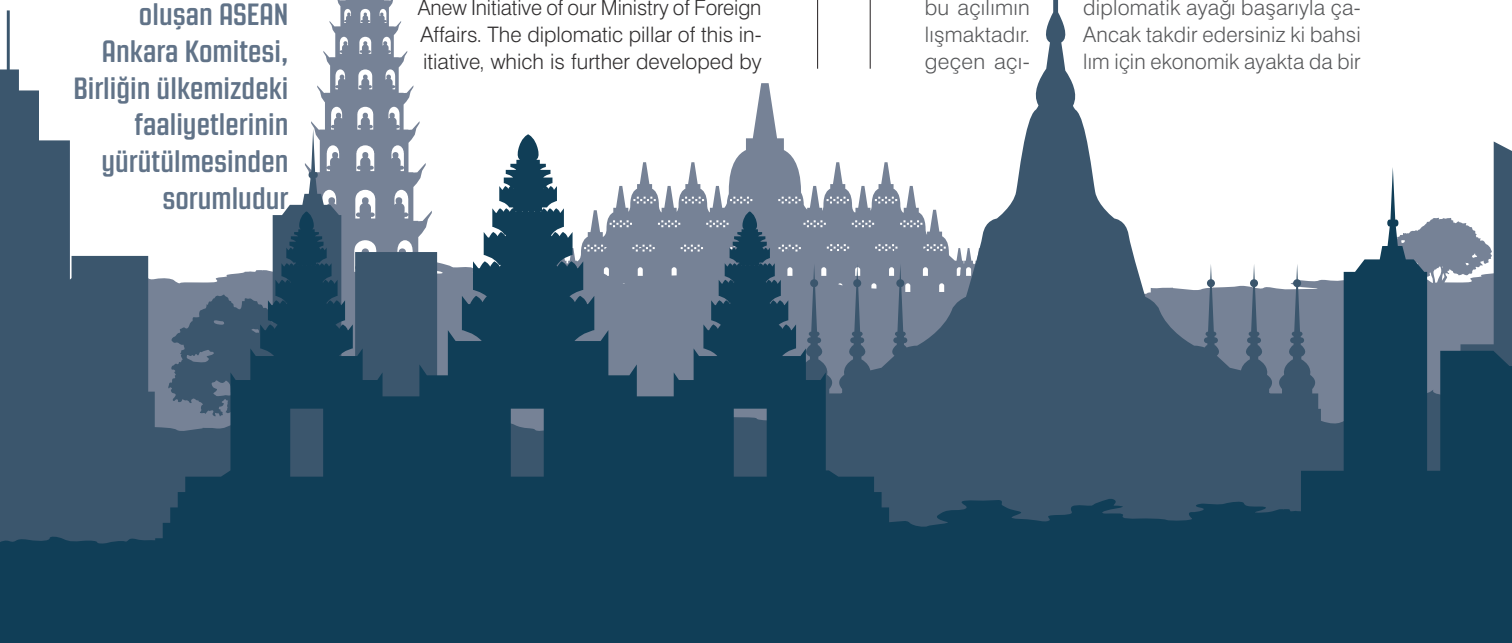
It is very important to develop our trade-economic relations with Southeast Asia to reach our international economic goals in 2023. To sum it up, as the Business Council Chairpeople of the ASEAN member countries within DEİK, we carry out activities in the ASEAN Working Committee to increase our business and investment ventures with the region, bring balance to the chronic deficits of our foreign trade, and develop a holistic approach to our economic relations.

Turkey has proven its vision by joining ASEAN as a Sectoral Dialogue Partner, and this vision has been turned into a diplomatic action plan with the Asia Anew Initiative of our Ministry of Foreign Affairs. The diplomatic pillar of this initiative, which is further developed by

başkanlığını ise 2021'in ilk yarısında Kamboçya Büyükelçisi üstlenmiştir. Geçtiğimiz günlerde Gedik Üniversitesi ASEAN Araştırmaları Merkezinde Sayın Büyükelçinin de katılımlarıyla, birlikte neler yapabileceğimizi ele aldık. Ankara'daki ASEAN Komitesi yapılanması ile yakın çalışmalarımızın devam edeceğini, bu kapsamda aktif bir iletişim ve müşterek faaliyet planlamaları içinde olacağımızı da buradan bildirmek isterim.

Ülkemizin 2023 hedefleri çerçevesinde uluslararası ekonomik amaçlarına ulaşabilmesi için Güneydoğu Asya ile ticari-ekonomik ilişkilerimizin geliştirilmesi ciddi önem taşımaktadır. Özetle bizler de DEİK bünyesindeki ASEAN üyesi ülkelerin İş Konseyi Başkanları olarak; bölge ile olan iş ve yatırım faaliyetlerimizin artırılması, dış ticaretimizin aleyhimize seyreden kronik açıklarının daha dengeli hâle getirilmesi ve ekonomik ilişkilerimize bütüncül bir yaklaşım geliştirilmesi amacıyla ASEAN Çalışma Komitesimizde faaliyet göstermekteyiz.

Türkiye ASEAN'a, SDO statüsünde katılım sağlayarak çok önemli bir vizyon sergilemiştir ve bu vizyon; T.C. Dışişleri Bakanlığımızın Yeniden Asya Açılımı ile de diplomatik bir eylem planına dönüştürülmüştür. Devletimizin vizyonu ile gelişen bu açılımın diplomatik ayağı başarıyla çalışmaktadır. Ancak takdir edersiniz ki bahsi geçen açılım için ekonomik ayakta da bir



OUR TRADE VOLUME WITH ASEAN COUNTRIES, WHICH WAS
\$1.3 billion in 2002,
HAS NOW REACHED UP TO
\$10 billion

the vision of our state, is working successfully. However, as you know, we needed to form the economic pillar of this initiative, and this is actually the essence of our ASEAN Working Committee.

The economic cooperation areas, which I will break it down below, of our sectoral dialogue partner agreement with ASEAN are determined by the 2019-2023 Practical Cooperation Areas Document:

- Trade and investments
- Public-private sector joint projects
- Mining
- Science-technology, innovation, and R&D cooperation
- Food and agriculture

It is our aim in these and a few more areas to prove to everyone that our business world is a huge market for exports with the rising middle class of its region, has a high tourist potential, is an attractive investment centre as a customs-free free trade area, and offers great opportunities for our contractors with large-scale infrastructure and transportation investments. We aim to pioneer new relations for our business world by organising

oluşuma ihtiyaç vardı ve bu durum da ASEAN Çalışma Grubumuzun temelini oluşturan önemli bir etkidir.

Devletimizin ASEAN ile yaptığı SDO anlaşmasının ekonomik iş birliği alanları, 2019-2023 Pratik İşbirliği Alanları Belgesi ile belirlenmiştir ve bu alanlar şöyledir:

- Ticaret ve yatırımlar
- Kamu-özel sektör ortak projeleri
- Madencilik
- Bilim-teknoloji, inovasyon ve AR-GE iş birlikleri
- Gıda ve tarım

Bu ve ilave alanlarda hedeflerimiz, iş dünyamızın bölgenin yükselen orta sınıfı ile ihracat için çok büyük bir pazar olduğunu, yüksek bir turist potansiyeli taşıdığını, gümrüksüz serbest ticaret alanı yönüyle cazip bir yatırım bölgesi özelliği olduğunu, büyük ölçekli altyapı ve ulaşım yatırımları ile müteahhitterimiz için fırsatlar sunduğunu anlamalarını sağlamaktır. Bu konularda online ve pandemi koşulları kalkıkça fiziksel ortamlarda forum/toplantılar düzenleyerek iş dünyamızın yeni ilişkiler kurmasına ön açmayı hedeflemekteyiz.

The attention of our DEİK ASEAN Working Committee on the region has gained more importance with the RCEP signed on November 15

DEİK ASEAN Çalışma Komitemizin bölgeye odaklanması, 15 Kasım'da imzalanan RCEP ile daha da anlam ve önem kazanmıştır



**DEİK ASEAN
WORKING
COMMITTEE**

**DEİK ASEAN
ÇALIŞMA
KOMİTESİ**

CEMİL ÇAKAR
Coordinating
Co-Chairperson,
Chairperson,
Turkey-Thailand
Business Council
Koordinatör Eş
Başkan, Türkiye-
Tayland İş Konseyi
Başkanı

VOLKAN ÖZTÜRK
Chair Country
President of
ASEAN Ankara
Committee,
Chairperson,
Turkey-Cambodia
Business Council
ASEAN Ankara
Komitesi Dönem
Ülkesi İş Konseyi
Başkanı Türkiye-
Kamboçya İş
Konseyi Başkanı

İLHAN ERDAL
Secretary General,
Chairperson,
Turkey-Indonesia
Business Council
Genel Sekreter,
Türkiye-Endonezya
İş Konseyi Başkanı

HASAN GÜMÜŞ
Chairperson,
Turkey- Malaysia
Business Council
Türkiye-Malezya İş
Konseyi Başkanı

**İBRAHİM SÜHA
GÜÇSAV**
Chairperson,
Turkey- Singapore
Business Council
Türkiye-Singapur İş
Konseyi Başkanı

İLKEM ŞAHİN
Chairperson,
Turkey - Philippines
Business Council
Türkiye-Filipinler İş
Konseyi Başkanı

MURAT ATİK
Chairperson,
Turkey - Vietnam
Business Council
Türkiye-Vietnam İş
Konseyi Başkanı

COVER INTERVIEW | KAPAK RÖPORTAJI

MARCH-APRIL | MART-NİSAN 2021

forums/meetings in physical environments when we leave the online and pandemic conditions behind us. We also plan to hold meetings to ensure the participation of our DEİK members and Turkish business representatives in the ASEAN Business and Investment Summit (ASEAN BIS) program organised annually by ASEAN. There are also developing projects and partnerships in the fields of economic cooperation with the 35-member Asian Cooperation Dialogue (ACD), of which our country became a member in 2013 and Term Chair of the 2019-2020 period. We also plan to bring our DEİK members and representatives of the Turkish business world together with the leading representatives of the Asian business world by taking an active role in the activities of our Ministry of Foreign Affairs for the organisation of the 20th ACD Connect Business Forum, which will be held in 2021 in our country. At the same time, we aim to lead joint activities and projects in the region with our universities and provide more student exchange in order to develop human resources for both sides.

And the attention of our DEİK ASEAN Working Committee on the region has gained more importance with the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) signed on November 15. Our Working Group has expanded its area of interest to the entire RCEP region with this agreement signed between ASEAN, China, Japan,

Bunun yanı sıra ASEAN tarafından yıllık olarak organize edilen ASEAN Business and Investment Summit (ASEAN BIS) programına DEİK üyelerimizin ve Türk iş dünyası temsilcilerinin katılımını sağlamak için gerekli görüşmeleri gerçekleştirmeyi planlamaktayız. Ayrıca ASEAN Çalışma Grubumuzun faaliyetleri kapsamında, ülkemizin 2013'te üye ve 2019-2020 Dönem Başkanı olduğu toplam 35 üyeli Asya İşbirliği Diyalogu (ACD) ile ekonomik iş birliği alanlarında projeler ve ortaklıklar geliştirmek de bulunmaktadır. Yine T.C. Dışişleri Bakanlığımızın, 2021'de 20'nci yıldönümü gerçekleştirilecek ACD Connect Business Forum'un ülkemizde düzenlenmesi konusundaki çalışmalarında aktif rol olarak DEİK üyelerimizi ve Türk iş dünyası temsilcilerini Asya'nın önde gelen iş dünyası temsilcileri ile buluşturmayı arzulamaktayız. Aynı zamanda üniversitelerimizle bölge ile alakalı ortak faaliyetler ve projeler ve iki tarafa da insan kaynağı geliştirmek için daha fazla öğrenci değişimi sağlamak da hedeflerimizin arasındadır.

Bunların yanı sıra DEİK ASEAN Çalışma Komitemizin bölgeye odaklanması, 15 Kasım'da imzalanan Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP) ile daha da anlam ve önem kazanmıştır. ASEAN, Çin, Japonya, Kore, Avustralya ve Yeni Zelanda arasında imzalanan bu anlaşma ile Çalışma Grubumuz, ilgi alanını tüm RCEP bölgesine genişletmiştir.





We need to stop complaining about the foreign trade deficit and start changing our point of view

Korea, Australia, and New Zealand.

Could you talk more about the importance of the Association for Turkey within the framework of trade figures between ASEAN and our country?

When we look at the trade data of the ASEAN-RCEP region with our country and with the world, we see that we have a total trade volume of \$43.26 billion, and we have a \$28.94 billion deficit with the regions. When we further break down this deficit, we see an important gap in investments and intermediate good exports. We need to remember it is not possible to give up on them in the short term since these products are used in the export-oriented production of our country.

On the exports side, we can bring balance to our foreign trade with the region, which is an integrated manufacturing hub, through high value-added, advanced-technology, authentic and brand products or foods with geographic specificity, special chemicals, software, and e-commerce as well as wide-ranging approaches such as tourism and direct investments.

Do the figures of our import and export with ASEAN reflect their potential? If not, what can be done to improve that?

No, it definitely does not reflect its potential. The inadequacy of our outlook on the region can be seen in our trade figures. We need to stop complaining about the foreign trade deficit and start

Türkiye ve ASEAN ülkeleri arasındaki ticaret rakamları üzerinden konuşacak olursak Birliğin Türkiye için önemi konusunda neler söylemek istersiniz?

ASEAN-RCEP bölgesinin ülkemiz ve dünya ile olan ticaret verilerine baktığımızda ilgili bölgelerle toplamda 43,26 milyar dolar ticaret hacmimizin olduğunu ve 28,94 milyar dolar açık verdiğimiz görmektedir. Yapısal olarak bu açığın alt kırılımlarına inildiğinde ise yatırım ve ara mal ithalatlarının önemli bir yer teşkil ettiğine şahit olmaktadır. Ülkemizin ihracata dönük üretiminde bu ürünlerin kullanılması nedeniyle kısa vadede vazgeçilmesi imkânsız olduğunu dikkate almamız gerekir.

İhracat açısından ele aldığımızda entegre bir üretim üssü olan bölgeye; markalı, teknolojik üstünlükleri olan, özgün tasarımlı ürünler veya coğrafi özgünlüğe sahip gıdalar, özel kimyasallar, yazılımlar ile e-ticaret gibi katma değeri yüksek mal ve hizmetlerin yanı sıra turizm ve direkt yatırımlar gibi geniş kapsamlı yaklaşımlarla da bölge ile dış ticaretimizi daha dengeli hâle getirebiliriz.

ASEAN ile gerçekleştirdiğimiz ihracat-ithalat rakamları, potansiyelini yansıtıyor mu? Yansıtmıyorsa bunu geliştirmek için neler yapılmalı?

Hayır, kesinlikle yansıtmamaktadır. Bölgeye bakış açımızın yetersizliği, ticaret rakamlarımızda da kendisini göstermektedir. Sürekli dış ticaret açığından şikâyet etmek yerine resme başka bir açıdan bakmamız gerekmektedir. Zira RCEP bölgesinin; 2,26 milyar nüfusu, ortalama yüzde 4,29

The centre of the global trade is now shifting from transatlantic to transpacific

Küresel ticaretin eksenini, transatlantikten trans-pasifiğe kaymaktadır



Sürekli dış ticaret açığından şikâyet etmek yerine, resme başka bir açıdan bakmamız gerekmektedir

changing our outlook. For we need to see the great market potential of the RCEP region with its population of 2.26 billion, an average growth rate of 4.29%, and product purchase from the world worth around \$5 trillion. We need to realise that our 0.42% share in the foreign trade volume of this market, which corresponds to 1/3 of the world economically, has great potential to increase. We need to look at the bright side of our relations.

We would like to hear your opinions on the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) that the 10 ASEAN member countries signed with China, Australia, South Korea, Japan, and New Zealand. How will this agreement affect global trade?

We are now fully aware that just like the star of the 19th century was Europe, and the 20th century was the United States of America, Asia will be the star of the 21st century. The centre of the global trade is now shifting from transatlantic to transpacific. We see new positionings and structures emerge in the global value chain. Trade and investments will change direction; new trade corridors and supply chain structures will emerge. Many agreements between the countries of the region will lose their validity, trade between them will become much simpler and more effective, transactions will gain speed, and competitiveness will increase.

The RCEP became a party to agreements with China, Japan, and Korea for the first time. Then, ASEAN became the second most important trade partner of China, along with the USA, forming the world's largest FTA region. This region that we are talking about constitutes 30% of the world trade, population, and gross domestic product (GDP). And the signing of this agreement has inspired other regional agreements. For we see the Asia Pacific Economic Cooperation Forum (APEC) negotiations gaining momentum after this development. If this agreement is signed, states such as Russia, China, and the USA will be parties to the same agreement for the first time and will constitute 50% of the world trade. There may also be further progress in agreements such as the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP), which consists of 11 pacific countries.

RCEP is the first multilateral FTA, unlike the widely applied ones. Although it will take years to fully put this agreement into force, its most important

büyüme oranı ve dünyadan 5 trilyon dolarlık mal alımı ile müthiş bir pazar olduğunu görmeliyiz. Ekonomik anlamda dünyanın 1/3'üne denk gelen bu pazarın dış ticaret hacminde, yüzde 0,42 olan payımızın artabilecek potansiyeli olduğunu görmemiz lazım. Özetle biz daha çok, bardağın dolu tarafı ile ilgilenmeliyiz.

ASEAN'a üye 10 ülkenin; Çin, Avustralya, Güney Kore, Japonya ve Yeni Zelanda ile imzaladığı Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP) hakkında değerlendirmelerinizi dinlemek isteriz. Bu anlaşmanın küresel ticarete ne gibi etkileri olacak?

Artık biliyoruz ki 19'uncu yüzyıl Avrupa'nın, 20'nci yüzyıl Amerika Birleşik Devletleri'nin (ABD) olduğu gibi, 21'inci yüzyıl da Asya'nın olacaktır. Küresel ticaretin eksenini, transatlantikten trans-pasifiğe kaymaktadır. Zira küresel değer zincirlerinde yeni konumlanmalar ve yapılar ortaya çıkmaktadır. Ticaretin ve yatırımların yönü değişecek, yeni ticaret koridorları ve tedarik zinciri yapılanmaları oluşacaktır. Bölge ülkeleri arasında da birçok anlaşma devreden çıkarak aralarındaki ticaret çok daha basitleşecek, verimlilik artacak, işlemler hızlanacak ve rekabetçilikler de yükselecektir.

RCEP ile Çin, Japonya ve Kore ilk kez aynı anlaşmaya taraf olmuştur. Ardından ASEAN, ABD ile birlikte Çin'in de en önemli ikinci ticaret ortağı konumunu elde etmiştir ve sonuç olarak dünyanın en büyük STA bölgesi oluşmuştur. Söz konusu bölge; dünya ticaretinin, nüfusunun ve gayrisafi yurt içi hasılasının (GSYİH) yüzde 30'unu oluşturmaktadır. Öte yandan bu anlaşmanın imzalanması, diğer bölgesel anlaşmaları da canlandırmıştır. Zira Asya Pasifik Ekonomik İşbirliği Forumu (APEC) görüşmeleri de bahsi geçen gelişmenin ardından hız kazanmıştır. Bu anlaşma da imzalanırsa ilk kez Rusya, Çin ve ABD gibi devletler aynı anlaşmaya taraf olacak ve dünya ticaretinin yüzde 50'sini oluşturacaklardır. Ayrıca 11 pasifik ülkesinin katılımından oluşan Kapsamlı Yenilikçi Trans Pasifik Ortaklık Anlaşması (CPTPP) gibi anlaşmalarda da yeni ilerlemeler olabilecektir.

RCEP, yaygın bir şekilde uygulananlardan farklı olarak ilk kez çok taraflı şekilde imzalanan bir STA'dır. Bu anlaşmanın tam anlamıyla yürürlüğe girmesi uzun yılları alacak olmasına rağmen kısa vadede en önemli etkisi, yüzde 40'a indirilmiş olan vergisiz bölge menşee kriteridir. Bu madde

We see new positionings and structures emerge in the global value chain

Küresel değer zincirlerinde yeni konumlanmalar ve yapılar ortaya çıkmaktadır

effect in the short term is the tax-free region criteria of origin, which has been reduced to 40%. This article will turn the region into a giant integrated manufacturing hub. Then, as they will be much more competitive both in the global markets and in the region, they may have challenging effects for our country besides some opportunities. Therefore, it is very important to conduct impact and prevention activities in terms of both our country and the industries of the business world. We may face devastating outcomes if we do not take immediate action. We also need to address the positive and negative impacts of China's Belt & Road initiative and prepare ourselves for the possible outcomes.

We have FTAs with South Korea, Malaysia, and Singapore from the region in force and continue negotiations with Japan and Thailand. If we do not increase our free trade through new agreements, our exports to the region will become even more difficult. Regional projections show us that China will be the biggest economy in the world in 2030, and the Asia Pacific will host 2/3 of the global middle class. According to the impact analysis of the World Bank, RCEP will create approximately \$2.5 billion of surplus value. Apart from all these, the region will become more attractive in terms of global direct investments with that agreement, which may cause non-regional countries to lose investment.

ile bölge, dev bir entegre üretim üssüne dönüşecektir. Ardından hem global pazarlar hem de bölge içerisinde çok daha rekabetçi olacakları için ülkemiz açısından fırsatlarla birlikte zorlayıcı etkileri de olabilecektir. Bu nedenle Türkiye'nin hem ülke hem de iş dünyasındaki sektörler bazında detaylı etki ve önlem çalışmaları yapması son derece elzemdir. Belirttiğimiz konuda geç kalınır ise yıkıcı etkileri olabilecektir. Aynı zamanda Çin'in, Bir Kuşak Bir Yol inisiyatifinin de olumlu ve olumsuz etkilerini birlikte ele alıp olası sonuçlara çok iyi hazırlanmamız gereklidir.

Bölge ülkelerinden Güney Kore, Malezya ve Singapur ile STA'larımız yürürlükte olup Japonya ve Tayland ile de süreç devam etmektedir. Yeni anlaşmalar vesilesiyle serbest ticaretlerimizi arttırmazsak, bölgeye ihracatımız daha da zorlaşacaktır. Bölgesel projeksiyonlara baktığımızda, 2030'da Çin'in dünyanın en büyük ekonomisi olması ve küresel orta sınıfın 2/3'ünün Asya Pasifik bölgesinde bulunması öngörülmektedir. Dünya Bankası'nın gerçekleştirdiği etki analizine göre RCEP, yaklaşık 2,5 milyar dolar tutarında artı değer yaratacaktır. Tüm bunların yanı sıra söz konusu anlaşmayla birlikte bölge, global direkt yatırımlar açısından daha cazip hâle gelebilecek ve bu durum da bölge dışı ülkelerin yatırım kaybetmelerine neden olabilecektir.

We need to address the positive and negative impacts of China's Belt & Road initiative and prepare ourselves for the possible outcomes

Çin'in, Bir Kuşak Bir Yol inisiyatifinin olumlu ve olumsuz etkilerini birlikte ele alıp, olası sonuçlara çok iyi hazırlanmamız gereklidir



ASEAN HAS A VITAL ROLE IN THE



ASEAN, Küresel Ekonominin Can Damarlarından Biri

GLOBAL ECONOMY



ASEAN stands out as one of the most important trade partners of many developing countries, including Turkey, in this new era

ASEAN, ülkemizin de dâhil olduğu birçok gelişmekte olan ülke açısından yeni dönemin en önemli ticaret partnerlerinden biri olarak öne çıkmaktadır

ASEAN HAS A VITAL ROLE IN THE GLOBAL ECONOMY

ASEAN, Küresel Ekonominin Can Damarlarından Biri

Projects that are planned to be financed from the Turkey-ASEAN Fund attracted the attention of the related public and private institutions of both our country and other ASEAN countries

Türkiye-ASEAN Fonuyla finanse edilecek projeler hem ülkemiz hem de ASEAN üye ülkelerinin ilgili kamu ve özel kuruluşları tarafından büyük ilgi görmüştür



Our political and economic ties with Southeast Asia countries date back to the 16th century, going way back to the Ottoman Empire. And today, adding to our particular contacts with member countries, we took the first step of starting corporate relationships with the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), established by the 10 countries of the region with the "One Vision, One Identity, One Community" motto, by signing the Agreement of Friendship and Cooperation during the 43rd ASEAN Foreign Ministers' Meeting held in Vietnam in 2010. The basis of Turkey-ASEAN relations was found when the relationship between the Republic of Turkey Embassy in Jakarta was accredited in the same year before ASEAN.

TURKEY PLACES IMPORTANCE TO ITS RELATIONS WITH ASEAN

Our relations with many Southeast Asian countries, including Indonesia, have arisen to a strategic level after 2010 within the framework of the "policy of opening up to the Asia-Pacific region", which constitutes one of the parameters of our entrepreneurial foreign policy. And, the background of our interest in the region is made up of our political and

Güneydoğu Asya ülkeleriyle siyasi ve iktisadi irtibatlarımızın tarihi, 16'ncı yüzyıla; yani Osmanlı İmparatorluğu dönemine kadar gitmektedir. Modern zamanlara gelindiğinde ise üye ülkelerle olan tekil irtibatlarımızın yanı sıra bölgenin 10 ülkesinin "Tek Vizyon, Tek Kimlik, Tek Topluluk" şiarı altında oluşturdukları Güney Doğu Asya Uluslar Birliği (ASEAN) ile kurumsal ilişkilerimizin başlatılmasının ilk adımı, 2010 yılında Vietnam'da yapılan 43. ASEAN Dışişleri Bakanları Toplantısı sırasında Dostluk ve İşbirliği Antlaşmasının (ASEAN/TAC) akdedilmesi ile olmuştur. Türkiye Cumhuriyeti Cakarta Büyükelçiliğinin aynı yıl içerisinde ASEAN nezdinde akredite edilmesi ile de Türkiye-ASEAN arasındaki ilişkilerin temeli atılmıştır.

TÜRKİYE, ASEAN İLE İLİŞKİLERİNE ÖNEM VERİYOR

Girişimci dış politikamızın parametrelerinden birini teşkil eden "Asya-Pasifik bölgesine açılım politikası" çerçevesinde 2010 yılından sonra aralarında Endonezya'nın da bulunduğu birçok Güneydoğu Asya ülkesi ile ilişkilerimiz, stratejik bir düzeye çıkartılmıştır. Bölgeye duyulan ilginin arka planını ise genel olarak siyasi ve ekonomik unsurların oluş-

WHY ASEAN IS IMPORTANT TO TURKEY

It will diversify our export markets

It will attract foreign investors

It will contribute to our political positions in the international area

economic goals. In this context, our country attaches special importance to its relations with the Southeast Asian countries and ASEAN, the dominant organisation in the region, for many reasons such as diversifying our export markets, attracting foreign investment to our country, and providing international support to our political positions. When we look at the facts that Turkey has representatives in all ASEAN countries and ASEAN countries' representatives increase in Ankara every year, we can see the importance given to the relations.

IT WAS AN IMPORTANT STEP THAT WE BECAME THE SECTORAL DIALOGUE PARTNER OF ASEAN

In this regard, when our country obtained the "Sectoral Dialogue Partnership (SDP)" status - one of the two important partnership statuses - at the 50th ASEAN Foreign Ministers' Meeting held in the Philippines in August 2017, we took a quite significant step. It was an important advantage to further develop our relations with ASEAN at the institutional level. There have been three Joint Sectoral Cooperation Committee Meetings (AT-JSCC) hosted by the ASEAN Secretariat as part of the sectoral dialogue partnership between Turkey and ASEAN. Another remarkable development that we need to mention is the acceptance of the Practical Cooperation Areas (PCA) document, which contains the areas of cooperation that will be addressed in 2019-2023, in the Second Meeting of the ASEAN-Turkey Joint Sectoral Cooperation Committee organised in July 2019. Our country allocated a budget of \$1 million to the fund established to finance the sectoral cooperation projects between Turkey and ASEAN in December 2019. This indicator of goodwill is a concrete reflection of the importance that we give to the relations tried to be deepened with the countries of the region under the ASEAN roof and our determination on SDP Projects that are planned to be financed from the Turkey-ASEAN

turduğunu söyleyebiliriz. Bu çerçevede ülkemiz; ihracat pazarlarımızın çeşitlendirilmesi, ülkemize yabancı yatırım çekilmesi ve siyasi pozisyonlarımıza uluslararası alanda destek sağlanması gibi pek çok nedenden ötürü Güneydoğu Asya ülkeleri ve bölgedeki hâkim örgüt olan ASEAN ile ilişkilerine özel bir önem vermektedir. Türkiye'nin tüm ASEAN ülkelerinde bir temsilciliğinin bulunması ve aynı şekilde ASEAN ülkelerinin de Ankara'da temsilcilik sayısını her geçen sene arttırması; ilişkilere verilen önemin ciddi bir tezahürüdür.

ASEAN'İN SEKTÖREL DİYALOG ORTAĞI OLMAMIZ, ÖNEMLİ BİR ADIM

Bu doğrultuda ülkemizin, Ağustos 2017'de Filipinler'de düzenlenen 50. ASEAN Dışişleri Bakanları Toplantısı'nda Sektörel Diyalog Ortaklığı (SDO) statüsünü-iki önemli ortaklık statüsünden birisidir-kazanması, hayli önemli bir adım olmuştur. Bahsi geçen durum sayesinde ASEAN ile ilişkilerimizin kurumsal düzeyde daha da geliştirilebilmesi adına önemli bir avantaj sağlanmıştır. Türkiye ile ASEAN arasındaki sektörel diyalog ortaklığı kapsamında ASEAN Sekreteryası ev sahipliğinde şu ana kadar üç adet Ortak Sektörel İşbirliği Komitesi Toplantısı (AT-JSCC) icra edilmiştir. Temmuz 2019'da düzenlenen ASEAN-Türkiye Ortak Sektörel İşbirliği Komitesi İkinci Toplantısında 2019-2023 yılları arasında iş birliği yapılacak alanları içeren "Pratik İşbirliği Alanları" (Practical Cooperation Areas-PCA) belgesinin kabul edilmesi de kayda değer bir gelişme olmuştur. Söz konusu belge çerçevesinde Türkiye-ASEAN arasındaki sektörel iş birliği projelerinin finansmanı için kurulan fona, Aralık 2019'da ülkemiz tarafından 1 milyon ABD doları tutarında bütçe tahsis edilmiştir. Bu iyi niyet göstergesi, ASEAN çatısı altında bölge ülkeleriyle derinleştirilmeye çalışılan ilişkilere verilen önemiyetin ve SDO konusundaki kararlığımızın somut bir yansımasıdır. Türkiye-ASEAN Fonuyla finanse edilecek projelere hem ülkemiz hem de ASEAN üye ülkelerinin ilgili kamu ve özel kuruluşları tarafından şu ana kadar büyük bir ilgi

TÜRKİYE'NİN ASEAN'A VERDİĞİ ÖNEMİN BAZI NEDENLERİ

İhracat pazarlarımızın çeşitlendirilmesi

Yabancı yatırım çekilmesi

Siyasi pozisyonlarımıza uluslararası alanda destek sağlanması



According to the data published in 2019, ASEAN countries, with a population of approximately 655 million, have a gross domestic product (GDP) of over \$3 trillion (2019)

Fund attracted the attention of the related public and private institutions of both our country and other ASEAN countries, and many project recommendations arose. A total of 15 projects, 8 of which are from our country, within the scope of the Turkey-ASEAN Cooperation Fund has been submitted to the ASEAN Secretariat. Two of these projects were approved by the ASEAN Secretariat, but not put into implementation due to the novel coronavirus (COVID-19) that has been affected the whole world since early 2020.

ASEAN MARKET FOR OUR COUNTRY

Southeast Asian countries have become the attraction centre of the global economy in the shadow of the trade wars between the USA and China. In terms of trade and investment opportunities, ASEAN stands out as one of the most important trade partners of many developing countries, including Turkey, in this new era. In addition, the relatively low cost of the labour force, the fast-growing middle class in the countries of the region, their consumption economy, and the increasing urbanisation rate are seen as the factors that encourage investment in ASEAN countries. Turkish Airlines' (THY) six direct flights to the six ASEAN countries are the indicators of the importance that our country places in this market.

ASEAN IN FIGURES

According to the data published by the ASEAN Secretariat in 2019, ASEAN countries, with a population of approximately 655 million, have a gross domestic product (GDP)

gösterilmiş ve çok sayıda proje önerileri sunulmuştur. Türkiye-ASEAN İşbirliği Fonu kapsamında hâlihazırda 8'i ülkemizden olmak üzere toplam 15 proje ASEAN Sekreteriyasına iletilmiştir. Bu çalışmalardan ikisi ASEAN Sekreteriyası tarafından onaylanmış, ancak 2020 yılı başından bu yana tüm dünyayı etkisi altına alan yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını nedeniyle söz konusu projeler henüz uygulama aşamasına geçememiştir.

ÜLKEMİZ İÇİN ASEAN PAZARI

ABD ve Çin arasında yaşanan ticaret savaşları gölgesinde Güneydoğu Asya ülkeleri, küresel ekonominin cazibe merkezi hâline gelmiştir. Ticaret ve yatırım fırsatları açısından ASEAN, ülkemizin de dâhil olduğu birçok gelişmekte olan ülke açısından yeni dönemin en önemli ticaret partnerlerinden biri olarak öne çıkmaktadır. Ayrıca bölge ülkelerinde iş gücünün nisbeten düşük maliyetli olması, hızla büyüyen orta sınıfın varlığı, tüketim ekonomisi olma nitelikleri ve kentleşme oranındaki artış; ASEAN ülkelerine yatırımı teşvik eden unsurlar olarak görülmektedir. Hâlihazırda Türk Hava Yollarının (THY) toplam altı ASEAN ülkesine doğrudan uçuşunun bulunması, ülkemizin bu pazara verdiği önemin ayrı bir göstergesidir.

RAKAMLARLA ASEAN

ASEAN Sekreteriyası tarafından en son 2019 yılında yayımlanan veriler çerçevesinde yaklaşık 655 milyon nüfusa sahip ASEAN ülkelerinin 3 trilyon ABD Dolarını (2019) aşan gayrisafi yurt içi hasılası (GSYİH) bulunmaktadır. Birliğin toplam ticaret hacmi ise 2,8 trilyon ABD Dola-



2019 yılında yayımlanan veriler çerçevesinde yaklaşık 655 milyon nüfusa sahip ASEAN ülkelerinin 3 trilyon ABD Dolarını (2019) aşan gayrisafi yurt içi hasılası (GSYİH) bulunmaktadır

of over \$3 trillion (2019). The total trade volume of the Union is around \$2.8 trillion. Foreign direct investments made in ASEAN countries in 2019 totalled \$160 billion. Despite the COVID-19 outbreak, ASEAN countries achieved a 4.6 per cent growth rate as of August 2020 (ASEAN Statistics Data). Finally, at the 37th ASEAN Summit, ASEAN reinforced its place in the global economy with the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement, which is the largest regional free trade agreement in the world.

ASIAN COUNTRIES PLAY A DETERMINING ROLE IN OUR FOREIGN TRADE DEFICIT

The total trade volume between Turkey and ASEAN countries was recorded as \$7.8 billion in 2020, which was 8.7 billion in 2019, within the approximately \$3 trillion trade volume of the ASEAN market. In addition, when we look at the import and export data on the basis of ASEAN countries, we see that these figures show growth in favour of ASEAN countries. We can say that our foreign trade with Asian countries is still quite unstable, and these countries play a really determining role in our foreign trade deficit. In this respect, Turkey's Asia Anew Initiative that was announced in 2019 will be an important milestone in finalising the activities towards the continent and reaching our trade goals in different areas.

WE NEED TO MAKE MORE EFFORTS

Looking at the Turkey-ASEAN trade capacity from the perspective of investment, we see a similar scenario against our country in terms of the trade volume. While more than \$3 billion of investment has been made to our country from the ASEAN region (including investments made through third countries), our country has invested approximately \$1 billion in ASEAN countries (T.R. Ministry of Trade-TÜİK). One thing that becomes clear from these figures is that Turkey needs to make more efforts to be an active player in the ASEAN market.

In an environment where the protectionist policies and trade war tendencies of the pre-COVID-19 world increase day by day with the latest political, economic, and social developments, the ASEAN market, which is the heart of the global economy, will continue to maintain its importance. Sectors in the region such as construction, infrastructure, automotive, medical, renewable energy, tourism as well as e-commerce, as a natural consequence of globalisation, harbour serious potential and opportunities for our investors.

rı seviyesindedir. 2019 yılında ASEAN ülkelerine yapılan doğrudan yabancı yatırımlar, toplam 160 milyar ABD Dolarını bulmuştur. COVID-19 salgını ortamına rağmen ASEAN ülkeleri, Ağustos 2020 itibarıyla yüzde 4,6 büyüme oranına ulaşmıştır (ASEAN İstatistik Verileri). Son olarak 37. ASEAN Zirvesi sonucunda dünyanın en büyük bölgesel serbest ticaret anlaşması niteliğine sahip Bölgesel Kapsamlı Ekonomi Ortaklığı (RCEP) Anlaşmasının imzalanması ile ASEAN'ın küresel ekonomideki yeri perçinlenmiştir.

ASYA ÜLKELERİ, DIŞ TİCARET AÇIĞIMIZDA BELİRLEYİCİ ROL OYNUYOR

ASEAN pazarının sahip olduğu yaklaşık 3 trilyon ABD Doları ticaret hacmi içerisinde Türkiye-ASEAN ülkeleri arasındaki toplam ticaret hacmi, 2020 yılında 7,8 milyar ABD Doları olarak kaydedilmiştir (2019 yılında 8,7 milyar ABD Doları idi). Ayrıca ASEAN ülkeleri bazında ithalat ve ihracat verileri incelendiğinde, söz konusu rakamların ASEAN ülkeleri lehinde büyüme gösterdiği görülmektedir. Asya ülkeleri ile dış ticaretimizin hâlâ oldukça dengesiz seyrettiğini, bu ülkelerin dış ticaret açığımızda belirleyici rol oynadığını söylemek mümkündür. Bu bakımdan ülkemizin 2019 yılında ilan ettiği Yeniden Asya Girişimi, kıtaya yönelik faaliyetler ve çeşitli alanlardaki ticari hedeflerimize ulaşılması açısından önemli bir merhale olacaktır.

DAHA ÇOK ÇABA SARF ETMELİYİZ

Türkiye-ASEAN ticaret kapasitesine yatırım perspektifinden bakıldığında ise ticaret hacmindeki ülkemiz aleyhindeki tablonun benzeri, yatırımlarda da göze çarpmaktadır. ASEAN bölgesinden ülkemize 3 milyar ABD Dolarından fazla yatırım gerçekleştirilirken (üçüncü ülkeler kanalıyla gerçekleştirilen yatırımlar dâhil), ülkemiz ise ASEAN ülkelerine yaklaşık 1 milyar ABD Doları tutarında yatırım yapmıştır (T.C. Ticaret Bakanlığı-TÜİK). Bu rakamlar ışığında ülkemizin ASEAN pazarında etkin olabilmesi için daha yoğun çaba sarf etmemiz gerektiği açık bir şekilde görülmektedir.

COVID-19 salgınından önce yükselişte olan korumacı politikaların ve ticaret savaşları eğilimlerinin; son siyasi, ekonomik ve sosyal gelişmelerle birlikte her geçen gün daha çok arttığı bir ortamda küresel ekonominin can damarlarından biri olan ASEAN pazarı, önemini sürdürmeye devam edecektir. Bölgenin, küreselleşmenin doğal bir sonucu olan e-ticaret ile dijital ekonomi sektörleri başta olmak üzere; inşaat, altyapı, otomotiv, medikal, yenilenebilir enerji ve turizm gibi alanların da ülkemiz yatırımcıları için ciddi potansiyel ve fırsatlar barındırdığı değerlendirilmektedir.

Southeast Asian countries have become the attraction centre of the global economy in the shadow of the trade wars between the USA and China

ABD ve Çin arasında yaşanan ticaret savaşları gölgesinde Güneydoğu Asya ülkeleri, küresel ekonominin cazibe merkezi hâline gelmiştir



PROMISING AREAS IN ASEAN COUNTRIES

ASEAN Ülkelerinde Gelecek Vadeden Alanlar

- ▶ E-commerce
- ▶ Digital economy
- ▶ Construction
- ▶ Infrastructure
- ▶ Automotive
- ▶ Medical
- ▶ Renewable energy
- ▶ Tourism

E-ticaret, Dijital ekonomi, İnşaat Altyapı, Otomotiv, Medikal, Yenilenebilir enerji, Turizm

ENDONEZYA, FİLİPİNLER VE MALEZYA'DAN BÜYÜK ATILIMLAR BEKLENİYOR

2050 yılı projeksiyonlarında ekonomik büyüme rakamları açısından Endonezya, Filipinler ve Malezya ekonomilerinin büyük atılımlar gerçekleştireceği tahmin edilmektedir. Her ne kadar COVID-19 salgını bu tahminleri bir süre daha engelleyecek gibi görünse de ekonomik iyileşmenin sonucunda bölge ülkelerinin hızlı bir toparlanma sürecine girerek tekrar eski formlarına kavuşacakları beklenmektedir. Bu çerçevede ülkemizin orta ve uzun vadede ASEAN pazarının sunduğu potansiyelden azami düzeyde faydalanması amacıyla bahsi geçen pazardaki yerini güçlendirecek adımları kamu-özel sektör iş birliğiyle atması, zaruri bir durum olarak karşımıza çıkmaktadır.

KAPILARIMIZ, TÜRK İŞ İNSANLARINA HER DAİM AÇIK

Bu vesileyle ASEAN Sekretaryasına da akredite olan T.C. Cakarta Büyükelçiliğimizin kapılarının Türk iş insanlarına her daim açık olduğunu bir kez daha vurgulamak isterim. Ayrıca Güneydoğu Asya bölgesinin en büyük ekonomisi Endonezya'nın, ASEAN'da sahip olduğu merkezi rol çerçevesinde ASEAN ülkeleriyle olan yatırım fırsatlarının geliştirilmesinde kilometre taşı olacağı düşünülmektedir. Bu çerçevede görüş alışverişinde bulunmak isteyen Türk iş insanlarına, Büyükelçiliğimiz bünyesinde faaliyet gösteren Ticaret Müşavirliğimizin gerekli desteği vermeye hazır olduğunun da altını çizmek istiyorum.

Turkish Airlines' (THY) six direct flights to the six ASEAN countries are indicators of the importance that our country places in this market

Türk Hava Yollarının (THY) toplam altı ASEAN ülkesine doğrudan uçuşunun bulunması, ülkemizin bu pazara verdiği önemin ayrı bir göstergesidir

WE EXPECT GREAT BREAKTHROUGHS FROM INDONESIA, THE PHILIPPINES, AND MALAYSIA

In the projections for 2050, it is estimated that the economies of Indonesia, the Philippines, and Malaysia will make a breakthrough in terms of economic growth figures. Although the COVID-19 outbreak seems to hinder these predictions for a while, the countries in the region are expected to have a rapid recovery and regain their old forms as a result of the economic recovery. In this context, our country needs to take steps to strengthen its position in the market with the cooperation of public and private sectors in order to benefit from the potential offered by the ASEAN market at the maximum level in the medium to long-term.

OUR DOORS ARE OPEN FOR TURKISH BUSINESSPEOPLE

Through this platform, I would like to mention that the doors of our Embassy in Jakarta, which is accredited by the ASEAN Secretariat, are always open to Turkish businesspeople. We also think that Indonesia, the largest economy in the Southeast Asia region, will be a milestone in developing investment opportunities with ASEAN countries due to its central role in ASEAN. I would like to point out that our Commercial Counsellor, operating under our Embassy, is ready to provide the necessary support to Turkish businesspeople who want to exchange views.

Coordinating Chairperson, Turkey- Asia Pacific
Business Councils
Murat Kolbaşı

Türkiye-Asya Pasifik İş Konseyleri Koordinatör Başkanı

[@lmuratkolbasi](#)



OUR FIRST GOAL IS TO ELIMINATE THE “FAR AWAY” PERCEPTION OF THE TURKISH PRIVATE SECTOR

Öncelikli Hedefimiz, Türk Özel Sektörünün Uzak Algısını Kırmak

Five of the 17 countries determined within the framework of the T.R. Ministry of Trade's Export Master Plan are in the Asia-Pacific region. Our Minister of Foreign Affairs, Mevlüt Çavuşoğlu announced the Asia Anew initiative in 2019. When we look at the ASEAN countries, we see that it is a giant market of 10 countries with a population of 650 million and approaching \$3 trillion worth. We also have a Free Trade Agreement (FTA) with Malaysia and Singapore from ASEAN. Within this scope, we can easily say that we act in a holistic way that complements and strengthens each other as the public and private sectors.

The innovation, technology, and R&D-oriented production approach of the Asian countries intensifies high value-added production. Expected to have significant effects on our country's foreign trade and global trade chains after it comes into force, the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), and developments under the Belt & Road Initiative that will ensure supply chain flows are also our main points of focus.

As of November 2020, the share of Asian countries in our exports has been 12 per cent, and 30 per cent in imports. While our trade deficit to China in the first 11 months of 2020 reached 40 per cent of our total foreign trade deficit, our trade deficit with 17 countries and two regions under the Asia Pacific Business Council is 73.9 per cent in our total foreign trade deficit. Our main goal is to eliminate the “far away” perception about the Turkish private sector due to geographical distance, increase the interest in these markets, and ensure access to opportunities. Ensuring that our companies, especially the SMEs, take part in the Asian market through digitalisation and e-commerce, creating a Turkish brand perception in the market, and taking part in projects in the region more actively are also some of our goals.

T.C. Ticaret Bakanlığı İhracat Ana Planı çerçevesinde belirlenen 17 ülkeden beşi Asya Pasifik bölgesinde yer alıyor. T.C. Dışişleri Bakanımız Sayın Mevlüt Çavuşoğlu, 2019'da Yeniden Asya girişimini açıkladı. ASEAN ülkelerini incelediğimizde 10 ülkenin, 650 milyon nüfusu ile 3 trilyon dolara yaklaşan dev bir pazar olduğunu görüyoruz. Ayrıca ASEAN içerisinde Malezya ve Singapur ile Serbest Ticaret Anlaşmamız (STA) bulunuyor. Bu çerçevede kamu ve özel sektör olarak birbirini tamamlayan, güçlendiren bütüncül bir yaklaşımla hareket ettiğimizi ifade etmek isterim.

Asya ülkelerinin inovasyon, teknoloji ve Ar-Ge odaklı üretim yaklaşımı, katma değeri yüksek üretimi yoğunlaştırıyor. Yürürlüğe girmesinin ardından ülkemizin dış ticaretine ve küresel ticaret zincirlerine önemli etkileri olması beklenen Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP) ile tedarik zincirlerinin akışını temin edecek Kuşak ve Yol Girişimi kapsamındaki gelişmeler de yakın merceğimizde yer alıyor.

2020 Kasım itibarıyla Asya ülkelerinin ihracatımızdaki payı yüzde 12, ithalatımızdaki payı yüzde 30 seviyesinde. 2020 yılının ilk 11 ayında Çin'e verdiğimiz ticaret açığı toplam dış ticaret açığımızın yüzde 40'ına ulaşırken, Asya Pasifik İş Konseyleri kapsamındaki 17 ülke ve iki bölge ile olan ticaret açığımız toplam dış ticaret açığımızın yüzde 73,9'una varıyor. Türk özel sektörünün coğrafi mesafeden doğan “uzak” algısını kırıp, bu pazarlara olan ilgisini arttırmak ve fırsatlara erişimini sağlayabilmek ise öncelikli hedefimiz. Firmalarımızın, özellikle KOBİ'lerimizin dijitalleşme ve e-ticaret yoluyla Asya pazarına girişleri, pazarda Türk markası algısının oluşturulması ve bölgedeki projelerde daha aktif yer alınması da hedeflerimizin arasında bulunuyor.

The innovation, technology, and R&D-oriented production approach of the Asian countries intensifies high value-added production

Asya ülkelerinin inovasyon, teknoloji ve Ar-Ge odaklı üretim yaklaşımı, katma değeri yüksek üretimi yoğunlaştırıyor



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson, Turkey- Singapore Business Council
Süha Güçsav
Türkiye-Singapur İş Konseyi Başkanı

SINGAPORE CAN BE THE CENTRE OF THE TURKISH BUSINESS WORLD IN ITS REGION

Singapur, Bölgesinde Türk İş Dünyasının Merkezi Olabilir

Singapore can be a centre of the growing trade and investment opportunities for the Turkish business world in the Asia-Pacific region

Singapur Türk iş dünyası için Asya Pasifik bölgesindeki büyüyen ticaret ve yatırım fırsatlarından faydalanılacak bir merkez görevi görebilir

As one of the founding countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), Singapore stands out as one of the biggest finance and logistics centres in the Asia-Pacific region. Singapore is one of the key players of the economic integration of ASEAN, hosting central offices of many international banks and investment institutions. The total 23 bilateral and regional free trade agreements of Singapore with 31 countries are great opportunities in and of themselves. We need to understand the free trade agreement (FTA) we signed with Singapore well as the country is, in a way, the entrance to ASEAN. The agreement covers different topics of public procurements, services, investments, intellectual property rights, and e-commerce as well as the commodity trade. We can see how important this FTA is if we look at the import potential, re-export capabilities, and logistics advantages of Singapore.

The harmonisation of origin rules through the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) agreement signed by 15 countries (ASEAN + 5) of the Asia-Pacific region, including Singapore, last November, will benefit Singapore especially in the processed food, chemical, and plastic industries. Singapore's trade volume with RCEP countries accounts for half of its total foreign trade. As for the Turkish business world, Singapore can be a centre of the growing trade and investment opportunities in the Asia-Pacific region, including RCEP and ASEAN. Singapore's works in banking, capital markets, asset management, and insurance are also of great importance. I should also mention that they are experienced in Renminbi (RMB), the Chinese exchange system, and Islamic Finance.

Güneydoğu Asya Uluslar Birliği'nin (ASEAN) kurucu ülkelerinden Singapur, Asya-Pasifik bölgesinin en önemli finans ve lojistik merkezlerinden biri olarak ön plana çıkmaktadır. ASEAN'ın ekonomik bütünleşme sürecinin kilit oyuncularından biri olan ülkede, onlarca uluslararası bankanın ve yatırım kuruluşunun Asya yönetim merkezi bulunmaktadır. Singapur'un 31 ülkeyi kapsayan 23 ikili ve bölgesel serbest ticaret anlaşması ağı, büyük avantajlar sunmaktadır. ASEAN'a giriş kapısı Singapur'la imzaladığımız serbest ticaret anlaşmasının (STA) iyi kavranması gerekmektedir. Anlaşma; mal ticaretinin yanı sıra kamu alımları, hizmetler, yatırımlar, fikri mülkiyet hakları ve e-ticaret gibi çeşitli alanları kapsamaktadır. Singapur'un ithalat potansiyeli, re-export kabiliyeti ve lojistik açıdan bulunduğu avantajlı konuma baktığımızda, yürürlükte olan STA'nın önemi anlaşılmaktadır.

Asya-Pasifik bölgesinde Singapur'un da aralarında bulunduğu 15 ülkenin (ASEAN+5), geçtiğimiz Kasım ayında imzaladığı Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP) anlaşmasıyla menşee kurallarının harmonize edilmesi; Singapur adına özellikle işlenmiş gıda, kimyasallar ve plastik sektörlerinde fayda sağlayacak. Singapur'un RCEP ülkeleriyle ticari hacmi, toplam dış ticaretinin yarısını oluşturmaktadır. Bu noktada Türk iş dünyası için Singapur, RCEP ve ASEAN dâhil olmak üzere Asya Pasifik bölgesindeki büyüyen ticaret ve yatırım fırsatlarından faydalanılacak bir merkez görevi görebilir. Singapur'un; bankacılık, sermaye piyasaları, varlık yönetimi ve sigortacılık başlıklarındaki çalışmaları da oldukça önem taşıyor. Çin döviz sistemi Renminbi (RMB) ve İslami Finans noktasında da tecrübeli bir ülke olduğunu ifade etmek gerekir.



Chairperson, Turkey- Vietnam Business Council
Abdülkerim Murat Atik
 Türkiye-Vietnam İş Konseyi Başkanı

VIETNAM'S ECONOMY IS GROWING RAPIDLY

Vietnam Ekonomisi, Hızla Büyüyor

Vietnam had the fastest growing economy in the region in 2020, surpassing China with around a 2.9% growth despite the pandemic. Today, Vietnam is the fourth largest economy of the Southeast Asian Nations (ASEAN) region. The trade volume of the country will continue to grow in light of the developments such as its inclusion in the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP) free trade blocs, and the recent free trade agreement (FTA) it has signed with the European Union. It has had a continuous trade surplus within the last five years. Its export-based industrialisation model, growing middle class, fast-growing transportation infrastructure, low-cost labour, geographical advantages, and ever-improving business environment all come together to attract direct foreign investment to Vietnam. Vietnam is also expected to increase its role in the changing global supply chains after the pandemic. We see many international companies turn to Vietnam for their investments due to the competition between the USA and China. Vietnam is also standing out as an alternative to China for Europe and US-based companies. Turkey and Vietnam, on the other hand, has approximately \$1.5 billion worth of a trade volume, with import constituting the majority of it. Turkey imports mostly electrical devices from Vietnam and exports machinery and mechanical parts. One of the most important factors of our expansion success towards the Asia-Pacific region and our strategies for accessing the ASEAN market would be the awareness of our people regarding Vietnam.

Pandemi koşullarına rağmen Vietnam ekonomisi, yaklaşık yüzde 2,9 bir büyüme oranıyla Çin'i de geçerek bölgenin en hızlı büyüyen ekonomisi oldu. Vietnam, Güneydoğu Asya Uluslar Birliği (ASEAN) bölgesinin hâlihazırda en büyük dördüncü ekonomisidir. Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP), Trans Pasifik Ortaklık Anlaşması (CPTPP) serbest ticaret bloklarına dâhil olması ve yakın dönemde Avrupa Birliği (AB) ile serbest ticaret anlaşması (STA) imzalaması ülkenin ticaret hacminin hızla büyüyeceğinin sinyallerindedir. Ülke, son beş yıldır kesintisiz olarak ticaret fazlası vermektedir. İhracata dayalı sanayileşme modeli, büyüyen orta sınıfı, hızla gelişen ulaşım altyapısı, düşük iş gücü maliyetleri, coğrafi konumunun avantajı ve giderek iyileşen iş ortamıyla birlikte Vietnam; doğrudan yabancı yatırımları çekme stratejilerini başarıyla uygulamaktadır. Pandemi sonrası süreçte de küresel tedarik zincirlerinin dönüşüm sürecindeki rolünün giderek artması beklenmektedir. ABD-Çin rekabetinden de kaynaklı olarak çok sayıda uluslararası firmanın yatırımlarını Vietnam'a yönelttiğini de gözlemlemek mümkün. Avrupa ve ABD merkezli firmalar nezdinde Vietnam'ın Çin'e alternatif olma durumu da güçlenmektedir. Türkiye ile Vietnam arasında ise 2020 rakamlarına göre yaklaşık 1,5 milyar dolar düzeyinde bir ticaret hacmi mevcut. Bunun önemli bir kısmını ithalat oluşturmaktadır. Türkiye'nin Vietnam'dan en fazla ithalat yaptığı sektörü elektrikli cihazlar oluştururken, ihracatımızda ise makine ve mekanik parçaları ön plana çıkmaktadır. Asya-Pasifik bölgesine yönelik açılımlarımızın ve ASEAN pazarına erişebilme stratejilerimizin başarıya ulaşmasında en önemli bileşenlerden biri, ülkemizde Vietnam farkındalığının oluşturulmasıdır.

Becoming a major economy in the ASEAN and Asia-Pacific Region, Vietnam increases its attraction and role in the global area

ASEAN'ın ve Asya-Pasifik bölgesinin en önemli ekonomilerinden birine dönüşen Vietnam'ın cazibesi ve küresel alandaki rolü, giderek artıyor



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson, Turkey- Philippines Business Council
İlker Şahin
Türkiye-Filipinler İş Konseyi Başkanı

@ilkemsahin

A STRATEGIC POINT IN THE ASEAN MARKET: THE PHILIPPINES

ASEAN Pazarının Stratejik Noktası: Filipinler

The Philippines is rapidly rising in the Association with its strategic location

ASEAN pazarında stratejik konumda bulunan Filipinler, Birlik içinde hızla yükselen bir ivmeye sahiptir

As one of the most important regional cooperation organisations, the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) is now the seventh biggest economy in the world with an economic volume that grows in parallel with its 700 million population. Setting out to achieve economic cooperation, ASEAN has, over time, become a global player thanks to its contributions to ensuring regional peace and security. Our relations with the ASEAN countries date back to 1999, with an increasing trend of trade volume throughout the years. 10 ASEAN member countries have acknowledged the agreements, and this is a great step in developing mutual trade with member countries. At the 50th ASEAN Foreign Ministers' Meeting held in the Philippines, our country became the "Sectoral Dialogue Partner" of ASEAN in 2017, which is the highest status granted to countries that are not a member of the Association. The Philippines is rapidly rising in the Association with its strategic location. The Philippines attracts attention with its dynamic consumer market, and the investments between Turkey and the Philippines are protected on the basis of international law with the Reciprocal Investment Promotion and Protection Agreement signed in 1999 between the countries. And the Treaty on Avoiding Double Taxation and Tax Evasion that was signed in 2009 further prevented the double taxation to be imposed on an income generated from an investment made in one of the countries. Today, we see a potential for progress in areas of biscuit, pasta-pastry products in food; automotive main-spares parts, certain iron & steel products, heating-cooling systems in the industry; pharmacy and defence industry products, furniture, and certain construction material production to further improve the trade relations between Philippines and Turkey.

Dünyanın önemli bölgesel iş birliği örgütlerinden Güneydoğu Asya Uluslar Birliği (ASEAN), yaklaşık 700 milyonluk nüfusuna paralel büyüyen ekonomik hacmi ile dünyanın yedinci büyük ekonomisi konumundadır. Ekonomik birliktelik amacıyla yola çıkan ASEAN, zamanla bölgesel barış ve güvenliğin sağlanmasına katkıda bulunarak küresel bir aktör hâline gelmiştir. ASEAN ülkeleriyle ticaret hacmi her yıl artış gösteren ülkemizin Birlik ile ilişkileri, 1999'a uzanmaktadır. ASEAN ile imzalanan anlaşmaların Birliğe üye 10 ülke nezdinde de kabul görmesi, üye ülkelerle karşılıklı ticaretin gelişmesine önemli ölçüde katkı sağlamaktadır. Ülkemiz 2017'de Filipinler'de düzenlenen 50. ASEAN Dışişleri Bakanları Toplantısı'nda, Birliğe üye olmayan ülkelerle ilişkilerin tanımlandığı en yüksek statü olan "Sektörel Diyalog Ortağı" şeklinde kabul edilmiştir. ASEAN pazarında stratejik konumda bulunan Filipinler, Birlik içinde hızla yükselen bir ivmeye sahiptir. Dinamik tüketici pazarı olan Filipinler ile ülkemiz arasında 1999'da imzalanan Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma kapsamında yatırımlar, uluslararası hukuk temelinde korunmaktadır. Ayrıca 2009'da imzalanan Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma anlaşması ile bir ülkede yapılan yatırımdan elde edilen gelirin diğer ülkede ikinci vergilendirmeye tabi tutulmasının önüne geçilmiştir. Filipinler ile ülkemiz arasındaki ticari ilişkilerin geliştirilmesi noktasında gıdada; bisküvi, makarna-pastacılık ürünleri, sanayide; otomotiv ana-yedek parça, bazı demir çelik maddeleri, ısıtma-soğutma sistemleri, eczacılık ile savunma sanayisi ürünleri, mobilya ve bazı inşaat malzemeleri alanlarında ilerleme potansiyeli görülmektedir.

Chairperson, Turkey- Malaysia Business Council
Hasan Gümüş
 Türkiye-Malezya İş Konseyi Başkanı

Twitter @HasanGayla



THE GATEWAY TO SOUTHEAST ASIA: MALAYSIA

Güneydoğu Asya'ya Açılan Kapı: Malezya

As one of the rapidly developing countries of the region and founding members of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), Malaysia is an important economic partner for Turkey with its strategic location. The country holds great opportunities for Turkish businesspeople with the positive image Turkey has in the country, the free trade agreement between the two countries, top-level leader visits, and the close cultural relations. Ranking 12th in the World Bank's ease of doing business index, Malaysia stands out with its defence, energy, food, ready-wear, home textile, construction, tourism, aerospace industry, Islamic finance, and halal sectors. And the country imports significant amounts of machinery, tools, and equipment. Given our country's development level in these sectors, Malaysia has serious potential, particularly for our machinery and equipment manufacturers. Importing 70% of its total food consumption, Malaysia has great potential especially in terms of fresh fruit and vegetable exports. Regarded as the "door to Southeast Asia", Malaysia can be considered as a production and logistics base by our businesspeople to access countries in the region.

In my final words, I would like to state that ASEAN is the new centre of the world economy in the global competition of the USA and China with its growing population of 650 million. Together with the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement, which is the world's largest free trade agreement, ASEAN is also a part of a globally effective trade bloc.

Bölgesinin hızla gelişen ve Güneydoğu Asya Uluslar Birliği'nin (ASEAN) kurucu üyelerinden olan Malezya, stratejik konumuyla Türkiye için önemli bir ekonomik partnerdir. Ülkedeki pozitif Türkiye imajı, iki ülke arasındaki serbest ticaret anlaşması, üst düzeyde gerçekleştirilen lider ziyaretleri ve yakın kültürel ilişkiler sayesinde Malezya; Türk iş insanları için birçok fırsatı barındırmaktadır. Dünya Bankası iş yapma kolaylığı sıralamasında 12'nci sırada yer alan ülkede; savunma, enerji, gıda, hazır giyim, ev tekstili, inşaat, turizm, havacılık-uzay sanayii, İslami finans ve helal sektörü alanları öne çıkmaktadır. Malezya ciddi miktarda makine, araç-gereç ve ekipman ithal etmektedir. Ülkemizin bu sektörlerdeki gelişmişliği göz önüne alındığında, özellikle makine ve ekipman üretici firmalarımız için Malezya'nın ciddi potansiyel arz ettiği ortaya çıkmaktadır. Toplam gıda tüketiminin yüzde 70'ini ithal eden Malezya, özellikle yaş meyve-sebze ihracatı açısından büyük bir potansiyele sahiptir. "Güneydoğu Asya'ya açılan kapı" olarak kabul gören Malezya, bölge ülkelerine erişim için iş insanlarımız tarafından üretim ve lojistik üssü olarak değerlendirilebilir.

Son olarak ifade etmek gerekir ki ABD ve Çin'in küresel rekabetinde önemli bir oyun sahası olan ve 650 milyonluk nüfusuyla büyüyen ASEAN, dünya ekonomisinin yeni merkezidir. ASEAN, içerisinde yer aldığı "dünyanın en büyük serbest ticaret anlaşması" şeklinde bilinen Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık (RCEP) Anlaşması ile de küresel anlamda etkili olacak bir ticaret bloğunun parçası konumundadır.

Regarded as the "door to Southeast Asia", Malaysia can be considered as a production and logistics base by our businesspeople to access countries in the region

"Güneydoğu Asya'ya açılan kapı" olarak kabul gören Malezya, bölge ülkelerine erişim için iş insanlarımız tarafından üretim ve lojistik üssü olarak değerlendirilebilir



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson, Turkey-Indonesia Business Council
İlhan Erdal
Türkiye-Endonezya İş Konseyi Başkanı

@ilhanerdal

Indonesia is expected to become one of the biggest economies of the world by 2025

Endonezya'nın 2025'e kadar dünyanın en büyük ekonomilerinden biri hâline gelmesi bekleniyor

INDONESIA, ASEAN'S BIGGEST ECONOMY, HARBOURS MANY OPPORTUNITIES

ASEAN'ın En Büyük Ekonomisi Endonezya'da Birçok Fırsat Bulunuyor

Indonesia has the largest economy in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN). Expected to be among the biggest economies in the world by 2025, Indonesia can attract international investors with its dynamic population, political-economic stability, rich and strategic resources, and popular e-commerce activities. The driving forces of the growth in the country are consumption and construction expenses.

Turkish defence manufacturers have well-established cooperation in the Indonesian market. The plans of moving the capital, Jakarta, contain major opportunities for our businesspeople, especially in the construction and sub-investment sectors. Our contracting companies can take part in city hospital projects, which will have transportation, infrastructure, and public-private cooperation, with their advanced technologies in the field. The country is also offering cooperation and investment opportunities in the areas of mining, energy, maritime, tourism, and health-care. The free trade agreement with ongoing negotiations between Turkey and Indonesia will bring us closer to the \$10 billion trade volume goal set by the leaders of the countries.

Since the new attraction centre of the world is recognised as Asia today, ASEAN, which is quite important for the economic integration, welfare, and security of the Asia-Pacific region, stands out as a regional actor to which the global actors need to pay attention. If we look at it through the lens of the shifts in the supply chains, Europe's strategic partnership with the ASEAN to balance out China becomes very important.

Endonezya, Güneydoğu Asya Uluslar Birliği'nin (ASEAN) en büyük ekonomisidir. 2025'e kadar dünyanın en büyük ekonomilerinden biri hâline gelmesi beklenen Endonezya'daki dinamik nüfus, siyasi-ekonomik istikrar, zengin ve stratejik kaynaklar, e-ticaret kullanımının yaygınlığı ve yabancı yatırımcı için uygun ortam gibi etkenler; ülkeyi cazip kılmaktadır. Ülkede büyümenin motoru şeklinde adlandırılacak alanlar ise tüketim ve inşaat harcamalarıdır.

Türk savunma sektörü üreticileri, Endonezya pazarında çok iyi iş birlikleri gerçekleştirmektedir. Başkent Cakarta'nın taşınması planı, özellikle inşaat ve alt yatırım sektörlerindeki iş insanlarımız için büyük fırsatlar barındırmaktadır. Müteahhlik alanındaki firmalarımız bu plan kapsamında ileri teknoloji gerektiren; ulaştırma, alt yapı ve kamu-özel sektör iş birliğinde gerçekleştirilecek şehir hastaneleri projelerinde yer alabilir. Ülkenin; madencilik, enerji, denizcilik, turizm ve sağlık sektöründe de iş birliği ve yatırım imkânları bulunmaktadır. Türkiye-Endonezya arasında müzakereleri devam eden serbest ticaret anlaşması da iki ülke liderleri arasında koyulmuş 10 milyar dolarlık ticaret hacmi hedefine bir adım daha yaklaşılmasını sağlayacaktır.

Dünyanın yeni çekim merkezinin Asya olarak kabul edildiği günümüzde Asya-Pasifik bölgesinin ekonomik entegrasyonu, refahı ve güvenliği için önemli olan ASEAN; küresel aktörlerin de ilişkilerini geliştirmesi gereken bir bölgesel aktör olarak ön plana çıkmaktadır. Tedarik zincirlerinin yeniden şekillendiği günümüzde, Avrupa'nın Çin'i dengelemek için ASEAN ile kurduğu stratejik partnerlik de Birliğin önemini ortaya koymaktadır.

Chairperson, Turkey- Cambodia Business Council
Volkan Öztürk
 Türkiye-Kamboçya İş Konseyi Başkanı



THE GREAT TREASURE AWAITING DISCOVERY: CAMBODIA

Keşfedilmeyi Bekleyen Büyük Hazine: Kamboçya

The common power of Southeast Asia, the ASEAN, with a population of 650 million and a market size that has been increased from \$2 trillion to \$3.1 trillion in the last 10 years has been included in Turkey's agenda in line with the Asia Anew goals. Although it was negatively affected by 2020, the market is expected to grow by six per cent in 2021, and it is widely accepted to be quite valuable for our country. Cambodia is one of the countries with the highest investment rate due to its geographical advantage, convenient business opportunities compared to other ASEAN countries, profit transfer, and investment incentives. Also, since the country became a member of the ASEAN in 1999 and the World Trade Organization in 2004, it has been considered an investment-friendly country. According to the World Bank, the Foreign Direct Investment (FDI) in Cambodia increased to \$2.7 billion in 2020, while it was \$118 million in 2008. Most FDI inflows in the region have been to Cambodia with a significant number of investors from Asia (China, Japan, South Korea), ASEAN (Malaysia, Thailand, Vietnam, etc.), European Union countries, and the USA.

Cambodia is also the golden key to entering the ASEAN for Turkish investors targeting that market. The country has significant potential with its relatively cheap and trained young skilled workforce, and steady growth every year, especially in the fields of construction, tourism, textile, and organic agriculture. Despite the economic contraction experienced in the country due to the novel coronavirus (COVID-19) outbreak, Cambodia is expected to have a 6.8 per cent growth in 2021, and it is almost like the greatest treasure of Southeast Asia waiting to be discovered by Turkish investors.

Güneydoğu Asya'nın ortak gücü olan ASEAN, Yeniden Asya hedefleri çerçevesinde 650 milyonluk nüfusu ve son 10 yılda 2 trilyon dolardan 3,1 trilyon dolara yaklaşan pazar büyüklüğü ile Türkiye'nin gündemine girmiştir. 2020'den negatif etkilenmiş olsa da 2021'de ortalama büyümenin yüzde altı civarında olacağı tahmin edilen pazarın, ülkemiz açısından da çok değerli olduğu herkesçe kabul görmüştür. Kamboçya; coğrafi avantaj, diğer ASEAN ülkelerine göre kolay iş yapış, kâr transferi ve yatırım teşvikleri gibi nedenlerle en çok yatırım alan ülkelerdendir. Ayrıca 1999'da ASEAN'a ve 2004'te Dünya Ticaret Örgütü'ne üye olmasıyla beraber yatırım dostu bir ülke olarak görülmektedir. Dünya Bankasına göre, Kamboçya'daki Doğrudan Yabancı Yatırım (DYY) 2000'de 118 milyon dolardan 2020'de yaklaşık 2,7 milyar dolara yükselmiştir. Asya (Çin, Japonya, Güney Kore), ASEAN (Malezya, Tayland ve Vietnam gibi), Avrupa Birliği (AB) ülkelerinden ve ABD'den önemli sayıda yatırımcı girişiyle bölgede en çok DYY girişi Kamboçya'ya olmuştur.

Kamboçya, pazarı hedefleyen Türk yatırımcılar için de ASEAN'a girişin altın anahtarıdır. Ülke, nispeten ucuz ve eğitilmiş genç iş gücü ve her yıl istikrarlı büyümesiyle özellikle inşaat, turizm, tekstil ve organik tarım alanlarında ciddi potansiyel taşımaktadır. Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını nedeniyle ekonomisinde daralma olmasına rağmen 2021'de yüzde 6,8 büyüme bekleyen Kamboçya, Türk yatırımcılar için Güneydoğu Asya'nın keşfedilmeyi bekleyen büyük hazinesi niteliğindedir.

Cambodia has significant potential with its relatively cheap and trained young workforce, and steady growth every year, especially in the fields of construction, tourism, textile, and organic agriculture

Kamboçya, nispeten ucuz ve eğitilmiş genç iş gücü ve her yıl istikrarlı büyümesiyle; özellikle inşaat, turizm, tekstil ve organik tarım alanlarında ciddi potansiyel taşımaktadır



VIEW | GÖRÜŞ

Regional Director, Turkey-Asia Pacific Business Councils
Volkan Yüzer
Türkiye-Asya Pasifik İş Konseyleri Bölge Direktörü

@volkanyuzer

ASIA ANEW, ASEAN ANEW...

Yeniden Asya, Yeniden ASEAN...

We continue our activities at DEİK and call everyone to join in our ASEAN Anew adventures that we have set out for along with Asia Anew

Yeniden Asya derken hemen yanına Yeniden ASEAN çağrımızı da ekleyip DEİK olarak çalışmalarımıza hız kazandırmaya devam ediyoruz

Initiated by the T.R. Ministry of Foreign Affairs and further accelerated with the valuable support of the T.R. Ministry of Trade, the Asia Anew Initiative is a great opportunity to develop constructive and sustainable relations with this new centre of gravity in the global economy.

And it is especially addressed in the talks about our relations with China today. This is understandable given that China has the world's second-largest economy, and the global order has begun to take shape largely through the great power competition between China and the US. However, Asia Anew focuses not only on China but the entire Asia Pacific region. So, we need to keep our attention on an area covered by the 10 member countries of ASEAN, the Association of Southeast Asian Nations. I will give you two reasons for that.

First, we don't want to discover the region from scratch; our aim with the Asia Anew Initiative is to "return" to the lands that we already have strong ties with. And ASEAN countries are all located in an area that Turkey has deep roots historically. Our ties with this geography date back to the relations that the Ottoman Empire had established with the Muslim population that lived in today's Indonesia and Malaysia in the 16th century. The common cultural values and historical heritage that these relations represent form a powerful foundation for our new relations with the ASEAN. Turkey has maintained economic relations with the region, contributed to the post-conflict peace talks in many countries, and provided humanitarian aid whenever needed. That is why the initiative is called Asia "Anew"; it is built on already established strong ties.

T.C. Dışişleri Bakanlığımızın inisiyatifi ile başlatılan ve T.C. Ticaret Bakanlığımızın değerli destekleriyle ivme kazanan Yeniden Asya girişimi, küresel ekonominin bu yeni ağırlık noktası ile olan ilişkilerimizi yapıcı ve sürdürülebilir olarak geliştirebilmemiz için önemli bir fırsat oluşturuyor.

Aynı zamanda kamuoyunda bu girişimin, özellikle Çin ile olan ilişkiler açısından ele alındığını görüyoruz. Bu anlaşılabilir bir durum çünkü Çin, dünyanın ikinci büyük ekonomisi ve şu anda küresel düzen büyük ölçüde Çin ile ABD arasındaki büyük güç rekabeti üzerinden şekillenmeye başlamış durumda. Ancak Yeniden Asya dediğimizde Çin ile birlikte tabii ki tüm Asya Pasifik coğrafyasını ele alıyoruz ve bu çerçevede Güneydoğu Asya Ülkeleri Örgütü (ASEAN) üyesi 10 ülkenin oluşturduğu alanı da merkezde tutmamız gerekiyor. Bunun iki sebebi bulunuyor.

Birincisi Yeniden Asya girişimi; Türkiye'nin bir coğrafyayı sıfırdan keşfetmesini değil, zamanında güçlü bağlarının olduğu bölgeye "yeniden" dönüş yapmasını amaçlıyor. Bu açıdan bakıldığında Türkiye'nin Asya'da tarihî anlamda derin köklere sahip olduğu ülkeler, ASEAN içerisinde yer alıyor. Bahse konu coğrafya ile bağlarımız, Osmanlı İmparatorluğu'nun 16'ncı yüzyılda bugünkü Endonezya ve Malezya topraklarında yaşayan Müslümanlar ile kurduğu ilişkilere dayanıyor. Bugün de ortak kültürel değerler ve tarihî miras, ASEAN ile kuracağımız ilişkiler için güçlü bir zemin oluşturuyor. Türkiye günümüze kadar bu bölgeyle ekonomik anlamda ilişkilerini sürdürdü, bunun dışında birçok ülkede çatışma sonrası barış süreçlerine katkıda bulundu ve ihtiyaç duyulan alanlarda insani yardım temin etti. Yeniden Asya derken bu sürece sıfırdan başlamıyoruz, mevcut güçlü bağlar üzerine inşa ediyoruz.

The other reason that we put ASEAN at the heart of our relations with Asia is that the economic integration and development of the region is shaped around ASEAN today, despite the two economic superpowers that are China and Japan. And the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement signed recently brings together 15 countries in Asia, including China and Japan. We are talking about almost half of the population and economic size of the world here. However, we must remember that RCEP has been established over the existing free trade agreements (FTAs) within ASEAN and bilateral FTAs that ASEAN signed with countries such as China, Japan, and Korea. There is also the fact that the world's industry and manufacturing leaders such as China and Japan owe their success to their practical use of the supply chains that we can find all over ASEAN. In other words, ASEAN becomes the key that brings and keeps together the economies of the Asia-Pacific region...

ASEAN is also a key for Turkey. And we must use this key well to maintain our economic relations with the entire Asia-Pacific, not just the 10 member countries of ASEAN. That is why we continue our activities at DEİK and call everyone to join in our ASEAN Anew adventures that we have set out for along with Asia Anew.

Asya'ya bakışımızda ASEAN'ın merkezi bir konumda olmasını gerektiren ikinci sebep ise-her ne kadar bölgenin ekonomik süper güçleri Çin ve Japonya olsa da-bölgedeki ekonomik entegrasyonun ve gelişimin ASEAN etrafında şekilleniyor olması. Öte yandan geçtiğimiz aylarda imzalanan Bölgesel Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşması (RCEP), Asya'nın Çin ve Japonya dâhil 15 ülkesini bir araya getiriyor. Bu da dünyanın nüfus ve ekonomik büyüklük açısından neredeyse yarısına tekabül ediyor. Ancak RCEP'in; ASEAN'in kendi içerisinde hâlihazırda var olan serbest ticaret anlaşması (STA) ve ayrıca yine ASEAN'in Çin, Japonya, Kore gibi ülkelerle yürürlükte olan ikili STA'lar üzerine kurulduğunu da görmek gerekiyor. Ayrıca bugün dünya sanayi ve imalat sektörlerinde lider konumdaki Çin, Japonya gibi ülkelerin başarılarının ardında yatan sebeplerden birisi de tüm ASEAN geneline yayılan tedarik zincirlerini iyi kullandıkları. Başka bir deyişle ASEAN, Asya-Pasifik ekonomilerini bir araya getiren ve bir arada tutan bir anahtar...

ASEAN, Türkiye için de bir anahtar. Sadece 10 üye ülke ile değil Asya-Pasifik'in tamamıyla olan ekonomik ilişkilerimizin güçlü bir şekilde sürdürülebilmesi için bu anahtarı iyi kullanmamız gerekiyor. Bu yüzden de Yeniden Asya derken hemen yanına Yeniden ASEAN çağrımızı da ekleyip DEİK olarak çalışmalarımıza hız kazandırmaya devam ediyoruz.

We don't want to discover the region from scratch; our aim with the Asia Anew Initiative is to "return" to the lands that we already have strong ties with

Yeniden Asya girişimi; Türkiye'nin bir coğrafyayı sıfırdan keşfetmesini değil, zamanında güçlü bağlarının olduğu bölgeye "yeniden" dönüş yapmasını amaçlıyor



DATA OF 5 ADDITIONAL COUNTRIES

İLAVE 5 ÜLKE VERİLERİ

Export to Turkey

Türkiye'ye ihracat

\$5,241.5 MILLION

Import from Turkey

Türkiye'den ithalat

\$32,930.8 MILLION

Turkey's current deficit with 5 countries

Türkiye'nin 5 ülkeye verdiği cari açık

-\$27,715.9 MILLION

Trade volume with Turkey

Türkiye ile ticaret hacmi

\$38,172.3 MILLION

Turkey's share in the foreign trade of 5 additional countries

İlave 5 ülke dış ticaretinde Türkiye'nin payı

0.52%

Export to the world

Dünyaya ihracat

\$3,944,605 MILLION (2019)

Import from the world

Dünyadan ithalat

\$3,411,056 MILLION (2019)

Trade surplus with the world

Dünya ile ticaret fazlası

\$533,549 MILLION (2019)

Trade volume with the world

Dünya ile ticaret hacmi

\$7,355,661 MILLION (2019)

Population

Nüfus

1,612.6 MILLION

GDP

GSYİH

\$22,886.4 BILLION

Growth rate

Büyüme oranı

-0.35%

GDP growth contribution

GSYİH büyüme katkısı

-\$80.91 BILLION

RCEP-TURKEY TRADE DATA

RCEP-TÜRKİYE TİCARET VERİLERİ





Export to Turkey
Türkiye'ye ihracat
\$1,548.3 MILLION

Import from Turkey
Türkiye'den ithalat
\$6,294.8 MILLION

Turkey's current deficit with ASEAN
Türkiye'nin ASEAN'a verdiği cari açık
-\$4,750.3 MILLION

Trade volume with Turkey
Türkiye ile ticaret hacmi
\$7,843.1 MILLION

Turkey's share in ASEAN's foreign trade
ASEAN dış ticaretinde Türkiye'nin payı
0.29%

Export to the world
Dünyaya ihracat
\$1,382,149 MILLION (2019)

Import from the world
Dünyadan ithalat
\$1,291,889 MILLION (2019)

Trade surplus with the world
Dünya ile ticaret fazlası
\$90,259 (2019)

Trade volume with the world
Dünya ile ticaret hacmi
\$2,674,038 MILLION (2019)

Population
Nüfus
662.2 MILLION

GDP
GSYİH
\$3,106.2 BILLION

Growth rate
Büyüme oranı
-3.78%

GDP growth contribution
GSYİH büyüme katkısı
-\$117.29 BILLION

ASEAN DATA

ASEAN VERİLERİ

**RCEP (ASEAN+5)
TOTAL DATA
RCEP (ASEAN+5)
TOPLAM VERİLERİ**

Export to Turkey
Türkiye'ye ihracat
\$6,789.8 MILLION

Import from Turkey
Türkiye'den ithalat
\$39,225.5 MILLION

Turkey's current deficit with RCEP
Türkiye'nin RCEP'e verdiği cari açık
-\$32,466 MILLION

Trade volume with Turkey
Türkiye ile ticaret hacmi
\$46,015.4 MILLION

Turkey's share in RCEP's
foreign trade
RCEP dış ticaretinde Türkiye'nin payı
0.46%

Export to the world
Dünyaya ihracat
\$5,326,753 MILLION

Import from the world
Dünyadan ithalat
\$4,702,945 MILLION

Trade surplus with the world
Dünya ile ticaret fazlası
**\$623,808 MILLION
(2019)**

Trade volume with the world
Dünya ile ticaret hacmi
**\$10,029,699
MILLION (2019)**

Population
Nüfus
2,274.7 MILLION

GDP
GSYİH
\$25,992.6 BILLION

Growth rate
Büyüme oranı
-2.06%

GDP growth contribution
GSYİH büyüme katkısı
-\$198.20 BILLION



Board Chairperson of the Turkish Tourism Investors Association (TTYD)

Oya Narin

Türkiye Turizm Yatırımcıları Derneği (TTYD)
Yönetim Kurulu Başkanı

OUR TOURISM SECTOR CAN BE AT THE HEART OF THE WORLD TOURISM

Turizm Sektörümüz, Dünya Turizminin Merkezinde Olabilir

We held an interview with Oya Narin, Chairperson of the Turkish Tourism Investors Association (TTYD), on Turkey's tourism potential for the readers of *Business Diplomacy*

Türkiye Turizm Yatırımcıları Derneği (TTYD) Yönetim Kurulu Başkanı Oya Narin ile Türkiye'nin turizm potansiyeline dair *Business Diplomacy* okurlarına özel bir röportaj gerçekleştirdik

We talked to Oya Narin, Board Chairperson of the Turkish Tourism Investors Association (TTYD), which was founded in 1988 to improve the tourism sector in Turkey with many activities over time, on many topics from the founding purposes of the Association to the current status of the tourism sector.

Can we talk about the founding purposes and activities of TTYD?

First, we want to thank the Foreign Economic Relations Board (DEİK), Turkey's remarkable business diplomacy organisation of which we are also a founding institution, for its achievements and the importance it gives to our sector. We will conduct activities in the upcoming period that will result in synergy with DEİK.

TTYD was founded in 1988 by large-scale tourism investor companies and holdings. Our Association is the home of many major actors in over 400 sectors such as high-quality accommodation facilities, marina, airport facilities, aircraft companies, all of which are the backbones of our tourism. TTYD is a representative organisation with the entire value chain of tourism including an accommodation capacity of over 190,000 beds, 15,000 aircraft seats, a marina capacity of over 15,000 yachts, all the cruise ports in our country, golf courses, and six tour operators. Our members have made investments worth \$50 billion to date and are employing over 130,000 people.

The founding purpose of our Association is to help the plans and programs carried out to develop the tourism sector of our country in terms of investors and managers and contribute to our country's economy on ever-growing scales. TTYD has always had an active role in all processes of Turkish tourism, has been a reference institution for the investment processes and sustainability in national and international platforms, always helping with its opinions, recommendations, visions, and strategies. Our Association has been contributing to Turkey's tourism breakthrough together with the major investors of our country.

We would like to hear your opinions on our country's tourism potential. Do you think we use this potential to its fullest extent?

We have hosted around 600 million foreign visitors since 1982, earning nearly \$600 billion in this

Türkiye'nin turizm sektörünün geliştirilmesi adına 1988'de kurulan ve zaman içerisinde pek çok çalışmaya imza atan Türkiye Turizm Yatırımcıları Derneğinin (TTYD) Yönetim Kurulu Başkanı Oya Narin ile Derneğin kuruluş hedeflerinden Türkiye'deki turizm sektörünün güncel durumuna kadar pek çok başlığı mercek altına aldık.

TTYD'nin kuruluş hedeflerinden ve gerçekleştirdiği çalışmalardan bahsetmenizi rica etsek neler söylemek istersiniz?

Öncelikle kurucu kuruluşlarından olduğumuz ve Türkiye'nin önemli iş diplomasisi örgütü olan Dış Ekonomik İlişkiler Kuruluna (DEİK) başarılı çalışmalarından ve sektörümüze atfettiği önemden ötürü teşekkür ediyoruz. Önümüzdeki dönemde DEİK ile sinerji yaratacak çalışmaları yürütme kararlılığında olduğumuzu da ifade etmek isterim.

TTYD, 1988'de ülkemizin büyük ölçekli turizm yatırımcı şirket ve holdinglerinin bir araya gelmesiyle kurulmuştur. Derneğimiz, ülke turizminin bel kemiğini oluşturan 400'ün üzerinde yüksek nitelikli konaklama tesisi, marina, hava limanı işletmesi, uçak firmaları gibi pek çok aktörü bünyesinde bulundurmaktadır. TTYD toplam 190 bin yatağın üzerinde konaklama kapasitesini, 15 bin uçak koltuğunu, 15 binin üzerinde yat kapasiteli marinayı, ülkemizdeki tüm kruvaziyer limanları, golf sahalarını, altı adet tur operatörünü ve turizmin tüm değer zincirini içinde barındıran ve bu yönüyle farklılaşan bir temsil örgütüdür. Üyelerimiz bugüne kadar 50 milyar dolar tutarında yatırım gerçekleştirmiş ve 130 bin kişiye istihdam sağlamıştır.

Derneğimizin amacı, turizm sektörümüzün yatırımcı-işletmeciler bakış açısıyla gelişip güçlenmesi ve ülke ekonomisine giderek büyüyen ölçülerde katkılarda bulunulması için mevcut ve gelecekte yapılacak plan, program ile girişimlere yardımcı olmaktır. TTYD; Türk turizminin tüm süreçlerinde aktif rol almış, ulusal ve uluslararası platformlarda yatırım süreçleri ve sürekliliği ile ilgili referans kurum olmuş; görüş, öneri, vizyon ve strateji belirtmiştir. Yine Derneğimiz, Türkiye'nin büyük yatırımcıları ile turizm hamlesini gerçekleştirmeye katkı sağlamıştır ve sağlamaya devam etmektedir.

Türkiye'nin turizm potansiyeliyle ilgili görüşlerinizi dinlemek isteriz. Sizce bu potansiyel doğru kullanılıyor mu?

1982'den bugüne kadar ülkemizde 600 milyon yabancı ziyaretçi ağırladık. Bu ziyaretlerden ülke-



Turkey has hosted 600 million foreign visitors from 1982 until today, earning nearly \$600 billion in this regard

Türkiye; 1982'den bugüne kadar 600 milyon yabancı ziyaretçi ağırladı ve bu kapsamda yaklaşık 600 milyar dolar gelir elde etti



As the sixth destination in the world with the greatest number of tourists since 2019, Turkey ranks 13th in terms of tourism income

regard. Considering that our country's GDP in 2019 was \$755 billion, we can have a better understanding of the size.

As the sixth destination in the world with the greatest number of tourists since 2019, our country ranks 13th in terms of tourism income. If we look at the income per visitor over the years, we can see great development potential. Turkey is now reaching its \$65 billion income goal for 2023 to meet its external financing needs, and it will probably surpass it. To achieve this goal, of course, we have to increase the number of foreign visitors and revenues in 2019 by at least 50%. We believe that we will achieve around \$350 billion income from the tourism sector by 2030. Our activities in TTYD give us the hope that we will increase this figure even further with structural transformations and supports we receive for the exporter position of our sector and increase our sector to a \$120 billion income level annually. Factors such as achieving a breakthrough in the sector with projects of tourism residences, timeshare, and holiday clubs to meet the long-term travel demands after the novel coronavirus (COVID-19), and further diversifying tourism across the country for a 12-month period are critical to increase the tourism income per capita. In January 2020, we announced our Transformation Scenarios in Tourism Report on the axes of the structural transformation with our analytical recommendations. If we can begin this transformation that I have talked about this year,

mize bırakılan gelir, yaklaşık 600 milyar dolar. Ülkemizin 2019'da gayrisafi yurt içi hasılasının (GSYİH) 755 milyar dolar olduğunu düşününce, rakamın büyüklüğü daha iyi tasavvur edilebilir.

2019 itibarıyla dünyanın en fazla turist çeken 6'ncı destinasyonu olan ülkemiz, turizm geliri yönünden ise 13'üncü sırada yer almaktadır. Burada ziyaretçi başına düşen gelire seneler ölçeğinde baktığımızda da bir gelişim potansiyeli görmekteyiz. Türkiye, dış finansman ihtiyacını karşılamak adına 2023 için belirlediği 65 milyar dolar gelir hedefini yakalamak ve geçmek durumundadır. Bu hedefe ulaşmak için de 2019'da gerçekleşen yabancı ziyaretçi sayısını ve gelirleri en az yüzde 50 arttırmak mecburiyetindeyiz. 2030'a kadar turizm sektöründen yaklaşık 350 milyar dolar gelir elde edilebileceği kanaatindeyiz. Biz TTYD olarak yaptığımız çalışmalar ışığında yapısal dönüşüm ve sektörün ihracatçı konumunun desteklenmesi ile bu rakamın çok daha yukarılara taşınabileceğini, sektörün yılda 120 milyar dolar gelir seviyesine çıkabileceğini öngörmekteyiz. Yeni tip koronavirüs (COVID-19) sonrasında uzun dönemli seyahate olan talep artışını karşılayabilmek için turizm rezidansları, devremülk ve tatil kulüpleri gibi projelerle sektörün yeni bir sıçrama yapması, turizmin çeşitlendirilerek ülke sathına ve 12 aya yayılması gibi etkenler; kişi başı turizm gelirinin artırılması için kritiktir. Ocak 2020'de yapısal dönüşümün eksenlerini ve önerilerimizi analitik bir şekilde ele aldığımız Turizmde Dönüşüm Senaryoları Raporu'muzu kamuoyu ile paylaştık. Bu sene itibarıyla



2019 itibarıyla dünyanın en fazla turist çeken 6'ncı destinasyonu olan Türkiye, turizm geliri yönünden ise 13'üncü sırada yer almaktadır

our sector will become a leading actor in the global competition.

If we want to increase the tourism sector's potential contribution to the country's economy, which currently attracts remarkable foreign currency through a major service export share, we need to increase the tourist influx steadily and conduct the right marketing activities both in and out of the country. To achieve that, we need to have a mindset to serve the competitive power of our tourism sector in international markets against the global tourism actors and support the growth of tourism establishments and chains in parallel with other sectors. We think that it would be a critical attempt to adapt the export support given to the manufacturing sectors to tourism, which is already a foreign currency attracting sector.

Since our sector's trademark is attracting foreign currency, it would receive a major edge in competition with global actors, if;

- Our entire sector is provided the opportunity to benefit from the export supports in proportion to the foreign currency earned by including the entire tourism sector in the Decision on Supporting the Foreign Exchange Earning Service Trade of the Money, Loan and Coordination Committee no. 2015/8, like the healthcare tourism establishments,
- Certified tourism establishments benefit from the Value Added Tax (VAT) refund in exports,
- A system similar to the inward processing regime applied in the manufacturing industry is adapted to the tourism sectors to support the competitive power of our tourism sector and to decrease the use of illegal products, and the Private Consumption Tax and other tax burdens in the main entry items are decreased.

In addition, Turkish tourism needs support in turning into a brand and achieving foreign currency inflow, and we need more chain brands in the accommodation sector, especially in the world. In this regard, Turkish hotel/tour operations that have three or more hotels in Turkey and will invest in branding activities abroad should be supported in terms of their market entries and branding. We are fully confident that our country will reach its real tourism potential with these supports.

bahsi geçen dönüşümü başlatabilsek, sektörümüzün hızlı bir şekilde küresel rekabette öne geçeceğine inanıyorum.

Döviz girdisi sağlayan, ülkemizdeki hizmet ihracatının önemli bir bölümünü gerçekleştiren turizm sektörünün ekonomimize yapabileceği potansiyel katkının artırılabilmesi; turist akımının istikrarlı şekilde büyütülmesi ile pazarlama faaliyetlerinin yurt dışı pazarda ve yerinde doğrudan yapılabilmesine de bağlıdır. Bunun için de turizm sektörü işletmelerinin uluslararası pazarda küresel turizm oyuncularıyla rekabet edebilmelerine hizmet edecek, turizm işletme ve zincirlerinin ölçek büyütmelerini destekleyecek bir anlayışa geçilmesi ve diğer sektörlerle paralel şekilde desteklenmesi önem arz etmektedir. Bu doğrultuda hâlihazırda imalat sektörlerine sağlanan ihracat desteklerinin, döviz kazandırıcı bir sektör olan turizmde uyarlanmasının kritik önem taşıdığını düşünmekteyiz.

Döviz kazandırıcı sektör olması hüviyetiyle,

- Sağlık turizmi işletmelerinde olduğu üzere tüm turizm sektörü işletmelerinin, Para, Kredi ve Koordinasyon Kurulu'nun 2015/8 Sayılı Döviz Kazandırıcı Hizmet Ticaretinin Desteklenmesi Hakkında Karar kapsamına alınarak; sektörümüzün tamamına ihracat desteklerinden ülkeye getirilen döviz oranında faydalanma imkânı sağlanması,
- Belgeli turizm işletmelerinin ihracatta Katma Değer Vergisi (KDV) iadesi uygulamasından faydalandırılması,
- Ülkemiz turizm sektörünün rekabet gücüne destek verecek ve kaçak ürün kullanımını azaltacak bir uygulama olarak imalat sanayisinde uygulanan dâhilde işleme rejimi benzeri bir sistemin turizm işletmelerine uyarlanıp ana girdi kalemlerindeki Özel Tüketim Vergisi (ÖTV) ve diğer vergi yüklerinin azaltılması turizm sektörünün rakip ülkelere kıyasla rekabetçiliğini sağlayacaktır.

Bununla birlikte Türk turizminin markalaşarak döviz girdisi sağlamasına da destek olunmalı, konaklama tesislerinde zincir markalarımız oluşturulmalıdır. Bu kapsamda Türkiye'de üç ila daha fazla oteli olan ve yurt dışında markalaşmaya dönük yatırımlar yapacak Türk otel/tur operatörlerinin, pazara giriş ve markalaşma açısından desteklenmesinin de çok önemli olduğu düşüncesindeyiz. Bu destekler sayesinde ülkemizin, gerçek turizm potansiyeline ulaşacağına inancımız tamdır.

In January 2020, we announced our Transformation Scenarios in Tourism Report on the axes of the structural transformation with our analytical recommendations

Ocak 2020'de yapısal dönüşümün eksenlerini ve önerilerimizi analitik bir şekilde ele aldığımız Turizmde Dönüşüm Senaryoları Raporu'muzu kamuoyu ile paylaştık

TTYD'S ACTIVITIES DURING COVID-19

As TTYD, we formed opinions on all the critical topics of the pandemic and shared them with public institutions. We then supported our members and the public through webinars, evaluated the process in cooperation and solidarity with other institutions. Now, we continue our activities to plan and encourage the sustainability and revival of the tourism sector after the pandemic.

TTYD has been contributing to Turkey's tourism breakthrough together with the major investors of our country

TTYD, Türkiye'nin büyük yatırımcıları ile turizm hamlesini gerçekleştirmeye katkı sağlamıştır ve sağlamaya devam etmektedir

Tourism is one of the sectors that has been negatively affected by the COVID-19 pandemic. How did our tourism sector do during this period? What kind of a road map does the sector need to compensate for its losses?

The COVID-19 pandemic has affected and still continues to affect the entire world economy, especially the tourism sector. The World Tourism Organisation stated that the sector contracted by 78% globally in 2020. One of the most important pillars of our country's development, the tourism sector provided record income and employment in 2019. However, the number of tourists coming into our country decreased by 70% and the tourism income by 65% in 2020 due to COVID-19. Tourism has a high feedback capacity with many sectors such as accommodation, food and beverage, restaurant, transportation, and insurance. In 2020, we experienced significant losses in all these sectors.

When we look at the global estimates, we anticipate that the level of income in 2021 in the tourism sector will be lower than half of 2019. Constituting 5% of the national income directly and 12% indirectly and providing a labour capacity close to 10% of the total employment, the tourism sector has to manage its high debt stock and continue its activities despite the limited income levels. This will put more than 2 million direct and indirect employees, mostly young people, at risk, working in 12,000 accommodation facilities, 11,500 travel agencies, airports and airline companies, and establishments. This may put the sector in danger of losing its economic integrity.

Our sector should be able to benefit effectively and widely from credit guarantee fund-supported loans, especially the Tourism Support Package in

COVID-19 pandemisinin olumsuz etki ettiği sektörlerden bir tanesi de turizm. Peki, pandemi sürecinde Türkiye'deki turizm sektörü nasıl etkilendi? Sektörün kayıplarını telafi anlamında nasıl bir yol haritasına ihtiyacı var?

COVID-19 pandemisi, tüm dünya ekonomisini ve özellikle turizm sektörünü olağanüstü etkilemiştir ve etkilemeye de devam etmektedir. Dünya Turizm Örgütü, 2020 yılında küresel ölçekte sektörün daralmasının yüzde 78'ler seviyesine ulaştığını ifade etmiştir. Ülkemiz kalkınmasının en önemli taşıyıcı kolonlarından biri olan turizm sektörü, 2019'da rekor seviyede gelir ve istihdam sağlamıştır. Ancak COVID-19'un etkisiyle 2020'de ülkemize gelen turist sayısında yüzde 70, gelirlerde ise yüzde 65 oranında azalma oluşmuştur. Turizmin; konaklama, yeme-içme, lokantacılık, ulaştırma ve sigortacılık gibi pek çok sektörle yüksek geri bildirim kapasitesi bulunmaktadır. 2020'de turizmin bütün bu bileşenlerinde, önemli kayıplar yaşanmıştır.

Küresel tahminlere paralel olarak turizm sektöründe 2021'deki gelir seviyesinin, 2019 yılının yarısından daha düşük gerçekleşeceğini öngörmekteyiz. Millî gelirin yüzde 5'ini doğrudan ve yüzde 12'sini dolaylı olarak oluşturan ve toplam istihdamın yüzde 10'a yakını düzeyinde iş gücü kapasitesi sağlayan turizm sektörü, bu süre zarfında yüksek borç stokunu yönetmek ve sınırlı gelir düzeylerine rağmen faaliyetlerini sürdürmek durumundadır. Bu durum başta 12 bin konaklama tesisi, 11 bin 500 seyahat acentesi, havaalanı ve hava yolları çalışanları ve rehberler olmak üzere büyük çoğunluğu gençlerden oluşan 2 milyonu aşkın doğrudan ve dolaylı istihdamı da risk altında bırakacaktır. Bu da sektörü, iktisadi bütünlüğünün bozulması tehlikesi ile karşı karşıya getirebilecektir.

Turizm sektörünün istihdam ve işletmelerinin sü-



order to ensure the continuity of employment and businesses. However, the situation that we are in compels us to focus on strengthening the financing structure of the sector first. Financial support should be given to help the tourism sector recover in this process and then, our sector will be the carrier power of Turkey's development in the medium to long-term through reinforced strategic importance.

We hope 2021 will be a year when we start to recover from the effects of the pandemic. Our competitors have dealt with the issue of vaccines, and now, the tourism

rekliliğini temin etmek için Turizm Destek Paketi başta olmak üzere KGF destekli kredilerden sektörümüzün etkin ve yaygın bir şekilde yararlanabilmesi gerekmektedir. Bununla birlikte içinde bulunduğumuz özel durum itibarıyla en kritik ihtiyacımız sektörün finansman yapısının güçlendirilmesidir. Verilecek finansman desteği bu süreçte turizm sektörünün toparlanmasına yardımcı olacak ve sonrasında da sektör, stratejik önemini pekiştirerek orta-uzun dönemde Türkiye'nin kalkınmasının taşıyıcı gücü olmaya devam edecektir.

2021'in pandemi koşullarından sıyrılarak toparlanmaya

COVID-19 DÖNEMİNDE TTYD NELER YAPTI, YAPIYOR?

TTYD olarak pandemi sürecinde tüm kritik konularla ilgili görüşler oluşturduk, bunları kamu kurumlarıyla paylaştık. Devamında webinarlar düzenleyerek üyelerimizi ve kamuoyunu bilgilendirmeye destek olduk, diğer kurum ve kuruluşlarla dayanışma ve iş birliği hâlinde değerlendirmeler gerçekleştirdik. Turizm sektörünün salgın sonrası sürdürülebilirliği ve dönüş çalışmasını planlamak ve teşvik etmek amacıyla çalışmalarımıza devam etmekteyiz.



We thank DEİK for its achievements and the importance it gives to our sector

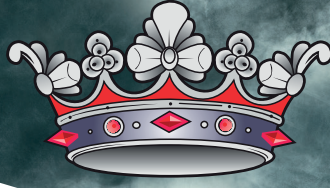
DEİK'e başarılı çalışmalarından ve sektörümüze kattığı önemden ötürü teşekkür ediyoruz

sector needs to deal with this matter. It is very important to prioritise the entire food-beverage and accommodation sector in the vaccination period in order to ensure the health of tourism employees and domestic & foreign tourists. I hope that this pandemic will be taken under control quickly and tourism activities will gain speed in light of the changing norms. With vaccination, we believe that tourism activities will start recovering in the second half of 2021, and this momentum will continue to increase in 2022 and 2023.

With the vaccine attempts and the normalisation process starting, our sector will be able to contribute to the economy even more. I would like to point out once again that we, as TTYD, believe that we can increase the projected figures for tourism revenues much higher with the support of the structural transformation and the exporter position of the industry, reaching an annual level of \$120 billion revenue. As the sixth country that attracts the most visitors, we should work harder to increase our revenues in this direction, create chain brands with supports, and export them to the world. We should accept the accommodation facilities of our country as the embassy of our cultural tourism and wave our flag in many more countries. With these new norms, the tourism sector in Turkey can be at the heart of world tourism. We put all our hopes and efforts to achieve that.

başladığımız bir yıl olmasını umuyoruz. Aşı konusunu rakiplerimiz çözmüştür, turizm sektörümüzün de bu konuyu çözmesi önemlidir. Normalleşme döneminde turizm sektörü çalışanlarının yanı sıra yerli ve yabancı turist sağlığının güvence altına alınması için yeme-içme ve konaklama sektörü dâhil tüm sektör aktörlerinin aşılmasına öncelik verilmesi çok önemlidir. Ümit ediyorum ki salgın kontrolü süratle sağlanır ve kaçınılmaz olarak değişecek normlar bağlamında yeniden turizm faaliyetleri hız kazanır. Aşılama ile birlikte 2021'in ikinci yarısında turizm faaliyetlerinde bir toparlanmanın başlayacağına, bu ivmenin 2022 ve 2023 yıllarında da artarak devam edeceğine inanıyoruz.

Aşı çalışmaları ve normalleşmenin gerçekleşmesi ile birlikte turizm sektörümüz ekonomiye çok daha yüksek ölçüde katkı sağlayabilecektir. Biz TTYD olarak yapısal dönüşüm ve sektörün ihracatçı konumunun desteklenmesiyle turizm gelirleri için öngörülen rakamların çok daha yukarılara taşınabileceğini, sektörün yılda 120 milyar dolar gelir getirebileceğini düşündüğümüzü yinelemek isterim. En çok ziyaretçi çeken altıncı ülke olarak gelirlerimizi de bu yönde evirmek için daha çok çalışmalı, desteklerle zincir markalar yaratarak bunları dünyaya ihraç etmeliyiz. Ülkemizin konaklama tesislerini de kültür turizminin elçiliği olarak görmeli ve bayrağımızı çok daha fazla ülkede dalgalandırmalıyız. Yeni normlarla birlikte Türkiye'nin turizm sektörü; dünya turizminin merkezinde, hatta çok daha ileri noktalarda olabilir. İnançım ve çalışmalarımız bu yöndedir.



STERLING®

HIGH QUALITY AMMUNITION



TURAÇ DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.



IRAN MARKET OFFERS GREAT POTENTIAL TO TURKISH BUSINESSPEOPLE

İran Pazarı, Türk İş İnsanlarına Büyük Potansiyel Sunuyor



Chairperson, Turkey-Iran Business Council
Osman Aksoy
Türkiye-İran İş Konseyi Başkanı

The brotherhood and cooperation between Turkey and Iran based on shared values historically, culturally, and geographically develop day by day

Türkiye-İran arasındaki tarihî, kültürel ve coğrafi anlamda ortak değerlere dayanan kardeşlik ve iş birliği; her geçen gün daha da gelişmektedir

Iran has a highly educated population of 80 million and a surface area of 1 million 648 thousand 195 km². The country has the second-biggest natural gas and the fourth-biggest oil reserves in the world. Starting with the Medes in the 8th century BC, the Iranian history that we know has arrived this day with many states established in the territory before and after Islam.

The relation between Turkey and Iran has a centuries-old history. The brotherhood and cooperation between Turkey and Iran based on shared values historically, culturally, and geographically develop day by day. Turkish and Iranian companies make mutual investments alongside trade. To contribute to the commercial activities between the two countries, DEİK Turkey-Iran Business Council was

İran, eğitim düzeyi yüksek 80 milyonluk nüfusa ve 1 milyon 648 bin 195 km² yüz ölçümüne sahip bir ülkedir. Ülke; dünyanın ikinci büyük doğal gaz, dördüncü büyük petrol rezervine sahiptir. M.Ö. 8'inci yüzyılda Med'lerle başlayan bilinen İran tarihi, İran topraklarında kurulan birçok devletle İslam öncesi ve İslam sonrası olarak bugüne kadar devam etmiştir.

Türkiye-İran ilişkilerinin yüzyıllara uzanan bir geçmişi vardır. İki ülke arasındaki tarihî, kültürel ve coğrafi anlamda ortak değerlere dayanan kardeşlik ve iş birliği; her geçen gün daha da gelişmektedir. Türk ve İran firmaları, ticaretin yanı sıra karşılıklı olarak yatırım da yapmaktadır. 2001'de iki ülke arasındaki ticari faaliyetlere katkı sağlamak amacıyla DEİK Türkiye-İran İş Konseyi İran Ticaret Sanayiler, Madenler ve



The Turkish defence industry has grown considerably, especially in the last 20 years

Türk savunma sanayisi özellikle son 20 yılda önemli bir büyüme gösterdi

founded in 2001 under DEİK with an agreement signed with the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture (ICCIMA). As the Council, we make efforts to develop economic and trade relations, increase mutual investments, and come up with solutions to the problems that our businesspeople face. We regularly organise meetings with our members and convey the latest information about Iran to them. We conduct all our activities in close cooperation and coordination with our diplomatic representatives and commercial units in Iran.

We can address Iran's agenda under three titles:

Even though we are behind it at the moment, there is a strong consensus between the leaders of the two countries to increase the annual trade volume up to \$30 billion. The Preferential Trade Agreement (PTA), which was signed to increase trade between the countries, entered into force on January 01, 2015. However, it did not have the projected influence and encountered problems in its implementation. We expect the ongoing negotiations regarding the changes to be made in the PTA to be concluded as soon as possible in accordance with the interests of the two countries. Although our trade volume with Iran has decreased recently, it is clear that today, Turkish companies have a better position in the Iranian market compared to many countries, and we can achieve our goals if positive steps are taken for the sanctions in the upcoming period.

SANCTIONS

Another topic I want to talk about is the sanctions... The Islamic Republic of Iran has been facing sanctions since its establishment in 1979. As the Council, we have comprehensive information activities with the help of our experts and relevant institutions on sanctions since we believe that the world really lacks information on the issue. Over 700 companies have attended our information meetings. And our experts are ready to answer the questions that the business world has on the sanctions.

I also want to take a quick look at the timeline of the sanctions here:

They started between 1981-1987.

In 2000, the USA imposed restrictions on its foreign trade with Iran.

Ziraat Odaları (ICCIMA) ile imzalanan anlaşma ile DEİK çatısı altında kurulmuştur. Konsey olarak iki ülke arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin gelişmesi, karşılıklı yatırımların artması, iş insanlarımızın karşılaştıkları sorunların çözülmesi için gayret göstermekteyiz. Bu kapsamda düzenli olarak üyelerimizle birlikte toplantılar düzenlemekte ve İran ile ilgili son bilgileri üyelerimize iletmekteyiz. Tüm çalışmalarımızı İran'da bulunan diplomatik temsilciliklerimiz ve ticari birimlerle yakın iş birliği ve koordinasyon içinde yürütmekteyiz.

İran gündemini üç başlıkta ele alabiliriz:

Bu noktada ilk olarak her ne kadar gerisinde kalssa da iki ülke liderleri arasında ticaret hacminin 30 milyar dolara ulaşması konusunda kuvvetli bir mutabakat olduğunu söyleyebiliriz. Ticaretin artırılması için imzalanan Tercihli Ticaret Anlaşması (TTA) 01 Ocak 2015'te yürürlüğe girmiştir. Bu anlaşma mevcut hâliyle çok etkili olamamış, uygulamada sorunlar yaşanmıştır. TTA'da yapılacak değişikliklerle ilgili devam eden görüşmelerin en kısa zamanda iki ülke menfaatlerine uygun şekilde sonuçlandırılmasını beklemekteyiz. İran'la ticaret hacmimiz son dönemde azalmasına rağmen pazarda Türk firmalarının birçok ülkeye nazaran konumunun iyi olduğunu, önümüzdeki dönemde yaptırımlara ilişkin olumlu adımlar atılması durumunda hedeflerimize ulaşabileceğimizi ifade etmek isterim.

YAPTIRIMLAR

Ele almak istediğim ikinci husus ise yaptırımlardır... İran İslam Cumhuriyeti, kurulduğu 1979'dan günümüze kadar yaptırımlarla karşı karşıya kalmıştır. Konsey olarak, bilgi açığının yüksek olduğu yaptırımlar konusunda bünyemizdeki uzmanlar ve ilgili kurumların katkılarıyla kapsamlı bilgilendirme çalışmaları gerçekleştirmekteyiz. Şu ana kadar yaptığımız bilgilendirme toplantılarına 700'den fazla şirket katılmıştır. Bununla beraber yaptırımlarla ilgili iş dünyasının her türlü sorusuna ise bünyemizdeki uzmanlar hazırdir.

Yaptırım konusuna kısaca bir göz atacak olursak şunları söyleyebilirim:

1981-1987 arasında yaptırımlar başladı.

2000'de ABD tarafından İran ile olan dış ticaret işlerine kısıtlama getirildi.

2006'da BM tarafından İran'a yaptırımlar başlatıldı.

We conduct all our activities in close cooperation and coordination with our diplomatic representatives and commercial units in Iran

Tüm çalışmalarımızı, İran'da bulunan diplomatik temsilciliklerimiz ve ticari birimlerle yakın iş birliği ve koordinasyon içinde yürütmekteyiz



There is a strong consensus between the leaders of the two countries to increase the annual trade volume up to \$30 billion

The Islamic Republic of Iran has been facing sanctions since its establishment in 1979

İran İslam Cumhuriyeti, kurulduğu 1979'dan günümüze kadar yaptırımlarla karşı karşıya kalmıştır

In 2006, the UN started its own sanctions against Iran.

In 2012, a limited number of countries, including Turkey, were granted the oil purchase exemption.

In 2015, there was a mutual agreement on the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), which entered into force on January 16, 2016. Then, the oil embargo and many other sanctions were terminated. However, Iran could not be fully integrated into the international financial system, and foreign trade payments could not be regulated. The system started to operate after a while, and Iran started exporting oil, oil and petrochemistry products freely.

Just when things started going for the better, the USA announced its withdrawal from the JCPOA.

Many sanctions came back in August 2018 and November 2018, especially the oil embargo. Eight countries, including Turkey, were granted the oil purchase exemption until May 2019, but it was not extended further. Iran had a hard time exporting oil and petrochemistry products from then on.

In January 2020, manufacturing, construction, mining, and textile sectors were also included in the sanctions. Food, agricultural products,

2012'de aralarında Türkiye'nin de bulunduğu sınırlı sayıda ülkeye, petrol alım muafiyeti tanındı.

2015'te KOEP Kapsamlı Ortak Eylem Planı (JCPOA Joint Comprehensive Plan of Action) üzerinde mutabakat sağlandı ve 16 Ocak 2016'da yürürlüğe girdi. Petrol ambargosu ve daha birçok yaptırıma son verildi. Ancak İran, uluslararası finans sistemine tam olarak entegre olamadı ve dış ticaret ödemeleri düzene girmedi. Yine de sistem bir şekilde işlemeye başladı ve İran; petrol, petrol ve petrokimya ürünlerini serbestçe ihraç edebilir hâle geldi.

Tam işler yoluna giriyor derken Mayıs 2018'de ABD, KOEP'ten çekildiğini açıkladı.

Ağustos 2018 ve Kasım 2018'de petrol ambargosu başta olmak üzere birçok yaptırım geri geldi. Aralarında Türkiye'nin de bulunduğu sekiz ülkeye, Mayıs 2019'a kadar petrol alım muafiyeti tanındı ve süre uzatılmadı. Bu adımın ardından İran'ın, petrol ve petrokimya ürünleri ihracatı iyice zorlaştı.

Ocak 2020'de imalat, inşaat, madencilik ve tekstil sektörleri de yaptırım kapsamına alındı. Gıda,



İki ülke liderleri arasında ticaret hacminin 30 milyar dolara ulaşması konusunda kuvvetli bir mutabakat olduğunu söyleyebiliriz

medication, medical device, and certain hygiene products were not included.

The financial sector was also included in the sanctions in October 2020 and entered into force in November 2020.

Iran is experiencing the heaviest sanctions in its history now. The country's access to foreign currency has been made very difficult.

We stopped importing oil from Iran in May 2019. Although the natural gas exception continues, there were reductions in 2020 due to the damage in the pipelines.

Turkey is among the countries that have been affected by these sanctions the most. So, we hope that the sanctions will come to an end in a short time through agreements between the parties. We hear positive statements regarding the sanctions today. However, a comprehensive conclusion seems too far out today. I can easily say that we will see a much more controversial and serious negotiation process than the JCPOA. A powerful agreement will solve many problems, however.

The newly elected US administration and the President may lift the sanctions. On the other hand, Iran will have Presidential elections on June 18, 2021. The results of the election will also affect the negotiation processes.

The third topic I would like to address regarding the

tarımsal ürünler, ilaç, tıbbi cihaz ve bazı hijyen ürünleri yaptırım kapsamı dışında tutuldu.

Ekim 2020'de finans sektörü de yaptırım kapsamına alındı ve Kasım 2020'de yürürlüğe girdi.

Günümüzdeki durum, bugüne kadar yaşananın en ağırdır. Gelinen noktada İran'ın döviz erişimi iyice zorlaşmıştır.

İran'dan petrol ithalatımız, Mayıs 2019'da durdu. Doğal gaz istisnası devam etmekle birlikte 2020'de boru hattında meydana gelen hasar nedeniyle azalmalar gerçekleşti.

Yaptırımlardan en fazla etkilenen ülkelerden biri de Türkiye olmuştur. Bu nedenle kısa zamanda tarafların anlaşarak yaptırımların son bulmasını temenni etmekteyiz. Yaptırımlar hakkında olumlu açıklamalar yapılmaktadır. Ancak bütün sorunların çözüldüğü kapsamlı bir sonuç beklemek gerçekçi görünmemektedir. KOEP sürecinden daha çekişmeli ve ciddi bir müzakere süreci görebileceğimizi söyleyebilirim. Her şeye rağmen imzalanacak bir anlaşma, birçok problemi çözecektir.

Yeni seçilen ABD yönetimi ve Başkan, yaptırımların kaldırılmasına olumlu bakmaktadır. Diğer taraftan İran'da 18 Haziran 2021'de Cumhurbaşkanlığı seçimi yapılacaktır. Bu seçimin de anlaşma sürecini etkileyebilecek bir etken olduğunu göz ardı etmemek gerekmektedir.

Konseyimizin çalışmalarına ilişkin ele almak istediğim üçüncü konu ise pandeminin İran-Türkiye ticaretine etkileridir. Konseyimizce pandemi ön-

There is no visa requirement between Iran and Turkey, and this is a great convenience for our businesspeople

İran ve Türkiye arasında vize yoktur ve bu durum iş insanlarımız için büyük kolaylıktır



activities of our Council is the effects of the pandemic on the Iran-Turkey trade. We had adopted a quite effective trade diplomacy strategy before the pandemic, organised mutual visits and procurement committees. We are waiting to leave the pandemic behind us to revive the activities and have face-to-face interactions. But we continue to inform our business world with different platforms, adapting our work to the increasingly digitalised world after the pandemic. So, there is one thing I would like to say to our companies: we are only one click away from you.

THE ADVANTAGES OF IRAN FOR OUR COMPANIES

There is no visa requirement between Iran and Turkey, and this is great convenience for our businesspeople. We think that flights to major cities of Iran, which were stopped due to the pandemic, will begin soon. Energy prices in Iran are also very low compared to Turkey. Energy-oriented sectors may find opportunities there.

The Iranian market offers great potential to Turkish businesspeople. Turkish products and brands are well-liked in the country. There are attractive opportunities for our food, agricultural products, hygiene products, medicine, and medical device sectors. There are also good opportunities for our pharmaceutical industry. Iran's petrochemistry, iron & steel, ceramic, glass, cement, automotive, and mining sectors are very strong. Furniture, textile, ready-made,

cesi çok etkili bir ticaret diplomasi stratejisi benimsenmiş, karşılıklı ziyaretler ve alım heyetleri organize edilmiştir. Etkinliklerin canlandırılabilmesi için salgının bitmesini ve yüz yüze ilişkilerin yeniden kurulmasını beklemekteyiz. Bununla birlikte çalışmalarımızı salgın sonrasında, giderek dijitalleşen dünyaya uygun hâle getirmeye gayret ederek, farklı platformlarla iş dünyamızı bilgilendirmeye devam etmekteyiz. Firmalarımıza bir tık uzaklıkta olduğumuzu da belirtmek isterim.

İRAN'IN ÜLKEMİZ FİRMALARINA SUNDUĞU AVANTAJLAR

İran ve Türkiye arasında vize yoktur ve bu durum iş insanlarımız için büyük kolaylıktır. İran'ın büyük şehirlerine salgın dolayısıyla durdurulan uçak seferlerinin, yakında başlayacağını düşünmekteyiz. Öte yandan İran'da enerji fiyatları Türkiye'ye göre çok düşüktür. Enerji yoğun sektörler için uygun yatırım fırsatları olabilir.

İran pazarı Türk iş insanlarına büyük potansiyel sunmaktadır. Ülkede Türk ürünleri ve markaları kaliteli olarak kabul görmektedir. Bu kapsamda gıda, tarımsal ürünler, hijyen maddeleri, ilaç ve tıbbi cihaz sektörümüz için cazip fırsatlar bulunmaktadır. Hâlâ ilaç sektörümüz açısından da güzel fırsatlar vardır. İran'da petrokimya, demir çelik, seramik, cam, çimento, otomotiv, madencilik ve cam sektörleri çok güçlüdür. Mobilya, tekstil, konfeksiyon, gıda, ambalaj, fast food zinciri, turizm ve otelcilik sektörlerinde ciddi

TURKEY-IRAN FOREIGN TRADE VOLUME THROUGH THE YEARS YILLARA GÖRE TÜRKİYE-İRAN DIŞ TİCARET HACMİ

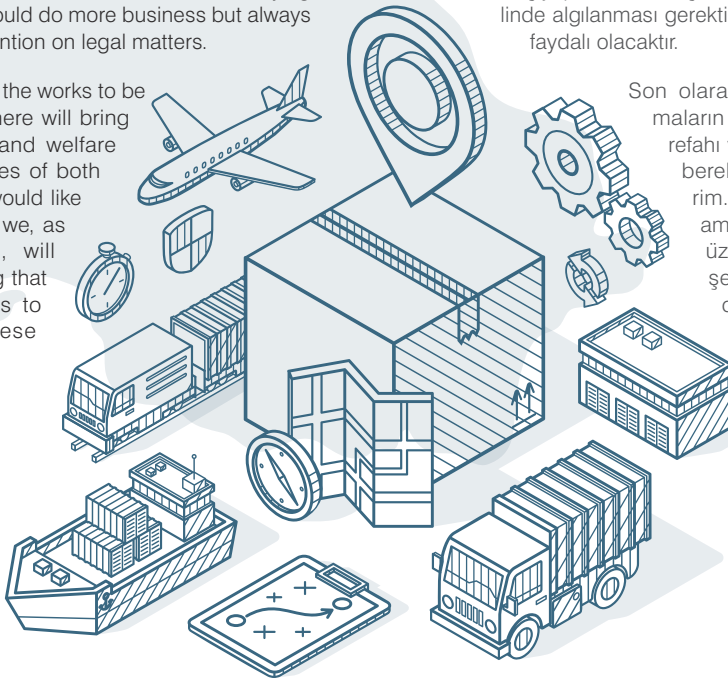
Year Yıl	Our Export İhracatımız	Our Import İthalatımız	Total Toplam
2013	4,456	10,546	15,002
2014	4,142	10,076	14,218
2015	4,115	6,162	10,277
2016	5,462	4,801	10,263
2017	3,861	7,608	11,469
2018	2,766	7,041	9,807
2019	2,737	4,692	7,429
2020	2,245	2,289	4,534

food, packaging, fast-food chain, tourism, and hotel management sectors harbour serious opportunities. Newly opened shopping malls are also attractive for Turkish brands. It is allowed to establish a 100% foreign capital company in Iran, and it is possible to establish individual companies in the country. If the investments are made within the scope of the Foreign Capital Law, state assurance is provided.

WHAT TO CONSIDER IN IRAN?

There are also some things that Turkish businesspeople who want to do business in Iran should pay attention to. First of all, they need to make a contract containing all the conditions and the proforma. Contracts should include provisions for the customers to solve the problems that may arise in case of changes in customs duties, import procedures, products, and/or quantities. They also need to work on ex-works and cash basis. They should closely follow the "Reference Pricing in Import" applied by Iran. Those who consider trade and production in Iran should also pay attention to trademark registration. They need to take sanctions and transparency into consideration for their trade and receive consultancy when necessary. They should cooperate with our Trade Counsellors and receive legal support in establishing their companies and in their relations with state institutions. It is very important to pay attention to the rules of international sanctions. Because even a single mistake can result in unrecoverable damages in our relations with financial institutions and our other activities in Turkey and abroad. I am, in any way, not trying to dissuade anyone from doing business with Iran. All I am saying is that we should do more business but always keep our attention on legal matters.

Finally, I wish the works to be carried out here will bring abundance and welfare to the peoples of both countries. I would like to state that we, as the Council, will do everything that falls upon us to achieve these goals.



avantajlar göze çarpmaktadır. Yeni açılmakta olan AVM'ler de Türk markaları için caziptir. Devam edecek olursak İran'da yüzde 100 yabancı sermayeli şirket kurulması serbesttir ve ülkede şirket veya bireysel firma şeklinde yapılanmak mümkündür. Yatırımlar, Yabancı Sermaye Kanunu kapsamında yapıldığı takdirde devlet güvencesi sağlanmaktadır.

İRAN'DA DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

İran'da iş yapmak isteyen Türk iş insanlarımızın dikkat etmesi gereken hususlar da bulunmaktadır. Öncelikle proforma ile birlikte, tüm koşulları net olarak içeren bir sözleşme yapılmalıdır. Sözleşmelerde gümrük vergilerinin, ithalat prosedürlerinin, ürün ve/veya miktarların değişmesi hallerinde oluşabilecek sorunların müşteri tarafından çözülmesine yönelik hükümler bulundurulmalıdır. Bunun yanı sıra Fabrika Teslim (Ex-Works) ve peşin bazda çalışılmalıdır. İran'ın uyguladığı "İthalatta Referans Fiyat Uygulaması" dikkatle takip edilmelidir. İran'da ticaret ve üretim düşünenler marka tesciline de önem vermelidir. Ticaret sürecinin yaptırımlar çerçevesinde değerlendirilmesi, şeffaflık ve gerektiğinde danışmanlık alınması gereklidir. Atılacak her adımda Ticaret Müşavirliklerimiz ile iş birliği içinde olunmalı, şirket kurmalarda ve devlet kurumları ile ilişkilerde hukuki yardım alınmalıdır. Uluslararası yaptırım kurallarına dikkat etmek çok önemlidir. Nitekim yapılabilecek tek bir hata, Türkiye'deki ve yurt dışındaki diğer işlerimize, finans kurumlarına olan ilişkilerimize telafisi zor zararlar verebilir. Bunları söylerken de vermek istediğimiz ana mesajın; "İran ile iş yapmayalım." değil, "Daha fazla iş yapalım, ancak çok dikkatli olalım." şeklinde algılanması gerektiğini de ifade etmek faydalı olacaktır.

Son olarak yapılacak çalışmaların iki ülke halklarının refahı ve iş dünyamız için bereketli olmasını dilerim. KONSEY olarak bu amaçlara erişmek için üzerimize düşen her şeyi fazlasıyla yapacağımızı da tüm iş dünyamıza belirtmek isterim.

The Iran market offers great potential to the Turkish businesspeople. Turkish products and brands are well-liked in the country

İran pazarı Türk iş insanlarına büyük potansiyel sunmaktadır. Ülkede Türk ürünleri ve markaları kaliteli olarak kabul görmektedir



OPPORTUNITIES AND RISKS OF THE EUROPEAN GREEN DEAL (EGD)

Avrupa Yeşil Mutabakatı Fırsatlar ve Riskler

The DEİK webinar called Opportunities and Risks of the European Green Deal focused on the framework of the European Green Deal, its possible effects, and Turkey's position in it

Avrupa Yeşil Mutabakatı Fırsatlar & Riskler başlıklı DEİK webinarı; Avrupa Yeşil Mutabakatı'nın çerçevesi, gelecekte yaratacağı etkiler ve Türkiye'nin pozisyonunu konu edindi

Nearly 500 people attended DEİK's webinar called Opportunities and Risks of the European Green Deal that was streamed live on YouTube. The webinar brought together sector representatives, students, and EU members. In her opening speech, Zeynep Bodur Okyay, the Member of DEİK Board of Directors, greeted the participants and went on to talk about the importance of the European Green Deal (EGD), saying, "The aim of EGD is to reduce emission to 50-55% levels by 2030 and then, turn Europe the first climate-neutral continent in the world by 2050."

Also making a speech in the webinar, Nail Olpak, President of DEİK, pointed out that the deal will not only affect the EU members but also other countries that have close

YouTube üzerinden yayımlanan Avrupa Yeşil Mutabakatı Fırsatlar & Riskler başlıklı DEİK webinarı yaklaşık 500 kişinin katılımıyla gerçekleşti. Webinar; sektör temsilcileri, öğrenciler ve Avrupa Birliği (AB) ülkelerinden katılımcıları bir araya getirdi. DEİK Yönetim Kurulu Üyesi Zeynep Bodur Okyay, yaptığı açış konuşmasında katılımcıları selamladıktan sonra Avrupa Yeşil Mutabakatı'nın (AYM) öneminden bahsederek, "AYM 2030'a kadar yüzde 50-55, 2050'ye kadar da net sıfır emisyon hedefiyle sera gazı emisyonlarını azaltarak Avrupa'yı ilk iklim nötr kıta haline getirmeyi hedefliyor." dedi.

Webinarında konuşan DEİK Başkanı Nail Olpak, açıklanan mutabakatın sadece üye ülkeleri değil Türkiye gibi AB ile yoğun ilişkisi olan ülkeleri de etkileyeceğinin altını



The EU wants to reduce emission to 50% levels by 2030

relations with the EU, such as Turkey. "As DEİK family, we are aware of the importance of supporting the industry sector's transition to a carbon-neutral economy," said Olpak and stated that coordination with institutions, especially the Ministry of Trade, would be an important starting point in these activities.

Also talking about industrial enterprises' processes of creating reports and checklists to evaluate the measures that can be taken, Olpak added, "The EU's Executive Vice-President for Trade explained the basic principles of this policy last week. What we understand from the policy is that not only material elements, but social, environmental, and even basic human rights issues will be determinant and prominent in trade."

Stating that the framework of the deal will be further clarified in the upcoming period, but preparations should begin right away, Gonca Yılmaz Batur, Deputy Minister of Trade, pointed out the strong stand of the EU in its goal of becoming a carbon-neutral continent by 2050 despite the economic contractions. Batur also stated that it would be a challenge in every area under the deal and went on, "We aim to analyse the structure foreseen in the new trade system of the EGD from the very beginning and turn the risks that may arise into opportunities for our country with the actions we will take."

Mehmet Kemal Bozay, Turkish Ambassador to Permanent Representation of Turkey to the EU also talked in the webinar and pointed out how the Green Deal is actually a growth strategy. "The fact that major global actors such as China and the USA took immediate action on the basis of carbon neutrality with the Green Deal caught all our attention too, and the global diplomacy confirmed this," said Bozay and added how Turkey also needs to take steps in a timely manner. Stefano Manservisi was another speaker at the webinar, saying, "This is not a completed project yet. We have a wide range in front of us to work on together. The EU will continue to be an open economy. And the EU single market will continue to be a better global trade and international relations champion in an open way. That is why the Green Deal does not only interest the EU. Its actual aim is to contribute to the existing global relations in the world." Pointing out how the EGD set things in motion also in Turkey, academician Sevil Acar Aytakin said, "We all need to pay attention to this process as its likely impacts interest us all. As an academician, I am very happy that research could contribute to this agenda."

çizdi. "DEİK ailesi olarak, sanayi sektörünün karbon-suz ekonomiye geçiş sürecinin desteklenmesi sürecini başlatmamızın önemli olduğunu düşünüyoruz." diyen Olpak, bu çalışmalarda önemli bir başlığın başta T.C. Ticaret Bakanlığı olmak üzere kurumlarla koordinasyon olduğunu ifade etti.

Sanayi kuruluşlarının alınabilecek tedbirleri değerlendirmeleri için bir rapor ve kontrol listesi oluşturma aşamasında bulunulduğunu belirten Olpak, "AB'nin Ticaretten Sorumlu Başkan Yardımcısı geçen hafta bu politikanın temel prensiplerini açıklamıştı. Buradan görebildiğimiz kadarıyla ticarete maddi unsurlar değil sosyal çevresel hatta temel insan haklarıyla ilgili konularda belirleyici ve ön planda olacak." dedi.


Mutabakatın çerçevesinin önümüzdeki dönemde netleşeceğini fakat hazırlıkların şimdiden başlaması gerektiğine işaret eden T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı Gonca Yılmaz Batur ise ekonomik daralmalara rağmen AB'nin 2050 karbon nötr kıta olma hedefinden taviz vermediğine dikkat çekti. Mutabakat kapsamının her alanda bir seferberlik olduğunu anlatan Batur, "En başından beri amacımız, AYM'nin yeni ticaret sisteminde öngördüğü yapıyı doğru analiz etmek ve alacağımız aksiyonlar ile bu riskleri ülkemiz adına birer fırsata dönüştürmek." şeklinde konuştu.

Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği Daimi Temsilcisi Mehmet Kemal Bozay ise Yeşil Mutabakat'ın kapsamı itibarıyla bir büyüme stratejisi olduğunu belirtti. "Çin ve ABD gibi başlıca küresel aktörlerin Yeşil Mutabakat'ın tetikleme-siyle karbon nötr kavramı temelinde hemen harekete geçmeleri hepimizin dikkatini çekti ve küresel diplomasi, bu boyutunu da teyit eder nitelikte oldu." diyen Bozay, Türkiye'nin adımları vakitlice atması gerektiğini belirtti. Programın bir diğer katılımcısı Stefano Manservisi de konuşmasında, "Bu proje bitmiş bir proje değil. Burada birlikte çalışma yapılabilecek birçok geniş alan söz konusu. AB kesinlikle açık ekonomi olmayı sürdürecektir. AB tek pazarı, kesinlikle daha iyi bir küresel ticaret ve uluslararası ilişkiler şampiyonu olmayı ve açık olmayı sürdürecektir. O yüzden AB, Yeşil Mutabakat'ı sadece kendisi için inşa etmiyor. Bu Mutabakatı aslında mevcut küresel ilişkilere katkıda bulunmak için tasarlıyor." ifadelerini kullandı. AYM'nin bütün Türkiye'yi hareketlendirdiğini söyleyen Akademisyen Sevil Acar Aytakin ise "Olası etkileri hepimizi ilgilendiren, hepimizin önemsemesi gereken süreç olacak. Bu nedenle ben akademisyen olarak, bir araştırmacının böylesi bir gündeme katkı sağlayabilecek olmasından çok mutluyum." dedi.



AB, 2030'A KADAR EMİSYONU %50 SEVİYELERİNE ÇEKMEK İSTİYOR

TURKEY AND BUILDING THE SPACE ECOSYSTEM

A detailed image of a satellite in space. The satellite is the primary focus, showing its complex structure with various instruments, antennas, and a large solar panel array extending from its side. The background is a deep black space filled with numerous stars of varying brightness. In the bottom right corner, the blue and white horizon of the Earth is visible, suggesting the satellite is in a low-orbit or near-Earth trajectory.

Uzay Ekosisteminin İnşası ve Türkiye

The space industry is regarded as a strategic field for including the satellite programs that highly concern the national security of countries

Uzay sektörü, ülkenin ulusal güvenliğini ilgilendiren uydu programlarını da kapsadığından stratejik bir alan olarak görülmektedir

Products known as new generation strategic technologies are among the biggest gains of space studies in the global economy and social life

Yeni nesil stratejik teknolojiler olarak adlandırılan ürünler, uzay çalışmalarının küresel ekonomideki ve toplum hayatındaki en büyük kazanımları arasındadır

Since the launch of the first artificial satellite in 1957, space has always been a strategic area where global states have competed in military, civil and commercial matters. Space sectors of countries continue to work in the global supply chain with their research and development activities. Space studies using high technology are vital to serve the development goals of countries' economies and to transform societies. Fuelled by competition, the space economy includes the non-governmental and military space programs, production/supply processes of products & services, and the economic activities conducted by the public/private companies and universities alike, all of which are in line with the policies and targets determined by the political wills of countries. In many countries of the world today, space agencies, space departments in non-governmental and military state institutions, rocket, satellite, and ground system manufacturer companies, and sub-industry branches that provide products to the space sector are growing day by day. And, the sectors are welcoming new shareholders included in the new space programs. Space agencies of countries are financially autonomous and are in a determinant position to carry out these programs with their own budgets. Speaking of budgets, we can say that the United States, China, Japan, and France are the leading companies respectively in this regard.

The space industry is regarded as a strategic field for including satellite programs that highly concern the national security of countries. Many space technologies are used in both non-governmental and military fields. Produced with innovative and technological inventions, space products are also made available for the use of the whole world and provide double earning opportunities. Especially after 2010, we can see how the space sector has made a big leap, accelerating the digitalisation and globalisation of the whole world with its products. Start-up companies in the space sector produce software, robotic technologies, radiation-resistant products/materials, and artificial intelligence-based technologies at low costs. And the same companies have paved the way for new business markets and carried the scientific progress to new higher levels.

Products known as new generation strategic technologies are among the biggest gains of space studies in the global economy and social life. Today, we use space technologies heavily in our daily activities such as communication, finances, and GPS. Accessibility and connectivity, which are clearly "indispensable" for information technologies (artificial intelligence/automation and big data studies) that are the driving force

Uzay, 1957'de ilk yapay uydunun fırlatılmasından itibaren küresel devletlerin; askerî, sivil ve ticari konularda rekabet ettiği stratejik bir alan olmuştur. Ülkelerdeki uzay sektörü, küresel tedarik zincirine araştırma ve geliştirme faaliyetleriyle dâhil olarak çalışmalarını sürdürmektedir. Yüksek teknolojiye dayalı uzay çalışmaları, ülke ekonomilerinin kalkınma hedeflerine hizmet eden ve toplumu dönüştüren hayati bir nitelik taşımaktadır. Rekabetin ortaya çıkardığı uzay ekonomisi; siyasi iradenin belirlediği politikalar ve hedefler doğrultusunda, uzayla ilişkili sivil ve askerî programları, ürün ve hizmetlerin üretim/tedarik sürecini, kamu/özel şirketlerle üniversitelerin paydaş şeklinde yer aldığı ekonomik faaliyetleri içerir. Ülkelerin; uzay ajansları, sivil ve askerî devlet kurumlarındaki uzay bölümleri, roket, uydu ile yer sistemlerini üreten firmaları ve uzay sektörüne ürün sağlayan yan sanayi dalları her geçen gün büyümektedir. Yeni paydaşlar ise sektöre, belirlenen uzay programlarıyla dâhil edilmektedir. Ülkelerin uzay ajansları mali anlamda özerk yapıda, kendi bütçeleriyle bu programların gerçekleştirilmesinde belirleyici konumdadır. Ayrılan bütçe miktarı bakımından ABD ilk sırada yer alırken, Çin, Japonya ve Fransa bu devletin arkasından gelmektedir.

Uzay sektörü, ülkenin ulusal güvenliğini ilgilendiren uydu programlarını da kapsadığından stratejik bir alan olarak görülmektedir. Birçok uzay teknolojisi hem sivil hem de askerî alanda kullanılmaktadır. İnovatif ve teknolojik buluşlarla üretilen uzay ürünleri, dünyada da kullanıma açılarak çifte kazanç imkânı sağlamaktadır. Uzay sektörü özellikle 2010'dan sonra büyük bir sıçrama yaparak, üretilen ürünlerle gerek dünyanın dijitalleşmesini gerekse de küreselleşmesini hızlandırmıştır. Uzay sektöründeki startup şirketleri; yazılımları, robotik teknolojileri, radyasyona dayanıklı ürün/malzemeleleri ve yapay zekâ tabanlı teknolojileri düşük maliyetlerle üretmektedir. Bunun yanı sıra yine söz konusu şirketler; yeni iş piyasalarının da önünü açmış ve dünyadaki bilimsel gelişmeyi daha üst seviyelere taşımıştır.

Yeni nesil stratejik teknolojiler olarak adlandırılan ürünler, uzay çalışmalarının küresel ekonomideki ve toplum hayatındaki en büyük kazanımları arasındadır. Uzay teknolojileri; haberleşme, finansal işlem ve GPS gibi günlük aktivitelerimizin çoğunda kullanılmaktadır. Dijital dönüşümü gerçekleştiren bilgi teknolojileri (yapay zekâ/otomasyon ve büyük veri çalışmaları) için "vazgeçilmez" denilebilecek dünyanın her noktasında erişilebilirlik ve bağlantıda olma da yine uydular aracılığıyla yapılmaktadır. Bu sayede anlık, hızlı ve doğru verinin de kaynağı oluşturulmaktadır.

PRODUCTS IN THE SPACE ECONOMY

Satellites | Space crafts | Rockets | Launching platforms | Probes and telescopes | Spacesuits



UZAY EKONOMİSİ ÜRÜNLERİ

Uydular | Uzay araçları | Roketler | Fırlatma rampaları | Sonda ve teleskoplar | Uzay giysileri

of the digital transformation today, are also the work of satellites. They have become the source of instant, quick, and accurate data.

What the space economy has achieved today with its gradually changing space programs can be exemplified by satellites, spacecraft, rockets, launching platforms, probes and telescopes, and space suits. The starting point for every country that enters the field of space is satellite production and launching, rocket spacecraft that can reach the low earth orbit, and platforms to launch these vehicles. And international cooperation becomes the key factor for states taking a step in this arena. Many private-sector entrepreneurs now enter the space sector, either by partnering with foreign companies or through acquisition. The activities of private sector firms in the field of space attract more attention than governmental projects today. And, people embrace these entrepreneurs as their heroes for their contributions to the development of the space activities of their countries.

We can say that safe travel to space has gained new momentum recently, with plans to go back to the moon, colonise outer space, and establish new habitat areas on Mars. In addition to the USA, which is planning to go to the Moon in 2024, other countries such as Russia, China, India, and Israel have also included the same target in their national programs. New city models with colony drawings, landing and take-off areas, living units, modular buildings, agricultural areas, scientific research units, telescopes are developed and designed to create a collective village on the Moon. Robotic technologies and 3D printers tested in the international space station are planned to be used as a workforce in the construction of these habitat areas that I mentioned.

And the USA's Back to the Moon project had a quite important development in the past year. American Government switched from the bureaucratic and statist Old Space to the New Space

Kademe kademe değişen uzay programları sonucunda uzay ekonomisinin bugün gerçekleştirdikleri arasında; uydular, uzay araçları, roketler, fırlatma rampaları, sonda ve teleskoplar ile uzay giysileri yer almaktadır. Uzay alanında yeni başlayan her ülke için ilk başlangıç noktası ise uydu üretimi ve uzaya gönderimi, alçak yörüngeye ulaşabilecek roketli uzay araçları ve bu araçları fırlatacak rampalardır. Uluslararası iş birliği, yeni başlayan devletler için çok önemli bir destek olarak görülmektedir. Yurt dışı firmalara ortak olarak ya da tümüyle satın alım yoluyla uzay sektörüne giren birçok özel sektör girişimcisi bulunmaktadır. Özel sektör firmalarının uzay alanındaki faaliyetleri devlet projelerinden daha fazla ilgi çekmektedir. Bu girişimciler; ülkelerinin uzay faaliyetlerinin gelişimine katkıda bulduklarından dolayı, birer kahraman olarak görülmektedir.

Son dönemde yeniden Ay'a dönüş, dış uzayın kolonileşmesi ve Mars'ta yeni habitat alanlarının kurulması planları kapsamında uzaya güvenli seyahat etmenin hızlandığını söyleyebiliriz. 2024'te Ay'a gitmeyi planlayan ABD'nin yanı sıra; Rusya, Çin, Hindistan ve İsrail gibi ülkeler de aynı hedefi ulusal programına dâhil etmiştir. Ay'da toplu bir köy şeklinde oluşturulacak koloni çizimleri, iniş ve kalkış alanları, yaşam üniteleri, modüler binalar, tarım alanları, bilimsel araştırma üniteleri, teleskopları barındıran yeni şehir modelleri tasarlanmıştır. Yaşam habitat alanların inşasında ise iş gücü olarak robotik teknolojilerin ve uluslararası uzay istasyonunda test edilmiş 3D yazıcıların kullanılması düşünülmektedir.

ABD'nin Ay'a Dönüş projesi kapsamında bir yıl önce çok önemli bir gelişme gerçekleşmiştir. Amerikan Hükümeti; bürokratik ve devletçi olan Eski Uzay'dan, dinamik, devlet dışı özel şirketlerin de yer aldığı Yeni Uzay ortamına geçişi sağlamıştır. Amerikan menşeli Space X özel şirketinin tasarladığı güneş paneli ve lityum pille çalışan Dragon Kapsülü, yeniden kullanılabilen roketleriyle, alçak yörüngede yer alan uzay istas-

Many private sector entrepreneurs now enter the space sector, either by partnering with foreign companies or through acquisition

Yurt dışı firmalara ortak olarak ya da tümüyle satın alım yoluyla uzay sektörüne giren birçok özel sektör girişimcisi bulunmaktadır



2024'te Ay'a gitmeyi planlayan ABD'nin yanı sıra; Rusya, Çin, Hindistan ve İsrail gibi ülkeler de aynı hedefi ulusal programına dâhil etmiştir



In addition to the USA, which is planning on going to the Moon in 2024, other countries such as Russia, China, India, and Israel have also included the same target in their national program

environment with its dynamic, non-state private companies. Designed by the US-based private company Space X and powered by solar panels and lithium batteries, the Dragon Capsule made its first test travel, bringing crew members to the space station in low earth orbit and returning with its reusable rockets. These turns of events are considered as an important step in starting the “shipping” industry in the Commercial Space area and the beginning of the new space age. On the other hand, it also proved that new urban habitats could be established in space and that the private sector could actually transport the necessary materials, even people to the space stations in the low earth orbit.

Apart from Space X, Eren Özmen's Sierra Nevada Corporation is another company chosen to fulfil this task in the USA. Purchasing the company where she started as an engineer, Eren Özmen will take part in cargo service with the low earth orbit spacecraft Dream Chaser, whose fleet will be tested this year, as part of her agreement with NASA. The company, which focuses on space technologies, is now an inspiration for Turkish entrepreneurs. Turkey can also be an actor in the area through leasing, purchasing, or partnerships with low earth orbit spacecraft. To be used for both people and material transportation, these spacecraft will help Turkish people in different science branches to take part in the moon and space stations. Space X and Rocket Lab are exporting their products to many countries, with Turkey also being among the customers.

Stepping into the space sector with its satellite production technologies in 1994, Turkey is fairly new in this initiative. However, satellite technologies started contributing to the economic development of Turkey over the years. The Turkish Space Agency, whose administrative infrastructure took its shape in 2018, announced the national space targets on February 9, 2021, within the framework of the policies determined by our President. Turkey will conduct its space economy and technologies under a certain program and centre. Since it is relatively new, the Turkish space sector can be considered as a

yonuna mürettebat götürüp geri getiren ilk deneme seyahatini gerçekleştirmiştir. Bu olay, Ticari uzay alanında “kargoculuk” sektörünün hizmete girmesinde ve yeni uzay çağının başlamasında önemli bir gelişme olarak değerlendirilmiştir. Öte yandan bu gelişme, uzayda yeni kentsel yaşam alanlarının kurulabileceğine ve alçak yörüngedeki uzay istasyonlarına gerekli malzeme/insan taşıma faaliyetlerinin özel sektör tarafından gerçekleştirilebileceğine kesinlik kazandırmıştır.

ABD’de Space X dışında bu görevi ifa etmek üzere seçilen diğer bir şirket ise Eren Özmen’in, Sierra Nevada Corporation firmasıdır. Mühendis olarak başladığı şirketi satın alan Eren Özmen, bu yıl içinde denenecek filosunu oluşturmaya başladığı alçak yörünge uzay aracı Dream Chaser ile NASA anlaşması gereği kargo hizmetinde görev alacaktır. Uzay teknolojilerine yoğunlaşan şirketin deneyimleri; Türk girişimciler için bir rehber niteliği taşımaktadır. Aynı zamanda kiralama veya satın alma yoluyla ya da ortak üretimle; alçak yörünge uzay araçlarına kısa sürede sahip olacak firmalar Türkiye’den de çıkabilir. Hem insanlı hem de malzeme taşıma konusunda kullanılacak bu uzay araçları, farklı bilim sektörlerindeki Türk insanların Ay’da ve uzay istasyonlarında görev almasını sağlayacaktır. Space X ve Rocket Lab birçok ülkeye kendi uzay ürünlerini ihraç etmektedir ve Türkiye de müşteriler arasındadır.

Uzay sektörüne uydu üretim teknolojileriyle 1994’te adım atan Türkiye, yeni giren ülkeler kapsamında yer almaktadır. Ancak yıllar içinde uydu teknolojileri, Türkiye’nin ekonomik kalkınmasına katkıda bulunan bir sektöre dönüşmüştür. 2018’de idari alt yapısı şekillenen Türk Uzay Ajansı (TUA), Sayın Cumhurbaşkanımızın belirlediği politikalar çerçevesinde, 9 Şubat 2021’de Türk millî uzay hedeflerini açıklamıştır. Türkiye; uzay ekonomisini ve teknolojilerini belirli bir merkez üzerinden, hedeflenen programa uygun olarak gerçekleştirecektir. Türk uzay sektörü henüz yeni olduğu için paydaşlara açık, teknolojik inovasyon merkezli, yüksek kazançlı yeni bir gelir alanı olarak değerlendirilebilir. TUA’nın 2021 yılı bütçesi, 38 milyon 71 bin TL olarak belirlenmiştir.



The Turkish Space Agency, whose administrative infrastructure took its shape in 2018, announced the national space targets on February 9, 2021, within the framework of the policies determined by our President

new technological innovation-based high-income area that is open to stakeholders. The 2021 budget of the Turkish Space Agency was determined to be TRY 38 million 71 thousand.

In this sector, where domestic companies are the priority, new companies can also arise by establishing start-ups or in cooperation with foreign space companies. In the first phase, the aim is to create a spacecraft and launching platforms for our first steps into space. Space X's dragon capsule is powered by solar panels and lithium batteries. The solar panels, which are manufactured and exported by our Turkish businesspeople in the energy industry, can be easily installed into our space crafts. Started to be produced in ETİ Maden facilities in Eskişehir, lithium can easily be used in space vehicles. And the boron metal with a large reserve in Turkey is suitable for use in high-temperature aircraft frames. Thus, it can also be used in Turkish spacecraft.

In space technologies, many countries specialise in a certain area with their own resources. For example, Germany is the most important material supplier with its optical lens activities. And Turkey has the potential to contribute to the world of space technologies with its own mineral reserves, especially in high temperature and radiation-resistant spacecraft frame production. We can diversify these areas, and Turkey can rank among the first countries in the supply chain for aerospace materials, contributing to the global economy.

Önceliğin yerli firmalarda olduğu bu sektörde, startup kurarak ya da yabancı uzay firmalarıyla iş birliği içerisinde yeni şirketler de yer alabilir. İlk aşamada güvenli şekilde uzaya çıkabilecek bir uzay aracı ve uygun fırlatma alanları oluşturulma hedefi vardır. Space X dragon uzay kapsülünü çalıştıran, enerji güneş paneli ve lityum pilleriyle. Türk iş insanlarının enerji sektöründe ihracatını dahi sağladıkları kendi imalatları olan güneş panelleri, rahatlıkla uzay araçlarımıza monte edilebilecektir. Eskişehir'de ETİ Maden tesislerinde üretime başlanan lityum da uzay araçlarında rahatlıkla tedarik edebileceğimiz madenlerdendir. Türkiye'de geniş rezervi bulunan bor ise yüksek ısıya dayanıklı uçak gövdeleri yapımında kullanılabilen bir madendir. Bu madenin, Türk uzay araçlarında da kullanılması düşünülmektedir.

Uzay teknolojilerinde birçok ülke, kendi öz kaynakları gücü kapsamında belli bir alanda uzmanlaşarak ön plana çıkmaktadır. Örneğin Almanya, optik lens çalışmalarıyla en önemli malzeme tedarikini sağlayan ülkelerdendir. Türkiye'nin de dünyadaki uzay teknolojisine kendi maden rezervi ile katkı sunabilecek, özellikle yüksek ısıya ve radyasyona dayanıklı uzay araç gövdesi üretme konusunda ön plana çıkabilecek bir potansiyelde olduğu öngörülebilir. Bu alanlar çeşitlenebilir ve Türkiye de uzay malzemeleri tedarik zincirinde küresel ekonomiye katkı sağlayan ülkelerin ilk sıralarında yer alabilir.

Uzayda enerji kaynağı olarak güneşe dayalı bir habitat alanı düşünüldüğünden, Türk güneş paneli sektörü ve özellikle Türk ay modül yaşam alanları için yeni bir iş



2018'de idari alt yapısı şekillenen Türk Uzay Ajansı; Sayın Cumhurbaşkanımızın belirlediği politikalar çerçevesinde, 9 Şubat 2021'de Türk millî uzay hedeflerini açıklamıştır



Given that the new habitat area in space is considered to be based on the sun as an energy source, a new business opportunity will be created for the Turkish solar panel sector and lunar module living spaces. Space mining is still waiting since it is not possible to send robotic equipment without access to space. There are precious metals such as helium 3, moon dust (regolith), rare earth elements, titanium, and aluminium on the surface of the moon. Mining experience in this area can create a new opportunity for Mars. It is also possible to produce 3D printers and equipment to be brought with cargoes in space on the Moon.

Placing new composite materials and heat/radiation-resistant modular living units in space will stand out both for the Moon and Mars. Agreements with companies that perform international space tourism will offer space to Turkish customers. The real estate aspect is not yet clarified on the Moon and other celestial bodies that do not allow private property on a legal basis.

To sum it up, we are too close to turn our science-fiction dreams into reality, and Turkey will be a part of this journey into building the space ecosystem. This newly developing Turkish space economy awaits its entrepreneurs to develop and grow together. Turkey will rank among the strong economies in the world with its space technology and economy.

İmkânı oluşacaktır. Uzay madenciliği, uzaya erişim olmadan robotik ekipman göndermek mümkün olmadığı için beklemektedir. Ay yüzeyindeki madencilik çalışmaları içerisinde helyum 3, ay tozu (regolit), nadir toprak elementleri, titanyum ve alüminyum gibi kıymetli metaller bulunmaktadır. Bu alanda madencilik tecrübesi kazanmak, Mars için yeni bir fırsat yaratacaktır. Uzaya çıkan kargolar ile getirilecek 3D yazıcılar ve ekipmanları, Ay'da üretmek de mümkündür.

Uzaya yeni kompozit malzemeler ve ısıya/radyasyona dayanıklı modüler yaşam üniteleri yerleştirilmesi hem Ay hem de Mars için öne çıkacaktır. Uluslararası uzay turizmi gerçekleştiren firmalarla yapılacak anlaşmalar, uzayı Türk müşterilere de sunabilecektir. Hukuksal bazda özel mülkiyete izin vermeyen Ay ve diğer gök cisimleri konusunda henüz emlak aşaması netleşmemiştir.

Kısaca bilim kurgu hayallerinin gerçeğe dönüşmesine çok kısa bir zaman kaldığı uzay ekosisteminin inşasında, Türkiye de hedefleriyle yer alacağını açıklamıştır. Yeni gelişen Türk uzay ekonomisi, hep beraber kalkınmak ve büyümek için girişimcilerini beklemektedir. Uzay teknolojisi ve ekonomisi, Türkiye'nin dünyanın güçlü ekonomileri arasında yer almasını sağlayacaktır.

The American Government has switched from the bureaucratic and statist Old Space to the New Space environment with its dynamic, non-state private companies

Amerikan Hükûmeti; bürokratik ve devletçi olan Eski Uzay'dan, dinamik, devlet dışı özel şirketlerin de yer aldığı Yeni Uzay ortamına geçişi sağlamıştır

NATIONAL SPACE PROGRAM MİLLÎ UZAY PROGRAMI

10 GOALS OF THE 10-YEAR PROGRAM 10 YILLIK PROGRAMIN 10 HEDEFİ

GOAL 1
Making the first contact with the Moon in the Republic of Turkey's centennial year
Cumhuriyet'in 100. Yılında Ay'a ilk teması gerçekleştirmek

GOAL 2
Creating a trademark capable of competing with the world on the new-generation satellite development
Yeni nesil uydu geliştirme alanında dünya ile rekabet edebilecek ticari marka ortaya çıkarmak

GOAL 3
Developing a regional positioning and timing system for Turkey
Türkiye'ye ait bölgesel konumlama ve zamanlama sistemi geliştirmek

GOAL 4
Accessing to space and establishing a spaceport
Uzaya erişimi sağlamak ve bir uzay limanı işletmesi kurmak

GOAL 5
Investing in the area of space weather/meteorology and increasing Turkey's competitiveness in space
Uzay havası ya da meteoroloji olarak tabir edilen alana yatırım yaparak, Türkiye'nin uzaydaki yetkinliğini artırmak

GOAL 6
Carrying Turkey a step forward in astronomical observations and follow-up of space objects from the Earth
Türkiye'yi astronomik gözlemler ve uzay nesnelerinin yerden takibi konusunda daha ileri bir seviyeye ulaştırmak

GOAL 7
Further developing the space industry economy system
Ülkemizde uzay sanayisi ekonomi sistemini daha da geliştirmek

GOAL 8
Establishing a Space Technology Development zone
Bir uzay teknolojisi geliştirme bölgesi kurmak

GOAL 9
Training capable and competent human resources in the field of space
Uzay alanında etkin ve yetkin insan kaynağını geliştirmek

GOAL 10
Sending a Turkish citizen to space
Bir Türk vatandaşını uzaya göndermek

At the National Space Program Introduction Meeting, held in Beştepe National Congress and Cultural Centre, T.R. President Recep Tayyip Erdoğan announced Turkey's first National Space Program to the world and the roadmap in his speech

T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Beştepe Millet Kongre ve Kültür Merkezi'nde düzenlenen Millî Uzay Programı Tanıtım Toplantısı'nda yaptığı konuşmada Türkiye'nin ilk Millî Uzay Programı'nı dünyaya ilan ederek programın yol haritasını açıkladı

WHAT IS THE NATIONAL SPACE PROGRAM?

The National Space Program is a comprehensive project prepared with the global developments in mind to evaluate the existing potential in Turkey and execute the country's space policy visions, strategies, goals, and projects in a coordinated and integrated manner

MİLLÎ UZAY PROGRAMI NEDİR?

Millî Uzay Programı; dünyadaki gelişmeleri dikkate alarak, Türkiye'deki mevcut potansiyeli değerlendirmek üzere ülkenin uzay politikaları alanındaki vizyonunun, stratejilerinin, hedefleri ile projelerinin, koordineli ve entegre olarak yürütülmesine yönelik hazırlanmış kapsamlı bir projedir

THE GOALS OF THE NATIONAL SPACE PROGRAM

MİLLÎ UZAY PROGRAMI'NİN AMAÇLARI

Developing technologies and infrastructure that will stand out with requirements and capabilities in the field of space technologies

Uzay teknolojileri alanındaki ihtiyaçlar ve yetenekler çerçevesinde öne çıkacak teknolojilerin ve altyapıların geliştirilmesi

Reducing foreign dependency

Dışa bağımlılığın azaltılması

Planning space technologies to use as a tool for development

Uzay teknolojilerinin kalkınmada bir araç olarak kullanımı için planlanması

Carrying the existing technologies and achievements in space further with national technologies

Uzay alanında mevcut teknolojilerin ve başarıların millî teknolojiler ile daha ileriye taşınması

Increasing the scientific knowledge and experience of humanity

Increasing the awareness of space among people, especially among the youth

İnsanlığın bilimsel bilgi ve tecrübesine katkı sağlanması

Başta gençler olmak üzere vatandaşların uzay farkındalığının artırılması

TURKEY'S ACTIVITIES IN SPACE

TÜRKİYE'NİN UZAY FAALİYETLERİ

Turksat 1B satellite was first launched into space in 1994, and then followed by Turksat 1C, Turksat 2A, Turksat 3A satellites

1994 yılında Türksat 1B uydusunun fırlatılmasından sonra, sırasıyla Türksat 1C, Türksat 2A, Türksat 3A uyduları fırlatıldı

Communication satellites Turksat 4A, Turksat 4B, Turksat 5A were sent to space after 2010

2010 yılı sonrasında haberleşme uydusu Türksat 4A, Türksat 4B, Türksat 5A uyduları uzaya gönderildi

Turksat 5B will be launched in the second half of 2021

Türksat 5B uydusu 2021 yılının ikinci çeyreğinde fırlatılacak

Known to design some devices also for TUBITAK UZAY, BILSAT was launched in 2003 as the first earth observation and remote sensing satellite of Turkey

TÜBİTAK UZAY'ın da bazı cihazlarını tasarladığı BILSAT, Türkiye'nin ilk yer gözlem ve uzaktan algılama uydusu olarak 2003 yılında fırlatıldı

The RASAT satellite, designed and manufactured domestically by TUBITAK UZAY, was launched in 2011 as the first domestic small satellite

TÜBİTAK UZAY tarafından yerli olarak tasarımı ve üretimi gerçekleştirilen RASAT uydusu ilk yerli küçük uyu olarak 2011 yılında fırlatıldı

Our first reconnaissance satellite Göktürk 2 was launched in 2012

İlk keşif uydumuz Göktürk 2, 2012 yılında fırlatıldı

The İMECE satellite, which was assembled in 2020, is planned to be launched in 2022

Montajı 2020 yılında tamamlanan İMECE uydusunun 2022 yılında fırlatılması planlanıyor

Turksat 6A, our first domestic communication satellite is planned to be launched in 2022

İlk yerli haberleşme uydumuz Türksat 6A'nın 2022 yılında fırlatılması planlanıyor



THE DOOR TO EUROPE: HUNGARY

Avrupa'ya Açılan Kapı Macaristan



Fikret Nas

General Manager at HEPA Turkey HEPA Turkey Genel Müdürü

Hungary regards Turkey as its door to the East meanwhile it is Turkey's door to Europe

The relations between the two friendly countries, Turkey and Hungary, accelerated when Hungary began to adopt the free market economy in the early 1990s. The relations between the two countries already increased with close cooperation in international organisations such as NATO and the EU and reached a new level with the High-Level Strategic Cooperation Council Meeting held in 2013. Afterwards, the joint economic commission was founded with the 7th Joint Economic Commission held in Ankara.

Aiming to add mutual economic benefits to these positive relations between the countries, the Hungarian Export Promotion Agency (HEPA) has been conducting many significant activities such as finding Hungarian suppliers to local companies, finding distributors to Hungarian companies in Turkey, carrying out informative activities for the business world such as seminars and trainings, promoting Hungarian products with the sector and country days, arranging negotiations with business delegates and holding B2B meetings, participating in international and local fairs to promote Hungarian companies and products, and increasing their recognition in Turkey.

İki dost ülke Türkiye ve Macaristan arasındaki ilişkiler, 1990'lı yılların başlarında Macaristan'ın serbest piyasa ekonomisine geçiş süreciyle ivme kazandı. NATO ve Avrupa Birliği (AB) gibi uluslararası örgütlerde yakın iş birliği ile artan ilişkiler, 2013'te yapılan Yüksek Düzeyli Stratejik İş Birliği Toplantısı ile yeni bir seviyeye ulaştı. Ardından karma ekonomik komisyonu kuruldu ve en son Ankara'da 7. Karma Ekonomik Komisyon toplantısı gerçekleştirildi.

Devletler arası bu olumlu ilişkilerden ekonomik anlamda da karşılıklı kazanç sağlanmasını amaçlayan Macaristan İhracatını Teşvik Ajansı HEPA ise yerel şirketlere Macar tedarikçi bulunması, Macar firmalar için Türkiye'de distribütör bulunması, seminerler ve eğitimlerle iş dünyasına yönelik bilgilendirici çalışmalar yapılması, sektör ve ülke günleri ile Macar ürün-hizmetlerinin tanıtılması, iş heyetleri ile görüşmeler organize edilmesi ve bu heyetler için B2B toplantılar düzenlenmesi, Macar firmaların ve ürünlerinin tanıtımı için uluslararası ve yerel fuarlara katılım sağlanması ve Türkiye'deki bilinirliğin artırılması gibi birbirinden önemli pek çok faaliyet yürütüyor. Bu çalışmalar sayesinde Macaristan'dan ürün ve hizmet almak isteyen ve Macaristan'a yatırım yapmak isteyen Türk firmalar HEPA'dan ücretsiz danışmanlık alıyor.

**Macaristan Türkiye'yi Doğu'ya,
Türkiye de Macaristan'ı Avrupa'ya
açılan bir kapı olarak görüyor**

With these activities, HEPA grants free consultancy to Turkish companies wishing to buy products and services from Hungary and want to invest in Hungary.

The positive political and diplomatic relations between Turkey and Hungary are also reflected in investments and trade. We see various Hungarian companies, for example, who decided to invest in the medical sector of Turkey. There are also Turkish companies that choose Hungary for their investments. These are not at the desired level, however.

Why Hungary?

Located in quite important geography of Europe, Hungary provides companies a great advantage in terms of logistics. The country has a high-functioning legal system as it is an EU member, offering investors a credible investment ecosystem with its open economy and foreign trade-based policies. You can also get incentives up to 50% for the investment you make in the country.

If we compare the years of 2019 and 2020 in terms of the trade figures between Turkey and Hungary, we see the \$1 billion and 300 million trade volume in 2019 increasing up to \$1 billion and 470 million in 2020. And the total trade volume between the two countries was \$2 billion and 731 million in 2019 and 2020.

These figures show us that the total trade volume was maintained despite the rising inflation and pandemic conditions that contracted the economy, even Hungarian export increased 12% under such conditions. We also know that the leaders of both countries determined a \$6 billion trade volume goal, and I, myself, believe that we can achieve this goal through the hardworking initiatives of the public and private sector organisations from both countries.

Hungary has an accumulated foreign direct investment stock of \$98 billion and a total foreign trade volume of \$240 billion. Moreover, Hungary has had an average foreign trade surplus of €7 billion for the last 10 years. You can reach the entire European market as well as the third country markets that have an advantageous trade relationship with the EU when you start doing business with Hungary. And your products receive the "Made in Europe" label.

Türkiye-Macaristan arasındaki olumlu siyasi ve diplomatik ilişkiler, ticaret ile yatırımlara da yansıyor. Örneğin yakın zamanda, medikal alanda Türkiye'ye yatırım yapma kararı alan Macar firmalar oldu. Aynı şekilde Türkiye'den Macaristan'a yatırım yapmış Türk firmaları da bulunuyor. Ancak bu yatırımlar şuan için ölçek olarak henüz istediğimiz seviyede değil.

Neden Macaristan?

Coğrafi olarak Avrupa'nın çok önemli bir bölgesinde bulunan Macaristan, firmalara lojistik açıdan büyük avantaj sağlıyor. Ülke; AB üyesi olduğu için çok iyi işleyen bir hukuk sistemi bulunuyor, açık ekonomisi ve dış ticaret odaklı politikasıyla yatırımcılara güvenilir ve yatırım yapılabilir bir ortam vadediyor. Bunun yanı sıra ülkede yaptığınız yatırımın yüzde 50'sine kadar teşvik alabiliyorsunuz.

Türkiye ile Macaristan arasındaki ticaret rakamlarında 2019-2020 dönemi açısından bir karşılaştırma yaptığımızda; 2019'da 1 milyar 3 yüz milyon dolar hacminde gerçekleşen Macaristan ihracatının, 2020'de 1 milyar 470 milyon dolara çıktığını görüyoruz. İki ülke arasındaki toplam ticaret hacmi ise 2019 yılında 2 milyar 731 milyon dolar iken 2020'de de aynı seviyede 2 milyar 731 milyon dolar olarak gerçekleşti.

Bu rakamlara baktığımızda; toplam ticaret hacminin, yükselen enflasyon ve ekonomiyi daraltan pandemi koşullarına rağmen korunduğunu, hatta Macar ihracatının bu koşullarda %12 arttığını görüyoruz. Bunun yanı sıra daha öncesinde Türkiye-Macaristan devlet başkanları tarafından 6 milyar dolarlık bir ticaret hedefinin belirlendiğini biliyoruz ve iki ülkenin kamu ve özel sektör kuruluşlarının itinalı çalışmaları neticesinde bu hedefe ulaşabileceğini düşünüyorum.

Macaristan'ın 98 milyar dolarlık birikmiş doğrudan yabancı yatırımcı stoku bulunuyor ve toplam dış ticaret hacmi de 240 milyar dolar seviyesinde. Üstelik Macaristan, son 10 yıldır ortalama 7 milyar euro dış ticaret fazlası veren bir ülke konumunda. Macaristan'la iş yapmaya başladığınızda tüm Avrupa pazarına ve bunun dışında AB'nin avantajlı ticaret ilişkisi olan üçüncü ülke pazarlarına da ulaşabiliyorsunuz. Ürettiğiniz ürünlerin menşei ise "Made In Europe" oluyor.





Informatics Industry Association
(TÜBİSAD) President

K. Erman Karaca
Bilişim Sanayicileri Derneği (TÜBİSAD)
Yönetim Kurulu Başkanı

@Erman_Karaca



TURKEY'S LEVEL OF DIGITAL DEVELOPMENT WILL DETERMINE ITS FUTURE

Türkiye'nin Geleceğini, Dijital Gelişmişlik Seviyesi Belirleyecek

Current research shows that generations that will produce, use, and design the future of technology within the next 10-20 years will be the new leaders of the world

Güncel tüm araştırmalar, önümüzdeki 10 ila 20 yıl içerisinde teknolojiyi üreten, kullanan ve geleceğini tasarlayan bir neslin tüm dünyada egemen olacağını gösteriyor

Most people who study the history of the world and humanity already define 2021 as the beginning of a new normal. It is obvious that this new era comes with the need for repositioning not only in individuals and institutions but in countries as well, thanks to the game-changing impacts of digital transformation. And the main factor that will determine this new positioning will, no doubt, be the new criteria that can be called the "level of digital development." As a matter of fact, current research shows that generations that will produce, use, and design the future of technology within the next 10-20 years will be the new leaders of the world. The digital development level of the countries will keep the score of the race of embracing the new generations. If we could address this level in terms of two aspects as existing assets and potentials, we can come up with game-changing perspectives towards Turkey's position in the new era. We encounter a cautious optimism when we look at the assets of the information, the sector that carries digitalisation in Turkey on its shoulders.

OUR INFORMATION TECHNOLOGIES MARKET IS GROWING

According to the Information and Communication Technologies Sector 2019 Market Data report that published by the Informatics Industry Association (TÜBİSAD), Turkey's information sector had seen an average of 17% growth rate on a TRY basis in the four-year period between 2015-2019. And if we specifically look at the 2019 table of this steady growth, which was the last turning point in terms of new normal, we see that the information technologies market has reached a volume of TRY 152.7 billion (\$26.8 billion) with a growth rate of 14%. Another field that will directly affect Turkey's level of digital development as of 2021, e-commerce had a 35% growth in the same four-year period. The export performance of the IT sector went at the level of \$1.1 billion in 2019, with an 8% increase compared to the previous year. And 75% of our total exports were made to the European Union (EU) countries.

WE OWE THIS STEADY GROWTH TO FARSIGHTED INVESTMENTS

Turkey's steady growth in the course of the information sector is, surely, the result of the farsighted investments of visionary individuals and institutions of the field. Pandemic actually opened a window for the opportunity to test these investments by showing that the information sector was more than a need, rather an indispensable element of sustainability. We could have seen fractions in many areas of life from social connection to the supply chain if we were to be devoid of the opportunities provided by information and communication technologies. But the information sector was ready for remote working with its own infrastructure and processes. So, it was not fully affected by the restrictions and provided

Dünya ve insanlık tarihini yorumlayan çoğu uzman, 2021'i şimdiden yeni bir normalin başlangıç yılı olarak tanımlıyor. Bahsi geçen yeni dönemin, dijital dönüşümün ezber bozucu etkileri altında yalnızca bireyler ve kurumlar için değil aynı zamanda ülkeler için de yeniden konumlanma ihtiyacını beraberinde getirdiği aşikâr. Bu konumlamayı belirleyecek esas unsurun da "dijital gelişmişlik seviyesi" olarak tanımlayabileceğimiz yeni bir ölçüt olacağını şimdiden öngörebiliyoruz. Zira güncel tüm araştırmalar, önümüzdeki 10 ila 20 yıl içerisinde teknolojiyi üreten, kullanan ve geleceğini tasarlayan bir neslin tüm dünyada egemen olacağını gösteriyor. Dijital gelişmişlik seviyesi, ülkeler için bu nesillerle en hızlı kucaklaşma yarışının skor tabelası olacak. Bu seviyeyi mevcut varlıklar ve potansiyeller olmak üzere iki boyutta değerlendirmek, Türkiye'nin yeni dönemdeki konumlanışına ilişkin ezber bozan bakış açıları kazandırabilir. Türkiye'nin dijitalleşmeyi sürükleyen bilişim sektörü açısından mevcut varlıklarına baktığımızda ihtiyatlı bir iyimserlik görebiliyoruz.

BİLİŞİM TEKNOLOJİLERİ PAZARIMIZ BÜYÜYOR

Bilişim Sanayicileri Derneği (TÜBİSAD) olarak yayımladığımız Bilgi ve İletişim Teknolojileri Sektörü 2019 Pazar Verileri raporumuza göre Türkiye'nin bilişim sektörü, 2015-2019 arasındaki dört yıllık dönemi TL bazında ortalama yüzde 17'lik büyüme oranı ile geçirdi. Bu istikrarlı büyümenin yeni normaller açısından son dönemeç niteliğindeki 2019 tablosuna baktığımızda ise bilişim teknolojileri pazarının, TL bazında yüzde 14'lük büyüme ile 152,7 milyar TL'lik, ABD doları bazında ise 26,8 milyar dolarlık bir hacme ulaştığını görüyoruz. Aynı dört yıllık dönemde 2021 yılı itibarıyla Türkiye'nin dijital gelişmişlik seviyesinde doğrudan etkili olacak bir diğer alan e-ticaret pazarı da ortalama yüzde 35'lik bir büyüme seyrini elde etti. Bilişim sektörünün ihracat performansı ise 2019 yılında ABD doları bazında bir önceki yıla kıyasla yüzde 8'lik artışla toplam 1,1 milyar dolar seviyesinde gerçekleşti. Toplam ihracatın yüzde 75'ini ise Avrupa Birliği (AB) ülkelerine yaptığımızı görüyoruz.

İSTIKRARLI BÜYÜMEYİ, ÖNGÖRÜLÜ YATIRIMLARA BORÇLUYUZ

Türkiye'nin bilişim yolculuğundaki istikrarlı büyümesi, elbette ki bu alanda vizyoner birey ve kurumların öngörülü yatırımlarının bir sonucu. Pandemide bilişim sektörünün bir ihtiyaçtan ziyade sürdürülebilirliğin vazgeçilmezli olarak ortaya çıkmasıyla birlikte söz konusu yatırımların sınanması için de bir fırsat penceresi aralanmış oldu. Zira bilgi ve iletişim teknolojilerinin sağladığı olanakların yokluğunda eğitimden iş yaşamına, sosyal bağlantıdan tedarik zincirine kadar birçok yaşamsal alanda kırılmalar görebiliydik. Bilişim sektörü, kendi altyapısı ve süreçleri itibarıyla uzaktan çalışmaya hazır. Bu nedenle kısıtlamalardan çok olumsuz etkilenmedi ve desteğe ihtiyacı olan kurumlara hizmet vermeyi kesintisiz sürdürebildi. Şirketlerin dijital altyapılarını güçlendirmeye

We encounter a cautious optimism when we look at the assets of the information sector, which carries digitalisation in Turkey on its shoulders

Türkiye'nin dijitalleşmeyi sürükleyen bilişim sektörü açısından mevcut varlıklarına baktığımızda ihtiyatlı bir iyimserlik görebiliyoruz

the services and support required by institutions. When the pandemic accelerated the digital infrastructure development activities of companies and companies jumped on the bandwagon to use the rising e-commerce platforms, severe losses were prevented in the economic activities.

WE PASSED THE DIGITAL TRANSFORMATION TEST SUCCESSFULLY

2020 data of the Turkey Statistical Institute (TÜİK) revealed around 80% internet use rate, with activities particularly noticeable in the use of social media platforms in Turkey. From this perspective, we can say that as a society that is as open to innovation and has high adaptability as ours, we have passed the digital transformation test successfully, especially in business life. This successful but cautious optimism on our existing information assets and their impacts, as well as the current economic risks, present a much brighter picture in terms of our potentials. Because we can witness the achievements of Turkey's young and free-thinking generations in this entrepreneurship ecosystem. We see that the areas nourished by this ecosystem the best are e-commerce, financial technologies, and game-software.

GROWTH IN TECHNOCITIES SHOWS THE POTENTIAL OF THE IT SECTOR

Even in 2018, Turkey had the three largest venture procurements, supported by the venture capitals of Europe. And in 2020, Turkey released its first "unicorn" with a \$1.8 billion valuation. Behind these significant achievements in the field of entrepreneurship, technocities in which the foundations

çalışmalarına pandemi nedeniyle hız vermesi ve yükselen e-ticaret kanallarını kullanmaya istekli olması sayesinde, ekonomik faaliyetlerde de ciddi kayıpların önüne geçildi.

BAŞARILI BİR DİJİTAL DÖNÜŞÜM SINAVI VERDİK

Türkiye İstatistik Kurumunun (TÜİK) 2020 verileri, özellikle sosyal medya platformlarının kullanımındaki aktifliğiyle dikkat çeken Türkiye'de, internet kullanım oranının yüzde 80'e yaklaştığını ortaya koydu. Bu çerçeveden baktığımızda, yeniliğe açık ve adaptasyon kabiliyeti yüksek bir toplum olarak, özellikle iş hayatında başarılı bir dijital dönüşüm sınavı verdiğimizizi söyleyebiliriz. Mevcut bilişim varlıklarımız ve etkileri üzerindeki bu başarılı ve başarılı olduğu kadar mevcut ekonomik riskler çerçevesinde ihtiyatlı yaklaşmamız gereken iyimserlik, potansiyellerimiz açısından bakıldığında çok daha parlak bir tablo sunuyor. Zira burada Türkiye'nin genç ve özgür düşünceli nesillerinin öncülük ettiği girişimcilik ekosisteminin geleceğe ışık tutan başarılarına şahit oluyoruz. Bu ekosistemin en iyi beslediği alanların ise e-ticaret, finansal teknolojiler ve oyun-yazılım olduğunu görebiliyoruz.

TEKNOKENTLERDEKİ BÜYÜME, BİLİŞİM SEKTÖRÜNÜN POTANSİYELİNİ GÖSTERİYOR

Henüz 2018 yılında Avrupa'nın girişim sermayeleri tarafından desteklenen en büyük üç girişim satın alımının üçü de Türkiye girişimiydi. 2020'ye gelindiğinde Türkiye'in ilk "unicorn"unu 1,8 milyar dolarlık bir değerlendirme ile çıkardığına tanık olduk. Girişimcilik alanındaki bu önemli başarıların arka-





The information sector in Turkey had an approximately 17% growth rate on a TRY basis between 2015–2019

of private sector-academy-entrepreneurship collaborations are laid stand out besides visionary investments. The turnover recorded in technocities in 2019 reached TRY 22.9 billion, increasing by 43% compared to the previous year, with 14% of the total sector volume held by technocities. The growth achieved by technocities shows the high potential of the IT sector in terms of both companies and the number of employees, and it reflects positively on the export figures. This exciting entrepreneurial ecosystem will assume important roles in connecting Turkey with digital ties as well as logistics, cultural, and strategic ties. We can witness the first examples of this in the Belt & Road Initiative. It is both the result of the shifting of the world's economic centre of gravity from the West to the East and development that accelerates this process much more. The infrastructure investments as part of the Belt & Road Initiative will greatly contribute to the digitalisation of countries and the world economy. The 11 states within the Belt & Road Initiative are ranked among the least developed countries in the world by the United Nations (UN). The infrastructure investments that could not be carried out in those countries due to financing constraints will be realized thanks to this initiative. These investments will accelerate development and increase the export opportunities for countries. However, Belt & Road is not only about infrastructure investments and trade. These infrastructure investments also include technology and corporate culture exports to more than 60 countries within the scope of the BRI initiative.

DIGITAL SILK ROAD WILL ESTABLISH A COMMUNICATION NETWORK TO DEVELOPING COUNTRIES

This project, which we can call the "digital silk road", means the establishment of a communication network in developing countries. As well

sında, vizyoner yatırımların yanı sıra özel sektör-akademi-girişim iş birliklerinin temellerinin atıldığı teknokentler de var. 2019 yılında teknokentlerde yaratılan ciro, bir önceki yıla göre yüzde 43 oranında artarak 22,9 milyar TL'ye ulaştı ve toplam sektör hacminin yüzde 14'ü teknokentlerde yaratıldı. Teknokentlerin kaydettiği büyüme gerek şirket gerekse çalışan sayısı açısından bilişim sektörünün yüksek potansiyelini sergiliyor, ihracat rakamlarına da olumlu olarak yansıyor. Bu heyecan verici girişimcilik ekosistemi Türkiye'yi dünyaya lojistik, kültürel ve stratejik bağların yanı sıra dijital bağlarla da bağlamak için önemli roller üstlenecek. Kuşak ve Yol Girişimi'nde bunun ilk örneklerine tanık olabiliriz. Zira bu girişim, dünyanın ekonomik ağırlık merkezinin Batı'dan Doğu'ya doğru kaymasının hem bir sonucu hem de bu süreci çok daha hızlandıran bir gelişme. Kuşak ve Yol Girişimi çerçevesinde yapılacak altyapı yatırımları, ülkelerin dijitalleşmesine ve dünya ekonomisine çok önemli katkı sağlayacak. Kuşak ve Yol Girişimi içerisindeki 11 devlet, Birleşmiş Milletler (BM) tarafından dünyanın en az gelişmiş ülkeleri arasında gösteriliyor. Söz konusu ülkelerin finansman kısıtı nedeniyle gerçekleştirmediği altyapı yatırımları, bu girişim sayesinde hayata geçecek. Bahsi geçen yatırımlar; ülkeler için kalkınmanın hızlanması ve ihracat imkânlarının artması anlamına gelecek. Ancak Kuşak ve Yol Girişimi, sadece altyapı yatırımları ve ticaretten ibaret değil. Bu altyapı yatırımları, beraberinde BRI girişimi kapsamındaki 60'ın üzerinde ülkeye de teknoloji ve kurumsal kültür ihracatını içeriyor.

DİJİTAL İPEK YOLU, GELİŞMEKTE OLAN ÜLKELERE İLETİŞİM AĞI KURACAK

"Dijital ipek yolu" şeklinde adlandırabileceğimiz bu proje, gelişmekte olan ülkelere iletişim ağının kurulması anlamına geliyor. Telekomünikasyon

Turkey's steady growth in the course of the information sector is, surely, the result of the farsighted investments of visionary individuals and institutions of the field

Türkiye'nin bilişim yolculuğundaki istikrarlı büyümesi, elbette ki bu alanda vizyoner birey ve kurumların öngörülü yatırımlarının bir sonucu



Türkiye'nin bilişim sektörü, 2015–2019 arasındaki 4 yıllık dönemi TL bazında ortalama %17'lik büyüme oranı ile geçirdi



as building telecommunication systems, infrastructure will be created for smart cities and the Internet of Things, and e-commerce channels will be developed. The common culture and common business perceptions of the countries as well as their business capacities will increase and become more sustainable. Many technology companies started to work on establishing transborder communication networks and e-commerce ties. Transborder data flow and trade are developing rapidly. And the entrepreneurial ecosystem will help to build new bridges in this area.

SOCIETAL DIGITALISATION IS ESSENTIAL FOR ALL SECTORS

We can support the level of digital development in Turkey with regulations to pave the way for the digital investments of companies. The digitalisation of society and all sectors are very important as well. Digital transformation awareness will be decisive in Turkey's goal of transitioning to a digital transformation economy. According to Turkey's Digital Transformation Index Report published by TÜBİSAD, we had an average level of digital transformation performance among 139 countries in 2019. Despite the improvement we saw in 2020 compared to the previous year, we certainly need to rise to higher levels.

We can produce solutions for our future problems with our innovative, creative, critical, and interdisciplinary analytical thinking capacity... We need to raise our young population, which is our most important asset, with the capacity to solve future problems. In an environment where information changes and becomes irrelevant pretty quickly, we need to put programs to develop digital competencies in action. It is our biggest responsibility to take it upon ourselves to develop and disseminate digital competencies for everyone to allow the use of digital products and services among our citizens...

sistemleri inşa etmenin de ötesinde akıllı şehirler ve nesnelerin interneti için altyapı oluşturulacak ve e-ticaret kanalları geliştirilecek. Ülkelerin ortak kültür ve ortak iş yapma algısı ile iş kapasiteleri gelişecek ve sürdürülebilirlikleri sağlanacak. Birçok teknoloji firması sınır aşırı iletişim ağları ve e-ticaret bağlantıları kurmak üzere çalışmaya başlamış durumda. Sınır ötesi veri akışı ve ticareti hızla geliyor. Girişimcilik ekosistemi de bu alanda yeni köprülerin kurulmasını sağlayacak.

TÜM SEKTÖRLER İLE TOPLUMUN DİJİTALLEŞMESİ BÜYÜK ÖNEM TAŞIYOR

Türkiye'nin dijital gelişmişlik seviyesi, elbette Türkiye'deki şirketlerin dijital yatırımlarının önünü açacak düzenlemeler ile desteklenebilir. Aynı şekilde tüm sektörler ile toplumun dijitalleşmesi büyük önem taşıyor. Dijital dönüşüm farkındalığı Türkiye'nin dijital dönüşüm ekonomisine geçiş hedefinde belirleyici olacaktır. TÜBİSAD olarak hazırladığımız Türkiye'nin Dijital Dönüşüm Endeksi Raporu'na göre 2019 yılı itibarıyla 139 ülke içerisinde dijital dönüşüm performansımız ortalama seviyelerde. 2020 yılında bir önceki yıla kıyasla bir iyileşme görülmüş olsa da bu alandaki seviyelerimizi daha yukarıya taşımamız gerektiği kesin.

Gelecek problemlere çözüm üretecek olan, analitik, yenilikçi, yaratıcı, eleştirel ve disiplinler arası düşünebilme kabiliyetimiz... En önemli değerimiz olan genç nüfusumuzu gelecek problemleri çözecek kapasitede yetiştirmemiz gerekiyor. Bilgilerin hızla eskidiği ve değiştiği bu ortamda; tüm çalışanların dijital yetkinliklerini geliştirecek programları da mutlaka devreye sokmamız şart. Dijital ürün ve hizmetlerin vatandaşlarımız tarafından yaygın kullanılabilmesi adına herkes için dijital yetkinliklerin geliştirilmesini amaçlamamız ise ulus çapında paylaşılmamız gereken en önemli sorumluluğumuz...



     /deikiletisim

FOLLOW US
TO TAKE YOUR BUSINESS
TO THE NEXT LEVEL



#BusinessDiplomacy



TKBB Secretary General

Osman Akyüz

Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) Genel Sekreteri

AN ALTERNATIVE MODEL AGAINST CRISES: PARTICIPATION FINANCE

Krizlere Karşı Alternatif Model: Katılım Finans

We held a special interview with Osman Akyüz, TKBB Secretary General, for the readers
of *Business Diplomacy*

TKBB Genel Sekreteri Osman Akyüz ile *Business Diplomacy* okurlarına özel bir röportaj
gerçekleştirdik

Osman Akyüz, TKBB Secretary General, talked to Business Diplomacy about the overall structure, past, present, and future of participation finance. Talking about the domestic and international activities of their agency, Akyüz shared data from Turkey and pointed out the growth of participation banking despite the adverse effects of the novel coronavirus (COVID-19) in the global economic structure.

The participation finance system is expanding its product diversity and growing substantially every other day. As someone who has been in the sector for such a long time now, could you share your insights with us?

The fundamental *raison d'être* of participation banks can be summarised as adding the funds that are not used by conventional banks due to interest concerns to the economy and helping account owners to safely store and utilise their funds. The term "participation" refers to a banking type based on equal participation in profit and loss.

Conventional banks and participation banks have entirely different methods of collecting and extending funds. Deposit banks collect and lend their funds based on interest. Participation banks, on the other hand, collect their funds on the basis of partnership through participation in profit and loss and extend funds on the basis of trade, partnership, and leasing.

Based on the Islamic economy, the participation finance system aims to ensure a business life and social justice that place humans at their core with a ban on interest to prevent the exploitation of labour, and with the principle of risk-sharing, benevolent loan, zakah, and similar forms of cooperation, aiming at development. This system has the structure to prevent the factors that may lead to crises. Participation finance has the potential to prevent crises as it does not allow uncertainty, speculation and is directly related to the real sector. When we look at the crises that the whole world is going through, especially at the fluctuations in the global economic structure caused by the COVID-19 pandemic, we can clearly understand the potential of the principles of participation banking and participation finance.

Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) Genel Sekreteri Osman Akyüz; katılım finansın genel yapısı, geçmişi, bugünü ve geleceğine dair Business Diplomacy'ye konuştu. Akyüz, kurumunun Türkiye'deki ve uluslararası alandaki çalışmalarına dair bilgi verirken; Türkiye'den veriler paylaşarak küresel ekonomik yapının özellikle yeni tip koronavirüs (COVID-19) etkisindeki negatif durumuna karşın katılım bankacılığının pandemi dönemindeki büyümesine dikkat çekti.

Katılım finans sistemi her geçen gün ürün çeşitliliğini de arttırarak ciddi bir büyüme gerçekleştiriyor. Sektöre uzun yıllar emek vermiş biri olarak sisteme dair görüşlerinizi paylaşır mısınız?

Katılım bankaları temelde; faiz endişesi nedeniyle klasik bankalara gitmeyen fonları ekonomiye kazandırmak, tasarruf sahiplerinin fonlarını güvenle saklamalarına ve değerlendirmelerine yardımcı olmak amacıyla kurulmuştur. Bankaların isimlerindeki "katılım" sözcüğü, kâr ve zarara katılma prensibine dayalı bir bankacılık türü olduğuna işaret eder.

Konvansiyonel bankacılık ile katılım bankacılığının fon toplama ve fon kullandırma yöntemleri birbirinden tamamen farklıdır. Mevduat bankaları faizle fon toplamakta ve faiz karşılığında ödünç para vermektedir. Katılım bankaları ise kâr ve zarara katılma yöntemiyle ortaklık esasına göre fon toplamakta; ticaret, ortaklık ve kiralama esasına göre fon kullandırmaktadır.

İslam ekonomisine dayanan katılım finans sistemi; emeğin istismarını önleyen faiz yasağı, risk paylaşımı esası, karşılıksız borçlandırma, kalkınmayı hedefleyen zekât ve benzeri yardımlaşma biçimlerinin insanın merkezde olduğu iş hayatı ve toplumsal adaleti sağlamaya yöneliktir. Bu sistem aslen krizlere yol açan etkenlerin de önünü kesecek bir yapıdadır. Katılım finans; belirsizliğe, spekülasyona kapalı olması ve reel sektörle birebir ilişkili özelliği nedeniyle krizleri önleme potansiyeline sahiptir. Yaşanan krizlere bakıldığında, özellikle COVID-19 salgınının küresel ekonomik yapıda yarattığı dalgalanmalar göz önünde bulundurulursa katılım bankacılığı ve katılım finans anlayışının ilkelerinin getirdiği potansiyel de çok iyi anlaşılabilir.



Interest-free banking has a 35-year history in Turkey

Faizsiz bankacılık sisteminin Türkiye'deki geçmişi, yaklaşık 35 yıllık bir süreci kapsıyor

We conduct activities to increase our product diversity and service quality, promote participation banking, and train our personnel further on banking knowledge

Ürün çeşitliliğini ve hizmet kalitesini artırma, katılım bankacılığını tanıtmaya, çalışan personeli eğitime ve bankacılık bilgileri ile donanım konusunda çalışmalarımız var

As the Secretary General of TKBB, could you talk a little bit about the development and goals of participation banking in Turkey?

Interest-free banking has a 35-year history in Turkey. Although it is still in the development stage all around the world, participation banking system has made substantial progress, especially in recent years. We see an increase in the recognition of the participation banking system in Turkey and this, of course, attracts the attention of countries that want to enter the sector.

In 2013, we organised a workshop on the future of the sector with the Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA). And then, we prepared a participation banking strategy document based on the output we obtained there and presented it to the public authority at that time. Since then, we have done a lot to achieve the goals set in that document. We also made significant progress in areas such as increasing the awareness of the sector and diversifying interest-free finance services. In 2018, we also established a Central Advisory Board under TKBB and created a professional and solution-oriented basis for our activities in line with standard development and interest-free banking practices

TKBB Genel Sekreteri olarak Türkiye’de katılım bankacılığının gelişiminden ve hedeflerinden bahsedebilir misiniz?

Faizsiz bankacılık sisteminin ülkemizdeki geçmişi, yaklaşık 35 yıllık bir süreci kapsıyor. Faizsiz bankacılık sistemi, her ne kadar dünya genelinde gelişim sürecini tamamlayamamış olsa da Türkiye’nin özellikle son yıllarda bu alanda ciddi anlamda mesafe katettiğini düşünüyorum. Katılım bankacılığı sisteminin Türkiye’de bilinirliğinin arttığını görüyoruz ve bu durum, faizsiz sistemle ilgili adım atmak isteyen ülkelerin de dikkatini çekiyor.

2013 yılında Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) ile birlikte sektörün geleceğine yönelik bir çalıştay düzenlemiştik. Buradan elde ettiğimiz çıktıları dikkate alarak katılım bankacılığı için strateji belgesi hazırlamış ve o dönemde kamu otoritesine sunmuştuğuk. O zamandan bugüne kadar söz konusu belgede tespit edilen hedeflere ulaşmak adına birçok çalışma yaptık. Sektörün bilinirliğini artırma ve faizsiz finans hizmetlerini çeşitlendirme gibi başlıklarda da hatırı sayılır ilerlemeler sağladık. Ayrıca 2018’de TKBB bünyesinde bir Merkezi Danışma Kurulu tesis ederek standart geliştirme ve faizsiz bankacılık uygulamaları doğrultu-



We target a 15% market share in total assets for the year 2025. Hopefully, we will achieve significant growth in the economy and reach those targets.

We also updated our Strategy Document in 2020 after the substantial changes imposed by the pandemic in Turkey and in the world. In this respect, we asked the independent external audit company that prepared our 2015 Strategy Document to update it and conducted meticulous work with the TKBB. We are preparing the Strategy Document to develop the industry and build the financial architecture. We increased the fundamental strategic goals in our document from five to six and created action plans based on them. In the next four to five years, we will work towards implementing the issues that we have identified as action points. TKBB will add what needs to be done into its business plan to achieve these strategic goals with both its members and relevant institutions and organisations, and then the goals will start to be achieved.

So, we are working in various directions for the development of the sector. We conduct activities to increase our product diversity and service quality, promote participation banking, and train our personnel further on banking knowledge. We conduct corporate communication, perception, and reputation management. We have activities to raise the awareness of participation banking in the country. We conduct human resource and certification activities with universities.

And what is the status of participation banking in the international arena? Could you talk about the international activities of the TKBB?

The interest-free banking sector in the world has rapidly developed in the last 20 years. Not only institutions originating from Islamic countries but also Western multinational banks such as Citibank, HSBC, and Standard Chartered Bank are interested in the participation banking system. So much so that these banks now establish special departments or funds for investors that want to invest their savings in an interest-free system. Data on the size of interest-free financial assets globally are also important indicators of the development in the market. In 2019, the sum of asset size, sukuk, Islamic funds, and takaful values in the global interest-free banking grew by 11.4% compared to 2018 (\$2.2 trillion), reaching \$2.44 trillion.



**In 2020,
Participation
Banks
achieved;
2020 Yılında
Katılım
Bankaları**

TRY 3.7 billion
PROFIT
**TOPLAM 3,7 MİLYAR TL
KÂR**

49%
GROWTH IN
COLLECTED FUNDS
**TOPLANAN
FONLARDA %49
BÜYÜME**

61%
GROWTH IN
EXTENDED FUNDS
**KULLANDIRILAN
FONLARDA %61
BÜYÜME**

54%
GROWTH IN TOTAL
ASSETS
**TOPLAM AKTİFTE %54
BÜYÜME**

sundaki faaliyetleri çözümcü ve profesyonel bir zemine oturttuk.

2025 için toplam aktifte yüzde 15'lik bir pazar payı hedefimiz bulunuyor. İnşallah ekonomide ciddi büyüme süreçleri yakalanır ve biz de bu hedeflere yaklaşılmaya gayret ederiz.

2020'de Strateji Belgemizi güncelleme ihtiyacı duyduk. Çünkü Türkiye'deki şartlarda ve globalde pandemi koşulları nedeniyle ciddi değişimler oldu. O çerçevede 2015'te Strateji Belgesi'ni hazırladığımız bağımsız dış denetim şirketine bunu güncelleme hedefi verdik, TKBB ile birlikte çok sıkı bir çalışma yapıldı. Strateji Belgesi'ni sektörü geliştirmek, finansal mimariyi inşa etmek için yapıyoruz. Belgemizdeki temel stratejik hedefleri de beşten altıya taşıyarak bunlara bağlı aksiyon planları oluşturduk. Önümüzdeki dört-beş yıl içerisinde aksiyon noktası olarak tespit ettiğimiz konuları hayata geçirmeye gayret edeceğiz. TKBB gerek üyeleri gerekse de ilgili kurum ve kuruluşlarla bu stratejik hedeflere giden yolda yapılması gerekenleri bir program çerçevesinde iş planına alacak ve ardından söz konusu hedefleri gerçekleştirilmeye çalışılacak.

Sektörün gelişmesi için çeşitli yönlerde çalışmalarımız var. Ürün çeşitliliğini ve hizmet kalitesini arttırma, katılım bankacılığını tanıtmaya, bankalarımızda çalışan personeli eğitime ve bankacılık bilgileri ile donanım konusunda faaliyetlerimiz bulunuyor. Kurumsal iletişim, algı ve itibar yönetimi yapıyoruz. Katılım bankacılığı algısını ülkede oluşturabilmek için faaliyetlerimiz var. Üniversitelerle iş birliği, eğitim, insan kaynağı ve sertifikasyon çalışmaları yapıyoruz.

Uluslararası alanda katılım bankacılığının durumu nedir? TKBB'nin uluslararası çalışmalarından da bahsedebilir misiniz?

Son 20 yılda dünyada faizsiz bankacılık sektörü hızlı geliyor. Katılım bankacılığı sadece İslam ülkeleri orijinli kuruluşlar değil, Citibank, HSBC, Standard Chartered Bank gibi Batı orijinli çok uluslu bankaların da ilgisini çekiyor. Öyle ki bu bankalar, tasarruflarını faizsiz bir sistemde değerlendirmek isteyen yatırımcılara yönelik; bünyelerinde özel bölüm veya fonlar oluşturuyor. Global anlamda faizsiz finansal varlıkların ulaştığı büyüklüğe dair veriler de pazardaki gelişmenin önemli bir göstergesi. 2019 yılında küresel fa-

Interest-free banking sector in the world has rapidly developed in the last 20 years

We closely follow the developments in the world to achieve our goals. We are trying to improve ourselves in terms of products, digitalisation, communication, and education globally, which we can adapt to ourselves. For example, we translated the international standards of the field into Turkish. And we are in close contact with the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI).

We strive to adapt the products from other countries and apply them to the system of our participation finance. We try to keep our mutual relations at the highest level in order to introduce and promote our members and our Association.

We are increasing our awareness very rapidly on the global side of the communication strategy. In this respect, we now publish our Katılım Finans journal in Turkish and English. Apart from that, we hold international meetings with many institutions such as the Islamic Development Bank Group, Bahrain Association of Banks, Qatar Financial Centre, and the Central

izsiz bankacılık aktif büyüklük, sukuk, İslami fonlar ve tekafül değerlerinin toplamı; 2018 yılına (2,2 trilyon Amerikan doları) kıyasla %11,4 oranında büyüme göstermiş olup 2,44 trilyon Amerikan dolarına ulaşmıştır.

Hedeflerimizi gerçekleştirmeye giden yolda dünyadaki gelişmeleri de yakından takip ediyoruz. Küresel ölçekte kendimize uyarlayabileceğimiz; ürün, dijitalleşme, iletişim ve eğitim anlamında da kazanımlar elde etmeye çalışıyoruz. Örneğin bu işin uluslararası standartlarını Türkçeye tercüme ettik. İslâmi Finansal Kuruluşlar Muhasebe ve Denetim Organizasyonu (AAOIFI) dediğimiz kuruluşla da yakından ilişkimiz bulunuyor.

Diğer ülkelerden alabileceğimiz, sisteme uygulayabileceğimiz ürünleri de katılım finans sistemimize uyarlamak için gayret gösteriyoruz. Üyelerimizi ve Birliğimizi tanıtmak adına ise karşılıklı ilişkileri azami düzeyde tutmaya çalışıyoruz.

İletişim stratejisinin global ayağında farkındalığımızı çok süratli bir şekilde artırıyoruz. Bu kapsamda Katılım Finans dergimizi, Türkçe-İngilizce hâle getirdik. Onun dışında İslam Kalkınma Bankası grubu, Bahreyn Bankalar Birliği, Katar Finans Merkezi, Fas Merkez Bankası gibi birçok kuruluşla uluslararası düzeyde görüşmeler gerçekleştiriyoruz. Katılım bankalarıyla çalışan yabancı muhabir bankalara sertifikalı eğitim veriyoruz.

Küresel finansal yapı COVID-19 sürecinde büyük etkilere maruz kaldı. Bu dönemde katılım finans sektörünün pozisyonu nasıl oldu?

Ülkelerin çoğunun COVID-19 salgınına hazırlıksız yakalandığını gördük ve salgından



Son 20 yılda dünyada faizsiz bankacılık sektörü hızlı gelişti

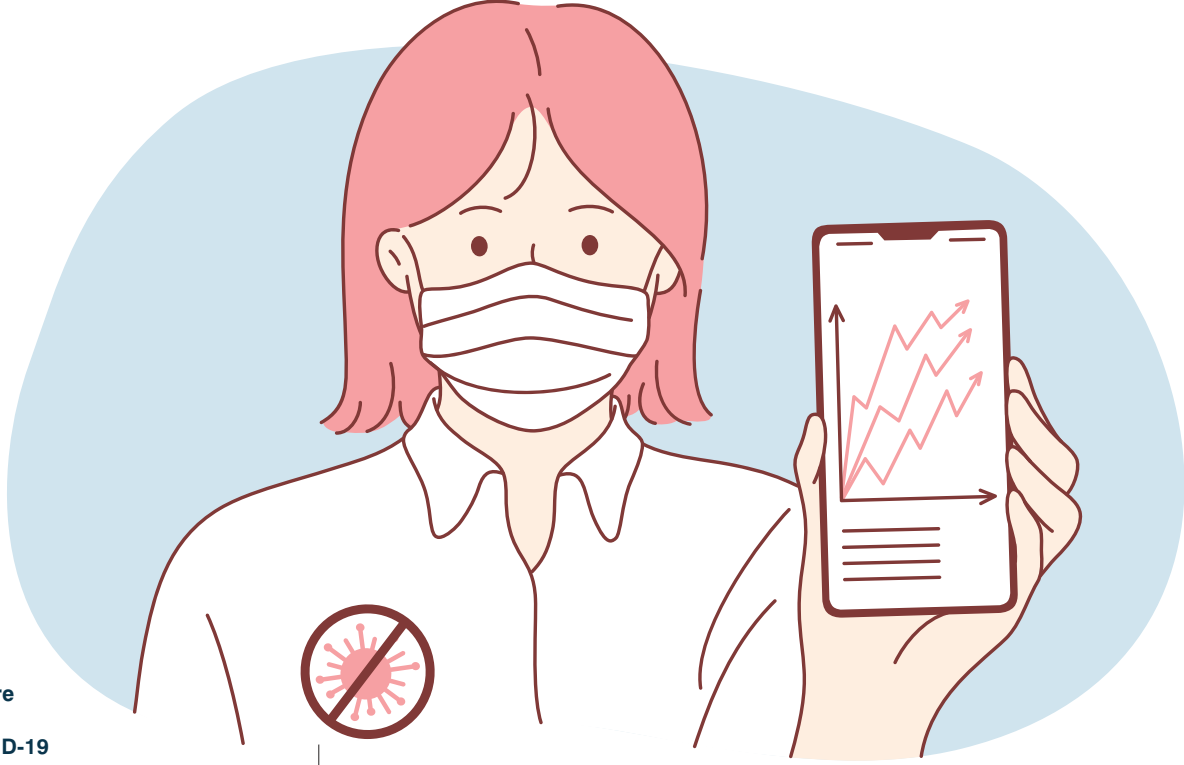
Bank of Morocco. We provide certified training to foreign correspondent banks that are working with participation banks.

The global financial structure suffered quite a lot with the COVID-19 process. How was the situation for the participation finance sector in this period?

We saw most countries caught unprepared for the COVID-19 pandemic, and the markets coming to a standstill. After the 2008 global crisis, the pandemic showed us once again how fragile the debt-based economic system that we were in. We believe that the participation finance system can really be an alternative model to prevent crises. The principles of participation banking offer a way out from the fragile and speculative nature of the current system.

Participation banks had a TRY 3.7 million worth of profit in 2020 while being under the effects of the pandemic. Significant amounts were achieved in the funds both collected and extended in the participation banking sector. In 2020, there was a growth of 49% in funds collected, 61% in funds extended, and 54% in total assets.

Given the conditions and the data that we have, I can say that 2020 was a good year for participation banking. The most fundamental reason for this achievement is how all participation banks adapted to the digital business environment. Especially during the pandemic, all our banks strived to provide services smoothly by handling all financial needs of their customers in a complete and rapid manner.



dolayı piyasalar durma noktasına geldi. Pandemi süreci bize 2008 küresel krizinden sonra bir kez daha içinde olduğumuz borca dayalı ekonomik sistemin ne kadar kırılgan olduğunu gösterdi. Biz katılım finans sisteminin bu noktada krizlerin önünü kesici bir alternatif model olduğuna inanıyoruz. Katılım bankacılığı ilkeleri mevcut sistemin kırılgan ve spekülasyon yapısına bir çıkış yolu sunuyor.

Pandeminin etkisiyle geçen 2020'de katılım bankalarının kârı, 3,7 milyar TL şeklinde gerçekleşti. Katılım bankacılığı sektöründe hem toplanan hem de kullanılan fonlarda ciddi büyüklükler sağlandı. 2020'de toplanan fonlarda yüzde 49, kullanılan fonlarda yüzde 61, toplam aktifte de yüzde 54 oranında büyüme oldu.

Koşullar ve elimizdeki veriler göz önünde bulundurulduğunda 2020 yılının katılım bankacılığı için iyi geçtiğini söyleyebilirim. Bunu sağlayan en önemli neden ise tüm katılım bankalarının dijital çalışma ortamına hızla uyum sağlamış olması. Özellikle de pandemi süreci boyunca tüm bankalarımız, müşterilerinin bütün finansal ihtiyaçlarını eksiksiz ve hızlı bir şekilde yürüterek sorunsuz hizmet sağlama gayreti içinde oldular.

Not only institutions based in Islamic countries, but also Western multinational banks are interested in the participation banking system

Katılım bankacılığı sadece İslam ülkeleri orijinli kuruluşların değil, batı orijinli çok uluslu bankaların da ilgisini çekmiştir

THE AfCFTA
AGREEMENT

BROUGHT
TOGETHER
A BASE OF
1.3 BILLION
CONSUMERS

GENERATED
A COMBINED
GDP OF AN
ESTIMATED \$3.4
TRILLION

AfCFTA
SÖZLEŞMESİ

1,3 MİLYAR
TÜKETİCİDEN
OLUŞAN
BİR TABANI
BİRLEŞTİRDİ

TAHMİNİ 3,4
TRİLYON DOLAR
TUTARINDA
KOMBİNE BİR
GSYH YARATTI



Turkey-Africa Business Councils Coordinator

Saadet Gülmez

Türkiye-Afrika İş Konseyleri Koordinatörü

[@der_saadet0](#)

WHAT WILL AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA BRING WITH IT?

Afrika Kıtasal Serbest Ticaret Bölgesi, Neleri Beraberinde Getirecek?

The African Continental Free Trade Area (AfCFTA) came into force on January 1, 2021, establishing the largest global free trade zone

Afrika Kıtasal Serbest Ticaret Bölgesi (AfCFTA) anlaşması, 1 Ocak 2021'de yürürlüğe girmiş ve böylece en büyük küresel serbest ticaret bölgesi kurulmuştur

African policymakers regard the ways of trade and integration in their areas as a mechanism to increase the potential of development and decrease poverty in Africa since their independence gained in the 1950s and 1960s. This idea is frequently supported by policymakers.

Today, we can see how this vision has resulted in the African Continental Free Trade Area (AfCFTA), officially started in the 12th Extraordinary Summit of the African Union (AU) held in Niamey, Niger on July 7, 2019. It was started as a successor to the previous Organisation of African Unity (OAU, 1963-1999) and is regarded as the most important development in the continent since the establishment of the previous Organisation. All the countries, with the exception of Eritrea, in the continent of Africa signed the agreement in December 2019. And the agreement that came into force in January 2021 established the largest global free trade zone. And Accra, Ghana hosts the Secretariat of the AfCFTA.

THE AFCFTA BROUGHT TOGETHER A BASE OF 1.3 BILLION CONSUMERS

The AfCFTA agreement was first put into operation in May 2019 and led to the establishment of the largest free trade zone globally. It brought together a base of 1.3 billion consumers and generated a combined gross domestic product (GDP) of an estimated \$3.4 trillion. The institutionalisation of the AfCFTA is actually a continuation of the previous three-sided negotiations on the free trade zone consisting of the East African Community (EAC), the Common Market for Eastern and Southern Africa (COMESA), and the Southern African Development Community (SADC). The current organisational structures of the Regional Economic Communities (RECs) are expected to contribute to the structure of the AfCFTA. This trade zone will become a continental market for businesses, investments, and goods & services with the free circulation of people.

Other expected advantages of the AfCFTA:

- The competitive power of local industries and businesses will increase with the effective use and operation of opportunities for mass production,
- Access to the continental market will be provided by redistributing resources effec-

Afrikalı politika belirleyiciler; 1950'lerde ve 1960'larda bağımsızlığın kazanılmasından itibaren bölgelerindeki ticaret ve entegrasyon fikrini, kıtada kalkınma potansiyelinin artırılmasına ve fakirliğin azaltılmasına yönelik bir mekanizma olarak görmektedir. Bu kapsamda söz konusu fikir, yine politika belirleyiciler tarafından güçlü şekilde desteklenmektedir.

Günümüzde ise bahse konu vizyonun, 7 Temmuz 2019'da Nijer Niamey'de gerçekleştirilen Afrika Birliği (AU) 12'nci Olağanüstü Zirvesi'nde resmî olarak başlatılan Afrika Kıtasal Serbest Ticaret Bölgesi (AfCFTA) ile sonuçlandığı söylenebilir. Bu sözleşme, eski Afrika Birliği Örgütü'nün (OAU, 1963-1999) halefi olarak 2002'de başlatılmıştır ve Birliğin kurulmasından bu yana kıtadaki en önemli gelişme olarak takdir görmektedir. Öyle ki Aralık 2019 itibarıyla Eritre hariç tüm Afrika ülkeleri, bu sözleşmeyi imzalamış bulunmaktadır. 1 Ocak 2021'de yürürlüğe giren anlaşma ile en büyük küresel serbest ticaret bölgesi kurulmuştur. AfCFTA'nın Genel Sekreterliği ise Gana'nın başkenti olan Akra'da yer almaktadır.

AFCFTA, 1,3 MİLYAR TÜKETİCİDEN OLUŞAN BİR TABANI BİRLEŞTİRDİ

AfCFTA sözleşmesinin Mayıs 2019'da işleme konulması, en büyük küresel serbest ticaret bölgesinin kurulmasını sağlamıştır. Zira 1,3 milyar tüketiciden oluşan bir taban birleştirilerek, tahmini 3,4 trilyon dolar tutarında kombine bir gayrisafi yurt içi hâsıla (GSYİH) yaratılmıştır. AfCFTA'nın kurumsallaşması; Doğu Afrika Topluluğu (EAC), Doğu ve Güney Afrika Ortak Pazarı (COMESA) ile Güney Afrika Kalkınma Topluluğundan (SADC) oluşan üç taraflı serbest ticaret bölgesine ilişkin önceki müzakerelerin devamı niteliğindedir. Bölgesel Ekonomik Toplulukların (REC) hâlihazırda kurumsal yapılarının, AfCFTA'nın yapısına katkıda bulunması beklenmektedir. Bu ticaret bölgesi, insanların serbest dolaşımı sayesinde; işler, yatırımlar ve mal-hizmetler için kıtasal bir pazar oluşturmaktadır.

Ayrıca AfCFTA, şunları da beraberinde getirecektir:

- Seri üretim için fırsatların etkili bir şekilde kullanılması ve işletilmesi sayesinde yerel endüstri ile işletmelerin rekabet gücü artacak,
- Kaynaklar yeniden etkili bir şekilde dağıtılarak kıtasal pazara erişim sağlanacak,
- Sanayileşme teşvik edilecek,

The AfCFTA will become a continental market for businesses, investments, and goods & services with the free circulation of people

AfCFTA, insanların serbest dolaşımı sayesinde; işler, yatırımlar ve mal-hizmetler için kıtasal bir pazar oluşturmaktadır



The AfCFTA will allow you to sell your investments and services in any country of the continent to another African country without the obstacles of customs

AfCFTA, kıtanın herhangi bir ülkesinde yapmış olduğunuz yatırım ve hizmetinizi gümrük duvarlarına takılmadan bir başka Afrika ülkesine satmanızı sağlayacaktır

tively,

- Industrialisation will be encouraged,
- Trade within Africa will be liberalised,
- A continental union will be achieved.

And the rules of trade procedures have also been agreed upon, including the documentation for proving the origins of products. 90% of the goods produced within the continent will not be subject to any tariffs. 7% of these goods can be designated as sensitive products, and 3% can be excluded from liberalisation entirely. And the AfCFTA Agreement grants 10 years of trade liberalisation to the developing countries of the continent and 13 years to the least developed countries (African Union, 2020; Gathii, 2019).

THE EFFECTS OF THE AFCFTA ON TURKISH BUSINESSPEOPLE

The DEİK Smart Analysis performed with quantitative data shows how this agreement will have positive and negative effects on Turkish businesspeople that are doing and aiming to do business in the continent.

We can make a list of such effects:

- The AfCFTA will allow you to sell your investments and services in any country of the continent to another African country without the obstacles of customs.
- It is known that many developing countries in Africa offer advantages in exports to America and Europe (AGOA, tax benefits with EU Commission). Hence, it is possible to benefit from the opportunity to transport production to markets outside of Africa and to benefit from advantageous applications.
- And products "Made in Africa" will navigate much more easily within the continent without the obstacles of customs. Investments and products to be made in any country that is a party to the agreement within the continent will have advantages compared to export products from outside the continent, and competitive power will increase.
- With the AfCFTA's entry into force, large-scale infrastructure and superstructure projects are now aimed to be implemented to ensure the circulation, storage, and delivery of goods and services within the continent. According to the International Construction Industry-ENR 2020 journal, there are 44 Turkish companies among the 250 contracting companies with the highest revenue in 2019. These projects stand out with their significant

- Afrika içindeki ticarete serbestlik getirilecek,
- Kitasal birlik kurulacak.

Bununla birlikte ticaret prosedürlerine ilişkin kurallarda, ürünlerin menşesinin kanıtlanmasına yönelik dokümantasyonlar da dâhil olmak üzere mutabakata varılmıştır. Kıta içerisinde üretilen malların yüzde 90'ı hiçbir tarifeyle tabi tutulmayacaktır. Bu malların yüzde 7'si hassas olarak belirlenebilecek ve yüzde 3'ü de serbestleşme dışı tutulabilecektir. Ayrıca hassas ürünlerde AfCFTA anlaşması, kıtada gelişmekte olan ülkeler için 10, en az gelişmiş olan ülkeler için de 13 yıllık ticaret serbestisi tanımlanmıştır (Afrika Birliği, 2020; Gathii, 2019).

AFCFTA'NIN TÜRK İŞ İNSANLARINA ETKİLERİ

Bu anlaşmanın kıtada iş yapmakta olan ve yapmayı hedefleyen Türk iş insanlarına pozitif ve negatif etkilerinin olacağı, nicel veriler ile gerçekleştirilen DEİK Smart Analiz ile doğrulanmıştır.

Söz konusu etkileri maddeler hâlinde sıralamak doğru olacaktır:

- AfCFTA, kıtanın herhangi bir ülkesinde yapmış olduğunuz yatırım ve hizmetinizi gümrük duvarlarına takılmadan bir başka Afrika ülkesine satmanızı sağlayacaktır.
- Afrika'nın gelişmekte olan birçok ülkesinin Amerika ve Avrupa Kitası ile yapılan ihracatta avantajlı olduğu bilinmektedir (AGOA, EU Commission ile olan vergi kolaylıkları). Bu kapsamda üretimin Afrika dışındaki pazarlara da ulaştırma imkânı ve avantajlı uygulamalardan faydalanılması mümkündür.
- Bunun dışında "Made in Africa" menşeli ürünlerin kıta içindeki dolaşımı daha kolay gerçekleşecek ve bu ürünler gümrük duvarlarına takılmayacaktır. Kıta içerisinde anlaşmaya taraf herhangi bir ülkede gerçekleştirilecek yatırım ve üretilecek ürünler, kıta dışından gerçekleştirilen ihracat ürünlerine karşın daha avantajlı hâle gelecek ve rekabet gücü artacaktır.
- AfCFTA yürürlüğe girmesi ile kıta içerisinde mal ve hizmetlerin dolaşımının sağlanması, depolanması ve tüketiciye ulaştırılması amacıyla büyük ölçekli altyapı ve üstyapı projelerinin hayata geçirilmesi hedeflenmektedir. Uluslararası İnşaat Sektörü-ENR 2020 dergisine göre 2019 yılında en fazla gelir elde eden 250 müteahhitlik şirketi arasında 44 Türk firması yer almaktadır. Anılan projeler, Türk müteahhitler için önemli iş fırsatları barındırmasıyla öne çıkmaktadır.

ACCORDING TO THE AfCFTA AGREEMENT, OF THE GOODS PRODUCED IN THE CONTINENT;

90% will not be subject to any tariffs | **7%** can be designated as sensitive products | **3%** of tariff lines can be excluded from liberalisation entirely

business opportunities for Turkish contractors.

- However, it is also thought that Turkish companies will be subject to a customs tax on goods and services they will export to Africa, and the competitive power of Turkish products will decrease.

THE AfCFTA WILL HAVE POSITIVE IMPACTS ON THE IMMIGRATION ISSUE AND PEACE PURSUITS

It is certain that the AfCFTA will have a positive impact on the immigration issue and the pursuit of peace within the continent with the new job opportunities it will create, as well as its impact on the economic and social growth of the continent. After 20 years of dynamic relations between Turkey and Africa, Turkey is now working under the principle of sustainable and mutual gain with the continent and is expected to support the continental economic integration and the AfCFTA's entry into force.

DEİK'S REPORT WILL SET LIGHT TO THE TURKISH BUSINESS WORLD

Apart from all these, DEİK conducts a report study to evaluate the AfCFTA and how it can affect Turkish businesspeople. This report is planned to be published in March 2021, and it is aimed to shed light on the Turkish business world operating in the changing and transforming the African continent. The report addresses the topics of the AfCFTA's background, the trade volume, and important industries within the continent, the AfCFTA's impact on the trade partners of Africa via the smart analysis simulation method. However, the report also addresses the countries and industries that are expected to see the maximum decrease in Turkey's exports to Africa with the AfCFTA's entry into force.

- Türk firmalarının Afrika'ya ihrac edeceği mal ve hizmetlerde bir gümrük vergisine tabi olacağı ve Türk ürünlerinin rekabet gücünün azalacağı düşünülmektedir.

AfCFTA, GÖÇ SORUNUNA VE BARIŞ ARAYIŞLARINA OLUMLU YANSIYACAK

AfCFTA'nın, kıtanın ekonomik ve sosyal büyümesine etkisinin yanı sıra yaratacağı yeni iş imkânları ile göç sorununa ve kıta içindeki barış arayışlarına olumlu katkısının olacağı da muhakkaktır. Türkiye ve Afrika ilişkilerinin geçirmiş olduğu dinamik 20 yıl sonucunda, kıta ile sürdürülebilir ve karşılıklı kazanç ilkesi kapsamında çalışan Türkiye'nin; AfCFTA'nın yürürlüğe girmesi ve ardından kıtasal ekonomik entegrasyon sağlanması yönünde destek sağlaması beklenmektedir.

DEİK RAPORU, TÜRK İŞ DÜNYASINA IŞIK TUTACAK

Tüm bunların yanı sıra AfCFTA'nın değerlendirilmesi ve Türk iş insanlarına etkilerinin incelenmesi amacıyla DEİK bünyesinde bir rapor çalışması gerçekleştirilmektedir. 2021'in Mart ayı içerisinde yayımlanması planlanan bu rapor ile değişen ve dönüşen Afrika kıtasında faaliyet gösteren Türk iş dünyasına ışık tutulması hedeflenmektedir. Bahse konu raporda; AfCFTA'nın ortaya çıkışı, kıta içerisindeki ticaret hacmi ile önemli sektörler ve AfCFTA'nın Afrika'nın ticaret ortaklarına olan etkisi; smart analiz simülasyonu ile somut olarak yansıtılmaya çalışılmıştır. Bununla birlikte yine aynı çalışmada AfCFTA'nın yürürlüğe girmesi ile Türkiye'nin Afrika'ya ihracatının en fazla düşmesi beklenen ülkeler ve sektörler de değerlendirilmiştir.

AfCFTA ANLAŞMASINA GÖRE KITA İÇERİSİNDE ÜRETİLEN MALLARIN

90% hiçbir tarifeye tabi olmayacak | **7%** hassas olarak belirlenebilecek | **3%** serbestleşme dışı tutulabilecek

TURKISH NUCLEAR ENERGY ENGINEERS WILL ACTIVELY WORK AT AKKUYU

Türk Nükleer Enerji Mühendisleri, Akkuyu'da Aktif Görev Alacak

“The number of Turkish engineers that will work at Akkuyu NPP will be over 200,” said Fatih Dönmez, T.R. Minister of Energy and Natural Resources

T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez, “Akkuyu NGS’de görev alacak Türk mühendislerin sayısı, 200’ü aşacak.” dedi

Fatih Dönmez, T.R. Minister of Energy and Natural Resources stated in a written statement that the construction works at the Akkuyu Nuclear Power Plant (NPP) and training initiatives continue non-stop. Talking about how the experts that will carry Turkey’s nuclear technology forward and form its intellectual nuclear energy foundation have completed their training in Russia and started returning to Turkey, Dönmez added, “Another 43 of our young engineers graduated. With them, we now have 186 young nuclear energy experts who have completed their education. And on June 22, our master graduates will return to their country ready for duty. And the number of Turkish engineers that will work at Akkuyu NPP will be over 200.”

THEY WILL BE AT THE FRONTLINE

Stating that these experts will witness the entire construction and operation processes of our country’s first nuclear power plant and lead Turkey’s nuclear technology initiative from the Akkuyu NPP, which is planned to be put into operation in 2023, after they have completed their training, Dönmez also said, “Our students, who study at the Moscow Institute of Nuclear Physics and Engineering and Saint Petersburg Polytechnic Institute, among the most substantial universities in the field of nuclear energy in Russia, will actively work at the forefront of Akkuyu NPP. Successfully completing their education, the young people proved our trust in our youth, the talent, and the determination of the Turkish people to the whole world.”

T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez yaptığı yazılı açıklamada, Akkuyu Nükleer Güç Santrali’ndeki (NGS) yapım çalışmalarının devam ettiğini ve nükleer enerjideki eğitim atağının da hız kesmeden sürdüğünü bildirdi. Türkiye’ye nükleer teknolojiyi taşıyacak ve ülkenin nükleer enerjideki zihni altyapısını inşa edecek uzmanların Rusya’daki eğitimlerini tamamlayarak Türkiye’ye dönmeye devam ettiğini belirten Dönmez, şöyle konuştu: “Genç mühendislerimizden 43’ü daha mezun oldu. Son mezunlarımızla birlikte bugüne kadar eğitimini tamamlayarak ülkemize dönen genç nükleer enerji uzmanımız 186’ya ulaştı. Haziran’da ise 22 yüksek lisans mezunumuz göreve hazır şekilde ülkemize dönecek. Bu yılki mezunlarımızla birlikte Akkuyu’da görev yapacak Türk nükleer enerji mühendisi sayısı 200’ü aşacak.”

EN ÖN SAFLARDA GÖREVLENDİRİLECEKLER

Bahsi geçen eğitimi tamamlayıp ülkelerine dönen uzmanların, 2023’te devreye girmesi planlanan Akkuyu NGS’de görev yapmalarıyla hem ülkemizin ilk nükleer enerji santralinin tüm yapım ve işletme süreçlerine şahitlik hem de Türkiye’nin nükleer teknoloji atağına öncülük edeceklerinin altını çizen Bakan Dönmez, “Rusya’nın nükleer enerji alanındaki en köklü üniversitelerinden Moskova Nükleer Fizik ve Mühendislik Enstitüsü ve Saint Petersburg Büyük Petro Politeknik Üniversitesinde eğitim alan öğrencilerimiz, Akkuyu NGS’de en ön saflarda aktif olarak görev alacak. Gençlerimize olan güvenimizin, Türk insanının kabiliyetinin ve kararlılığının en güzel örneklerini, eğitimlerini başarıyla tamamlayan gençlerimiz bir kez daha tüm dünyaya gösterdi.” ifadelerini paylaştı.



Akkuyu NPP is planned to be put into operation in 2023

Akkuyu NGS’nin 2023’te devreye girmesi planlanıyor

SOURCE: ANADOLU AGENCY (AA)

TURKEY IS THE LARGEST WHITE GOODS MANUFACTURER IN EUROPE

Türkiye, Avrupa'nın En Büyük Beyaz Eşya Üreticisi

Mustafa Varank, T.R. Minister of Industry and Technology, pointed out Turkey's power in white goods manufacturing

Mustafa Varank, T.R. Minister of Industry and Technology pointed out on his Twitter account that Turkey was the biggest white goods manufacturer in Europe and kept building on its growth in this area. Minister Varank also congratulated the labourers in the industry and added an infographic with the 2021 January manufacturing and export data of the White Goods Manufacturers' Association of Turkey (TÜRKBEŞD).

T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, Türkiye'nin beyaz eşya üretimi noktasındaki gücüne dikkat çekti

T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, twitter hesabı üzerinden yaptığı paylaşımında; Türkiye'nin, Avrupa'nın en büyük beyaz eşya üreticisi olduğunu ve bu alanda büyümesini artırarak devam ettirdiğini vurguladı. Bakan Varank, sektörde çalışan emekçilere tebriklerini iletirken paylaşımında Türkiye Beyaz Eşya Sanayicileri Derneği'nin (TÜRKBEŞD) beyaz eşya sektörünün 2021 Ocak ayı üretim ve ihracat verilerinin bulunduğu infografiğe de yer verdi.

THE CITY WITH THE FOREIGN TRADE SURPLUS: GAZİANTEP

Türkiye'nin Dış Ticaret Fazlası Veren Kenti: Gaziantep

Standing out with its industry and trade performance, Gaziantep is having a foreign trade surplus for some time

Gaziantep's exports reached around \$670.5 million in January 2021, increasing by 8.9% compared to the same period last year. And the ratio of exports to imports in the city was 149.2%. According to Southeast Anatolia Exporters' Associations data, Gaziantep is the city with the greatest number of exports in Southeast Anatolia. Standing out with its industry and trade performance, Gaziantep is having a foreign trade surplus for some time and distinguishing itself from other exporting cities.

Sanayi ve ticaret alanındaki performansı ile ön plana çıkan Gaziantep, uzun süredir dış ticaret fazlası veriyor

Gaziantep'ten 2021 yılının Ocak ayında yapılan ihracat, geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 8,9 artışla yaklaşık 670,5 milyon dolara çıktı. Şehirdeki ihracatın ithalatı karşılama oranı ise yüzde 149,2 oldu. Güneydoğu Anadolu İhracatçı Birlikleri verilerinden derlenen bilgilere göre Gaziantep, Güneydoğu Anadolu Bölgesi'nin en çok ihracat yapan kenti konumunda bulunuyor. Sanayi ve ticaret alanındaki performansı ile ön plana çıkan Gaziantep, uzun süredir dış ticaret fazlası veriyor ve bu özelliğiyle diğer ihracatçı şehirlerden ayrılıyor.

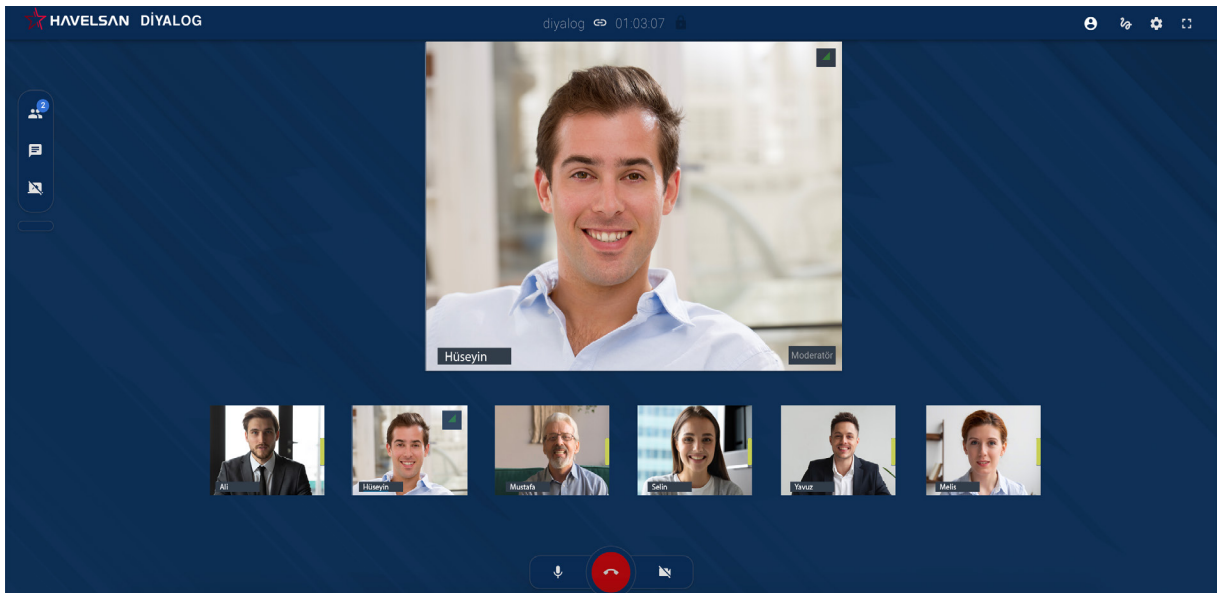
HAVELSAN DİYALOG

HAVELSAN Diyalog is a completely national video conference system that is easy to install and manage, provides secure, high-quality video and voice calls.

HAVELSAN Diyalog, kurulumu ve yönetimi kolay, güvenli, yüksek kalitede görüntülü ve sesli görüşme imkânı sağlayan, tamamen yerli bir video konferans sistemidir.

Organisations had to improve their remote working abilities to adapt to the new order that we experience due to the Covid-19 pandemic. And HAVELSAN has been in the search for applications that will provide non-spatial meeting opportunities in order to meet the requirements in this new order. The company first tried using the common multinational applications but found them to be risky in terms of information security. Therefore, in search of national technology, HAVELSAN started examining the solutions of the companies within the Business Ecosystem. Choosing the most competent one among the solutions of partner companies and conducting challenging tests on the application, HAVELSAN has resolved the deficiencies with its own employees and collaborations and started using it after developing new features. Seeing that the

Kurumların Covid-19 salgınıyla birlikte gündeme gelen yeni düzene uyum sağlamaları için uzaktan çalışma yeteneklerini geliştirmeleri gerekmiştir. HAVELSAN da bu gerekliliği gidermek amacıyla mekândan bağımsız olarak toplantı imkânı sağlayacak uygulamalar arayışı içine girmiştir. İlk etapta bilinen çok uluslu uygulamaları kullanmayı denemiş ancak bu uygulamaların bilgi güvenliği açısından riskli olduklarını tespit etmiştir. Bu nedenle, milli bir teknoloji arayışına girerek HAVELSAN İş Ekosistemi içerisinde bulunan şirketlerin çözümlerini incelemeye başlamıştır. Paydaş firma çözümleri arasından en yetkin olanını seçerek uygulamaya çok zorlayıcı testler yapmış, kurduğu iş birliği kapsamında var olan eksiklikleri kendi çalışanları ile gidererek ve yeni özellikler geliştirerek kullanmaya başlamıştır. Kısa bir süre içerisinde uygulamanın bu alandaki ihtiyacı başarılı bir şekilde giderdiğini





application successfully meets the needs in this regard within a short time, HAVELSAN quickly turned it into a product and put it into the service of other institutions with the same needs in May 2020.

HAVELSAN Diyalog is a completely national video conference system that is easy to install and manage, provides secure, high-quality video and voice calls.

HAVELSAN Diyalog can operate on the servers of institutions, on the cloud and is also available on mobile platforms. The system provides high security to institutions that prioritize security and appeals to end-users with its user-friendly interface.

HAVELSAN Diyalog, which can be used together with HAVELSAN's other secure communication applications to send messages or files, provides end-to-end solutions to the information security problem that brings anxiety for every institution, organization, private company or individual. Being verified for cybersecurity and having an extensible Cluster structure, HAVELSAN Diyalog is competent to meet the needs of civil and military users.

With the high efficiency brought by HAVELSAN Diyalog that is aimed to make widespread within and outside the country, it is possible to achieve safe communication without participant or time limits. Moreover, users do not have to install any application to use HAVELSAN Diyalog, which can be accessed via web browsers such as Safari, Chrome, Opera, and Firefox.

Easy and Uninterrupted Video Conference Experience with Diyalog

HAVELSAN Diyalog, which allows meetings for remote working teams with its easy-to-use interface, offers HD and 4K video quality. With its Screen Sharing feature, it allows users to securely share screenshots of presentations, videos, graphics, and special applications with each other. Providing the ability to authorize and manage in-house users with LDAP Integration, HAVELSAN Diyalog can meet the specific needs of each sector such as Health, Education, Public, and Military.

gören HAVELSAN, uygulamayı kendi bünyesinde hızlıca ürünleştirmiş ve Mayıs 2020 itibarıyla benzer ihtiyaca sahip olan diğer kurumların da hizmetine sunmuştur.

HAVELSAN Diyalog, kurulumu ve yönetimi kolay, güvenli, yüksek kalitede görüntülü ve sesli görüşme imkânı sağlayan, tamamen yerli bir video konferans sistemidir.

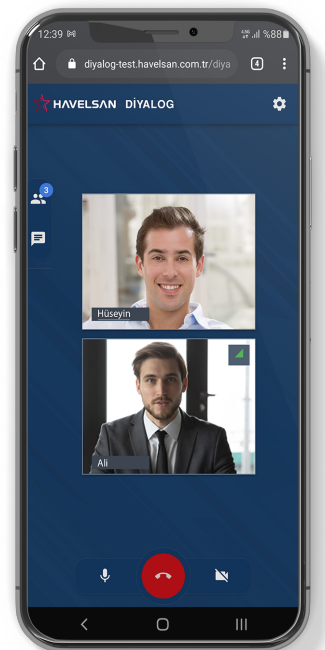
Kurumların sunucularında ve bulut ortamında çalışabilen HAVELSAN Diyalog, mobil platformlarda da çalışabilmektedir. Sistem, önceliği güvenlik olan kritik kurumlara yüksek güvenlik hizmeti sağlamakta ve kullanıcı dostu ara yüzü ile son kullanıcılara hitap etmektedir.

Mesajlaşma veya dosya gönderme gibi işlemlerin yerine getirilebilmesi için HAVELSAN tarafından geliştirilmiş olan diğer güvenli iletişim uygulamaları ile birlikte çalışabilen HAVELSAN Diyalog, bu özelliği sayesinde her türlü kurum, kuruluş, özel şirket veya bireyler için kaygı yaratan bilgi güvenliği sorununa uçtan uca çözüm getirmektedir. Siber güvenlik doğrulaması yapılan ve genişletilebilir Cluster mimaride bir yapıya sahip olan HAVELSAN Diyalog, sivil ve askeri kullanıcıların ihtiyacına uygun yetkinliktedir.

Yurt içi ve yurt dışında yaygınlaştırılması hedeflenen HAVELSAN Diyalog'un sağladığı yüksek verimlilik ile katılımcı sayısı ve süre sınırı olmadan güvenle iletişim kurabilmek mümkündür. Üstelik Safari, Chrome, Opera ve Firefox gibi web tarayıcıları üzerinden erişilebilen HAVELSAN Diyalog'u kullanmak için herhangi bir uygulama yükleme zorunluluğu da bulunmamaktadır.

Diyalog ile Kolay ve Kesintisiz Video Konferans Deneyimi

Kullanımı kolay arayüzü ile uzaktan çalışan ekipler ile toplantılar düzenlemeye imkân sağlayan HAVELSAN Diyalog, HD ve 4K video kalitesi sunmaktadır. Ekran Paylaşma özelliği ile sunum, video, grafik ve özel uygulamalara ait ekran görüntülerini katılımcılar ile güvenli bir şekilde paylaşmaya izin vermektedir. LDAP Entegrasyonu ile kurum içi kullanıcıları yetkilendirme ve yönetme imkanı veren HAVELSAN Diyalog, Sağlık, Eğitim, Kamu ve Askeri gibi her sektöre özel ihtiyaçları karşılayabilmektedir.



COMPASSION SHIFT IN ORPHAN CAMPS

Yetim Kamplarında Sevgi Mesaisi

Türkiye Diyanet Foundation is putting efforts to make the children in orphan camps happy

According to Türkiye Diyanet Foundation (TDV), children of Syria, who are trying to hold on to life with their families in tent cities established in safe areas after escaping from the horrors of the civil war in their countries, do not lose their hopes to be happy despite all the challenges they face. İhsan Açık, the second chairman of the board of trustees of Türkiye Diyanet Foundation (TDV), talked about how the only thing these survivor children in the tent cities want is to see a smile on the faces of people visiting the area. "We want to share and sympathise with their struggles while trying to make them forget all the pain and hardships they face. We care for every need of 1,500 children in our Beytüsselam, Zemzem, İman, and Hz. Aişe orphan camps and help them find happiness with frequent visits," said Açık in his statements.

Türkiye Diyanet Vakfı, yetim kamplarındaki çocukların mutlu olması için çalışıyor

Türkiye Diyanet Vakfından (TDV) yapılan açıklamaya göre, ülkelerinde yaşanan iç savaş nedeniyle aileleriyle güvenli bölgelerde kurulan çadır kentlerde hayata tutunmaya çalışan Suriyeli çocuklar, yaşadıkları onca zorluğa rağmen mutlu olabilmeyen mücadelesini veriyor. Bahsi geçen açıklamada görüşlerine yer verilen TDV Mütevelli Heyeti 2'nci Başkanı İhsan Açık, yokluk içinde yaşama tutunan çocukların mutlu hissetmek için bölgeye ziyarete bulunanların yüzünde küçük bir tebessüm aradığını ifade etti. Açık'ın açıklamalarından öne çıkan satırlar şu şekilde: "Onların çilesine ortak olmaya çalışırken acılarını da unutturmaya gayret ediyoruz. Beytüsselam, Zemzem, İman ve Hz. Aişe yetim kamplarımızda kalan yaklaşık bin 500 çocuğumuzun her türlü ihtiyaçlarını karşılayıp, onları sık sık ziyaret ederek mutlu olmalarına yardımcı olmaya çalışıyoruz."

A FIRST IN SUDAN WITH THE SUPPORT OF TURKISH PHILANTHROPISTS

Türk Hayırseverlerin Desteğiyle Sudan'da Bir İlk

The first training and rehabilitation centre for people with Down syndrome was opened in Khartoum, Sudan with the support of Turkish philanthropists

Speaking at the opening ceremony of the Sudan Down Syndrome Centre, which is a first in Sudan, Ambassador Neziroğlu said, "A Turkish businessperson paid the one-year rent of the building where the Sudan Down Syndrome Centre is located. Turkish businesspeople also contributed to the furnishing of the centre. And our embassy has been supporting the centre since its establishment." Also thanking the Special Athletes Sports Federation of Turkey (TÖSFED) for their sportswear and sports equipment support, the Ambassador stated that their aim was to have an African and world champion among the children with Down syndrome in Sudan with the support of TÖSFED. İbtihac Muhammed Ohac, the Manager of the Centre, talked about how they reached out to 75 people with down syndrome between 2-25 years old and also thanked the Turkish people, the Turkish Embassy at Khartoum, and the Turkish businesspeople for their help.

Türk hayırseverlerin destekleriyle Doğu Afrika ülkesi Sudan'ın başkenti Hartum'da, down sendromlulara özel ilk eğitim ve rehabilitasyon merkezi açıldı

Sudan'da bir ilk olma özelliğine sahip Sudan Down Sendromlular Merkezi'nin açılış töreninde açıklamalarda bulunan Büyükelçi Neziroğlu, "Sudan Down Sendromlular Merkezi'nin bulunduğu binanın bir yıllık kirası, bir Türk iş insanı tarafından ödendi. Merkezin tefrişatında yine Türk iş adamlarımızın katkısı oldu. Merkeze geçen yıl kuruluş aşamasından bu yana büyükelçiliğimiz olarak destek veriyoruz." dedi. Türkiye Özel Sporcular Spor Federasyonuna (TÖSFED) da eşofman ve spor malzemeleri destekleri için teşekkürlerini ileten Büyükelçi, TÖSFED'in de katkılarıyla Sudan'daki down sendromlu çocuklardan Afrika ve dünya şampiyonları çıkarmayı hedeflediklerini belirtti. Sudan Down Sendromlular Merkezi Müdürü İbtihac Muhammed Ohac da Merkezde, iki yaşından 25 yaşına kadar 75 down sendromlu bireyin faydalandığını aktararak Türk halkına, Türkiye'nin Hartum Büyükelçiliğine ve Türk iş adamlarına destekleri için teşekkür etti.

NASA'S PERSEVERANCE LANDED ON MARS

NASA'nın Uzay Aracı Perseverance, Mars'ta

NASA announced Perseverance's successful landing on the Mars surface

NASA, Perseverance adlı keşif aracının Mars yüzeyine başarılı şekilde indiğini duyurdu

NASA's Rover-type spacecraft Perseverance, which weighs around one ton, landed on the Jezero Crater of Mars after a seven-month journey. The landing mission that was broadcast live by the National Aeronautics and Space Administration (NASA) went very smoothly. The images of the first contact on the surface of Mars were delivered to the world with an 11-minute delay due to the distance.

Launched from NASA's Cape Canaveral Air Force Station in Florida on June 30, 2020, the spacecraft managed to arrive at the Red Planet on the predicted date after an approximately 470-million-kilometre journey. Stating that Perseverance was following a "perfect line" a day ago and expecting a smooth landing, NASA now has the opportunity to find direct signs of past life for the first time after the Viking craft that managed to arrive on Mars in the 1970s.

While Perseverance, which has 20 cameras and a pair of microphones on it, is expected to send many special images to the world, a mini helicopter with a camera will also be flown.

With Perseverance added to the collection, the USA is now the only country to successfully send spacecraft to Mars nine times. Two spacecraft named "InSight" and "Curiosity" are still floating in the orbit of the Red Planet. And NASA's long-term goal is to reach the capacity to send a manned spacecraft to Mars in the 2030s.

NASA'nın bir ton ağırlığındaki Rover tipi uzay aracı Perseverance, yaklaşık yedi aylık yolculuğunun ardından Mars'ın Jezero Kraterine indi. Ulusal Havacılık ve Uzay Dairesi (NASA) tarafından canlı yayımlanan iniş misyonu, sorunsuz gerçekleşti. Mesafe dolayısıyla Mars yüzeyine ilk dokunuşun görüntüleri, yaklaşık 11 dakikalık gecikme ile yayını seyredenlere ulaştırılabildi.

NASA'nın Florida'da bulunan Cape Canaveral Hava Kuvvetleri İstasyonu'ndan 30 Haziran 2020'de fırlatılan uzay aracı, yaklaşık 470 milyon kilometrelik bir yolculuktan sonra öngörülen tarihte Kızıl Gezegen'e ulaşmayı başardı. Bir gün önce Perseverance'ın "mükemmel bir hat üzerinde" yol aldığını ve sorunsuz bir iniş beklediğini belirten NASA, 1970'lerde Mars'a ulaşmayı başaran Viking aracından sonra ilk kez direkt olarak geçmiş yaşam belirtilerini bulma fırsatı yakalamış oldu.

Üzerinde 20 kamera ve bir çift mikrofon olan Perseverance'ın dünyaya çok sayıda özel görüntü yollaması beklenirken, araçta bulunan ve kamera çekim kabiliyeti olan bir mini helikopterin de uçurulmaya çalışılacağı belirtildi.

ABD, Perseverance ile dokuz kez başarılı şekilde Mars'a uzay aracı gönderen tek ülke olma özelliğine kavuştu. "InSight" ve "Curiosity (Meraklı)" isimli iki uzay aracı hâlâ Kızıl Gezegen'in yörüngesinde çalışmalarına devam ediyor. NASA'nın uzun vadeli hedefi ise 2030'lu yıllarda Mars'a insanlı bir uzay aracı gönderebilme kapasitesine ulaşmak.



With its 20 cameras and a pair of microphones, Perseverance is expected to send many special images to the world

Üzerinde 20 kamera ve bir çift mikrofon olan Perseverance'ın dünyaya çok sayıda özel görüntü yollaması bekleniyor



MEETING PLACE OF VOLUNTARY ENVOYS: DTİK

Gönül Elçilerinin Buluştuğu Nokta: DTİK

DTİK was established with the aim of providing coordination and a network between Turkish businesspeople all around the world

DTİK, tüm dünyaya yayılmış Türk iş insanları arasında bir koordinasyon ve network oluşturma hedefiyle kurulmuştur

After the establishment of the first business council of the Foreign Economic Relations Board (DEİK) in 1985, the Turkish business world accelerated its foreign activities by focusing on countries and started seeing their immediate results. Key activities were carried out at the top level in the targeted countries through business Council, while inter-country institutional relations were established with counterpart organisations. And we had hundreds, even thousands of our kins that came together with our delegates in the countries that they visited as part of DEİK's business council travels. In 1996, the World Turkish Entrepreneurs Congress was held under the leadership of Sakıp Sabancı in İstanbul, and successful Turkish businesspeople all around the world came together. The Congress provided the environment for dialogue for the business world in Turkey and official representatives.

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulunun (DEİK) 1985 yılında ilk iş konseyini kurmasının ardından Türk iş dünyası; yurt dışı faaliyetlerini, ülke odaklı çalışmalarla hızlandırmış ve bu çalışmaların etkilerini görmeye başlamıştı. İş konseyleri aracılığıyla hedeflenen ülkelerde kilit faaliyetler üst düzeyde yürütülürken, karşı kanat kuruluşlarıyla da ülkeler arası kurumsal ilişkiler tesis edilmekteydi. DEİK'in iş konseyleri aracılığıyla gerçekleştirilen iş seyahatlerinde ziyaret edilen ülkelerde, heyetlerimizle buluşan yüzlerce hatta binlerce soydaşımızın olduğu da artık göz ardı edilemez durumdaydı. 1996 yılına gelindiğinde İstanbul'da Sakıp Sabancı önderliğinde Dünya Türk Girişimciler Kurultayı gerçekleştirilmiş, bu sayede tüm dünyaya yayılmış başarılı Türk iş insanları bir araya getirilmişti. Kurultayda hem Türkiye'deki iş dünyası hem de resmî temsilcilerle görüşmeler yapılması sağlanmıştı. DEİK çatısı altında faaliyet gösteren Dünya Türk İş Konseyi (DTİK) ise tüm dünyaya yayılmış Türk iş insanları arasında bir koordinasyon ve



DTİK was founded under DEİK on December 26, 2007

World Turkish Business Council (DTİK) was established under DEİK with the aim of providing coordination and a network between Turkish businesspeople all around the world. Our priority as DTİK is to develop the economic relationships of our diaspora such as investment, trade, and contracting services both among themselves and in their homelands. For this, we built a portal for our diaspora in which they can easily find each other in a reliable environment, see the business areas they operate in and make geographic and sectoral searches. Through the channel we call DTİKport, our diaspora will be able to find and communicate with other Turkish people doing business all over the world on an interactive world map.

DIASPORA IS THE OTHER HALF OF OUR PEOPLE

Our diaspora is made of exemplary communities, extensions, and complements our people in transnational places. Wherever we go in the world, the fact that we know that there is a part of our diaspora with a population of more than 6 million and their national consciousness can present very important opportunities for us. They establish rooted commercial ties and important relations with their homeland as their economic activities increase in the countries they live in, their second homes. Apart from that, Turkish entrepreneurs contribute to our country's trade by purchasing goods and services from Turkey and invest in Turkey when they have the chance. For example, they come to our country for their holidays each year and become voluntary tourism ambassadors when they return.

network oluşturma hedefiyle kurulmuştur. DTİK olarak birincil önceliğimiz, diasporamızın hem kendi arasındaki hem de anavatanlarındaki; yatırım, ticaret, taahhüt hizmetleri gibi ekonomik ilişkilerini geliştirmektir. Bunun için diasporamızın güvenilir bir ortamda birbirlerini kolayca bulabilecekleri, hangi iş alanlarında faaliyet gösterdiklerini görebilecekleri, coğrafi ve sektörel arama yapabilecekleri bir portal inşa ettik. DTİKport adını verdiğimiz bu mecrada diasporamız, interaktif bir dünya haritası üzerinde dünyanın dört bir yanında iş yapan Türkleri tespit edip, iletişime geçebilecek.

DİASPORA, HALKIMIZIN TAMAMLAYICILARIDIR

Diaspora; halkımızın uluslararası yerlerdeki örnek toplulukları, uzantıları ve tamamlayıcılarıdır. Dünyanın neresine gidersek gidelim mutlaka bir temsilcisini bulabileceğimiz 6 milyondan fazla nüfuslu diasporamızın varlığı ve hâlâ bunların büyük bölümünün millî şuurunu koruması, bizim için çok önemli fırsatlar barındırmaktadır. Diasporamız; ikinci evleri olan yaşadıkları ülkelerde, ekonomik etkinlikleri arttıkça anavatanlarıyla kopmaz ticari bağlar kurmakta ve önemli ilişkiler tesis etmektedir. Bunun yanı sıra Türk girişimciler, Türkiye'den mal ve hizmet satın alarak ülkemizin ticaretine katkı sağlamakta ve fırsat olduğunda Türkiye'ye yatırım yapmaktadır. Yine diasporamız, her yıl ülkemizde tatil yapmakta ve geri döndüklerinde birer gönüllü turizm elçisi olmaktadır.

TÜRKİYE'NİN GÖNÜL ELÇİLERİ

Diasporamızın; yaşadıkları ülkelerin sistemine entegre, diline ve kültürüne de hâkim olmaları;

DTİK is a multicoloured organisation that brings together all the people in our diaspora regardless of political opinions

DTİK; siyasi görüş ayrılığı gözetmeksizin tüm diasporamızı Türkiye paydasında birleştiren, çok renkli yapıya sahip bir oluşumdur



DTİK, 26 Aralık 2007'de DEİK çatısı altında kurulmuştur



The integration we see in our diaspora into the system of the countries they live in and the good command of their language and culture further facilitates the development of cooperation based on the win-win principle. Our diaspora is also the voluntary envoys of Turkey

Diasporamızın; yaşadıkları ülkelerin sistemine entegre, diline ve kültürüne de hâkim olmaları; ülkemizle kazan-kazan prensibine dayanan iş birliklerinin geliştirilmesine kolaylık sağlamaktadır. Diasporamız, aynı zamanda Türkiye'nin fahri gönül elçileridir

Our diaspora of over 6 million people and their national consciousness can present very important opportunities for us

TURKEY'S VOLUNTARY ENVOYS

The integration we see in our diaspora into the system of the countries they live in and their good command of its language and culture further facilitates the development of cooperation based on the win-win principle. Our diaspora is also the voluntary envoys of Turkey. This way, Turkish people that are not just in the trading world but also prominent figures in art, sports, social areas, and even politics have been assuming important roles in developing friendly relations that protect the interests of both countries. Looking at it in this context, diaspora diplomacy is not a secondary but an essential activity for DTİK. Another thing to point out here is the need for civil society's help in the activities. Civil society is really important in the correct promotion of our country, in conveying the right information to decision-makers and private sector representatives in other countries; therefore, if executed correctly, they can be our biggest soft power. As you know, we face many conscious attempts for unfair lobby and disinformation activities against Turkey in some countries. Countries that have nothing to do with democracy and identify as reformists place Turkey in a very different position than it actually is, and they achieve their economic interests, sometimes at the expense of Turkey's. In this age where social media and promotional activities play important roles, perception can prevent many truths. Hence, diaspora diplomacy becomes a quite important tool to close the negative perception gap regarding our country and bring our image to the position it deserves. Our diaspora will surely contribute to the strate-

ülkemizle kazan-kazan prensibine dayanan iş birliklerinin geliştirilmesine kolaylık sağlamaktadır. Diasporamız, aynı zamanda Türkiye'nin fahri gönül elçileridir. Bu vesileyle yalnızca ticaretle uğraşanlar değil; sanat, spor ve sosyal alanlarda hatta siyaset alanında başarılı olmuş Türkler, iki ülkenin de çıkarlarını koruyan dostane ilişkiler geliştirilmesi noktasında önemli roller üstlenmektedir. Bu bağlamda diaspora diplomasisi DTİK için tali değil, asli bir faaliyet konumundadır. Altını çizmek gerekir ki bu alanda gerçekleştirilecek faaliyetlerin sivil toplum eliyle yürütülmesi elzemdir. Bu sivil toplum aracılığıyla; ülkemizin doğru tanıtılması, diğer ülkelerdeki karar alıcılara ve özel sektör temsilcilerine doğru bilgilerin iletilmesi; doğru tatbik edildiği suretle en önemli yumuşak gücümüz olacaktır. Malumunuz bazı ülkelerde, Türkiye karşıtı haksız lobi faaliyeti yürüten birçok unsurla ve onların yaydığı bilinçli dezenformasyonla karşı karşıya kalmaktayız. Kendilerini reformist olarak tanımlayan ve demokrasiden çok uzak olan bazı ülkeler; Türkiye'yi bulunduğu durumdan çok daha farklı konumlandırmakta ve bu durumdan ülkeleri lehine, Türkiye aleyhine ekonomik çıkar elde etmektedir. Sosyal medyanın ve tanıtım faaliyetlerinin çok önemli olduğu çağımızda algı, birçok saf gerçeğin dahi önüne geçebilmektedir. Ülkemiz adına oluşturulan negatif algı açığını kapatmak ve imajımızı hak ettiği konuma getirmek



6 milyondan fazla nüfuslu diasporamızın varlığı ve hâlâ bunların büyük bölümünün millî şuurunu koruması, bizim için çok önemli fırsatlar barındırmaktadır



gic communication activities for the good of our country's image. Getting the right information on the facts and truths will surely be beneficial for the decision-makers of the target countries. This way, other countries will be able to develop an awareness of the capabilities and abilities of the Turkish community within their borders. Collective organisations to be held on the basis of common values accepted by people from all walks of life regarding our ancient culture will contribute to the reinforcement of the sense of unity.

DTİK CONTINUES ITS ACTIVITIES WITH 6 REGIONAL COMMITTEES

DTİK carries out its activities to reach the goals I have stated above with its region-based structure. We have six Regional Committees in Africa-Middle East-Gulf, America, Asia-Pacific, Eurasia, Europe, and the Balkans. As of 2021, we started the establishment activities of the DTİK Country Representatives Board, which will enable us to work on a country and city basis, be able to touch the core of activities, analyse the needs of narrower regions, and carry out more focused activities. We laid out our legal infrastructure, and now we will determine the representatives of this structure. This structure will make it easier for us to carry out systematic activities in all countries, especially in countries with a dense population of our diaspora. We aim to have representatives in each country and city where our diaspora lives. Under the leadership of the DTİK Country Representative, we are establishing DTİK Country Representatives Boards consisting of DTİK City Representatives. This will be a very positive development for countries where our diaspora lives. Since our diaspora

için diaspora diplomasisi, son derece mühim bir aracı konumundadır. Diasporamızın, ülkemizin imajı açısından yapılacak stratejik iletişim faaliyetlerine katkı sağlayacağı muhakkaktır. Gerçekler ve doğrular konusunda bilgilenmek, hedef ülke karar alıcıları açısından da kuşkusuz yararlı olacaktır. Bu sayede diğer ülkeler de bünyelerinde bulunan Türk toplumunun kabiliyet ve yeteneklerine dair farkındalık geliştirebileceklerdir. Kadim kültürümüze dair her kesimden insanın kabul ettiği ortak değerler üzerinden gerçekleştirilecek toplu organizasyonlar ise birlik duygusunun pekiştirilmesine katkı sağlayacaktır.

DTİK, 6 BÖLGE KOMİTESİYLE FAALİYETLERİNİ SÜRDÜRÜYOR

DTİK yukarıda belirttiğim amaçlar çerçevesinde, sahip olduğu bölge bazlı yapısıyla etkinliklerini gerçekleştirmektedir. Afrika-Orta Doğu-Körfez, Amerika, Asya-Pasifik, Avrasya, Avrupa ve Balkanlar olmak üzere toplam altı Bölge Komitesi aracılığıyla faaliyetlerimizi sürdürmekteyiz. Şu anda içinde bulunduğumuz 2021 yılı itibarıyla, ülke ve şehirler bazında çalışabileceğimiz, daha dar bölgelerin ihtiyaçlarını çözümlenmeye ve daha odaklı çalışmalar gerçekleştirmemize olanak sağlayacak, kılcal damarlara dokunacak DTİK Ülke Temsilciler Kurulu yapılanması içerisindeyiz. Hukuki altyapımızı oluşturduk, şimdi bu yapılanmanın temsilcilerini belirleme aşamasındayız. Söz konusu oluşum; diasporamızın yoğun yaşadığı ülkeler başta olmak üzere, bize her ülkede sistemli çalışmalar yapmayı kolaylaştıracak. Amacımız, diaspora üyelerimizin yaşadığı her ülkede ve her şehirde birer temsilcimizin olmasıdır. DTİK Ülke Temsilcisi önderliğinde DTİK Şehir Temsilcilerinden oluşan, DTİK Ülke Temsilciler Kurullarını tesis etmekteyiz. Bu sis-

Our diaspora will surely contribute to the strategic communication activities for the good of our country's image

Diasporamızın, ülkemizin imajı açısından yapılacak stratejik iletişim faaliyetlerine katkı sağlayacağı muhakkaktır

As of 2021, we started the establishment activities of the DTİK Country Representatives Board, which will enable us to work on a country and city basis, analyse the needs of narrower regions, and carry out more focused activities

2021 yılı itibarıyla ülke ve şehirler bazında çalışabileceğimiz, daha dar bölgelerin ihtiyaçlarını çözümlenmeye ve daha odaklı çalışmalar gerçekleştirmemize olanak sağlayacak DTİK Ülke Temsilciler Kurulu yapılanması içerisindeyiz

continues their professional lives in the states they live in, this system will benefit the interests of both countries and encourage the development of mutual cooperation.

WHY WE NEED THE NEW SYSTEM

There are certain concrete reasons why we need this system. Each country shares a certain amount of power with its decision-makers at national and local levels. Between fairness in representation and stability in administration, countries determine their own forms of governance, but these balances are constantly changing. The people who can best understand and follow the dynamics of these structures are those that live in that country, vote, and pay taxes there, and communicate with the local authorities. The better our diaspora knows the system of the country in which they live, the more accurately they will be able to provide guidance on issues related to our country.

DEİK contains within its body the most important organisations of the business world as the Founding Institution and includes the chairpeople of important institutions in its Board of Directors. It is a platform that provides coordination in foreign economic relations and commercial diplomacy activities. As a Business Council under DEİK, DTİK continues its activities while maintaining its status of being a platform without being an alternative in the countries it operates. DTİK is a unifying platform that aims to turn Turkish associations in the countries where it operates into its institutional members, help them make more trade and investments, as well as develop their business capacities among themselves.

DTİK HAS AN INCLUSIVE STRUCTURE

DTİK is an inclusive organisation that brings together all the people in our diaspora regardless of political opinions. Furthermore, it also takes it as its responsibility to include not only its kins but everyone who has a positive agenda with Turkey as well into its network. With that goal, it will strengthen the communication network through many groups such as European Friends, American Friends, Asian Friends of Turkey. In addition to all these, we are also planning to include the honorary consuls of our country abroad into this system.

There are also many other diasporas with which we can cooperate over common issues, woes, and joy. I am sure that Azerbaijan, Pakistan, Bos-

tem, soydaşlarımızın yaşadıkları ülkeler için ayrıca olumlu bir gelişme. Zira diasporamız; yaşadıkları devletlerde meslek yaşantılarını sürdürdükleri için iki ülkenin de menfaatlerini gözetken, karşılıklı iş birliğini geliştirmeyi teşvik edecek bir düzen yaratılacaktır.

YENİ SİSTEME İHTİYACIN NEDENLERİ

Bu sisteme ihtiyaç duyulmasının belirli sebepleri mevcut. Her ülke, ulusal ve yerel düzeylerde kendi karar alıcılarına belirli bir güç paylaşımı yapmaktadır. Temsilde adalet ve yönetimde istikrar arasında, ülkeler kendi yönetim biçimlerini belirlemekte ve söz konusu dengeler sürekli olarak değişmektedir. Bu yapıların dinamiklerini en iyi anlayacak ve takip edebilecek kişiler; o ülkede yaşayan, orada oy kullanan, orada vergi veren ve oranın yerel mercileriyle iletişimde olan insanlardır. Diasporamız da yaşadığı ülkenin sistemini ne kadar iyi bilirse, ülkemizle ilgili konularda o kadar doğru rehberlik edebileceklerdir.

DEİK; Türkiye'deki en önemli iş dünyası kuruluşlarını Kurucu Kuruluş sıfatıyla bünyesinde bulundurmakta, önemli kurumların başkanlarına da Yönetim Kurulunda söz hakkı vermektedir. Bu bağlamda dış ekonomik ilişkiler ve ticari diplomasi faaliyetlerinde koordinasyon sağlayan bir platformdur. DEİK'in bir İş Konseyi olan DTİK de faaliyette bulunduğu ülkelerde hiçbir Türk derneğine alternatif olmadan, bir platform niteliğini koruyarak çalışmalarını devam ettirmektedir. DTİK bulunduğu ülkelerdeki Türk derneklerini kendisine kurumsal üye yaparak; hepsinin daha fazla ticaret ve yatırım gerçekleştirmesini, bunun yanı sıra kendi aralarındaki iş yapma kapasitelerini de geliştirmelerini amaçlayan birleştirici bir platformdur.

DTİK, ÇOK RENKLİ BİR YAPIYA SAHİP

DTİK, siyasi görüş ayrılığı gözetmeksizin tüm diasporamızı Türkiye paydasında birleştiren, çok renkli yapıya sahip bir oluşumdur. Üstelik yalnızca soydaşlarımızı değil, Türkiye'ye karşı pozitif ajandaya sahip herkesi kendi networküne katmayı bir görev bilmektedir. Bu bağlamda Türkiye'nin Avrupalı dostları, Amerikalı dostları, Asyalı dostları gibi birçok grup oluşturarak iletişim ağını güçlendirmeyi hedeflemektedir. Tüm bunların yanı sıra planlarımızın arasında, ülkemizin yurt dışındaki fahri konsoloslarını da bu sistemin içerisine dâhil etmek bulunmaktadır.

Türkiye'nin aynı paydada buluşup ortak meseleler, acılar ve sevinçler üzerine iş birliği yapabileceği birçok farklı diaspora da mevcuttur. Örneğin

na, Somali diasporas, and many communities such as Meskhetian (Ahıska) Turks, Uyghurs, for example, will be willing to cooperate with us and increase our strength together in line with our common goals. Thus, with the support of diasporas almost everywhere in the world, we can unite our forces on the international platform or on behalf of each other and can stand against any kind of adverse propaganda. We can adopt an effective diaspora strategy against the anti-propaganda towards our country with the potential we have to establish a network between the Turks and friends of the Turks.

Turkish businesspeople who have had an economic impact area and a profound influence in the countries they live in are expected to conduct activities for the benefit of their homeland. Our diaspora can play a key role in achieving our economic goals. For example, the modernisation of the Customs Union and the European Union (EU) has been on our agenda for a long time. Turkish investors in Europe can explain the gains that this modernisation will bring to European companies and decision-makers.

We believe that the mechanism that we aim to establish as DTİK will continuously produce and execute voluntary lobby activities on behalf of Turkey. If we can conduct successful diplomacy activities in the diaspora, the image of Turks and Turkey will achieve the real value it deserves in the world.

We believe deep in our souls that each member in our diaspora is a voluntary envoy for Turkey, and with the strong ties and service they provide to our country, they will greatly contribute to the global reputation of the Republic of Turkey.

dost ve akraba topluluklardan olan Azerbaycan, Pakistan, Bosna, Somali diasporaları ile Ahıska Türkleri, Uygur Türkleri gibi birçok toplulukla da ortak hedefler doğrultusunda çalışabileceğimize ve gücümüzü artırabileceğimize inanmaktayız. Böylelikle dünyanın hemen her yerinde diasporaların birbirine vereceği destek sayesinde, uluslararası platformda birlikte veya birbirleri adına güç birliği sağlanacak; aleyhte yapılacak her türlü faaliyetin karşısında durulabilecektir. Türkiye'ye karşı yapılan anti-propagandaya karşı efektif bir diaspora stratejisi benimseyerek dünya üzerindeki Türkler ve Türkiye dostları arasında bir ağ kurmak, içerisinde büyük bir potansiyel güç barındırmaktadır.

Yaşadıkları ülkelerde ekonomik etki alanı ile derin bir nüfuz elde etmiş Türk kökenli ve Türkiye dostu iş insanlarının, anavatanları faydasına faaliyetlerde bulunmaları beklenmektedir. Ekonomik hedeflerimize ulaşmamız için diasporamız kilit konumda rol oynayabilir. Örneğin Avrupa Birliği (AB) ile Gümrük Birliği modernizasyonu uzun süredir gündemimizde olan bir konu. Bu modernizasyonun Avrupalı şirketlere ve karar alıcılara getireceği kazanımlar, Avrupa'daki Türk yatırımcılarımız tarafından anlatılabilir.

DTİK olarak kurmayı hedeflediğimiz mekanizmanın, sürekli işleyen ve Türkiye adına gönüllü lobi faaliyeti üretecek ve yürütecek bir yapıya kavuşacağına inancımız tam. Diaspora diplomasisi faaliyetlerinde başarılı olunması hâlinde, Türk ve Türkiye imajı dünya kamuoyunda olumlu yönde değişip hak ettiği gerçek değerine ulaşacaktır.

Diasporadaki her bir ferdimizin Türkiye'nin gönül elçisi olduğu gerçeğinden hareketle, vatandaşlarımızın anavatanla kuracağı güçlü bağlar ve buldukları ülkeye edeceği hizmetin; Türkiye Cumhuriyeti'nin küresel itibarına büyük katkı sağlayacağına yürekten inanıyoruz.

We have full confidence that the mechanism that we want to establish as DTİK, which is a platform representing all Turkish institutions, will continuously produce and execute voluntary lobby activities on behalf of Turkey

Hiçbir Türk derneğine alternatif olmayan, tüm Türk kurumları için platform niteliğine haiz DTİK olarak kurmayı hedeflediğimiz mekanizmanın, sürekli işleyen ve Türkiye adına gönüllü lobi faaliyeti üretecek ve yürütecek bir yapıya kavuşacağına inancımız tam





VERSUS | VERSUS

Chairperson, Turkey-Colombia Business Council
Kemal Tahir Gülerüz
Türkiye-Kolombiya İş Konseyi Başkanı

OUR TRADE FIGURES WITH COLOMBIA DOES NOT REFLECT THE POTENTIAL

Kolombiya İle Ticaret Rakamlarımız, Potansiyeli Yansıtmıyor

Turkish investors need to take the natural resources and the growing market of Colombia into consideration

Kolombiya hem doğal kaynakları hem de büyüyen pazarı ile Türk yatırımcıların göz önünde bulundurması gereken önemli bir ülkedir



With its strategic location as the bridge between Central and South America, Colombia is an important country that Turkish investors should consider for its natural resources and growing market.

Colombia offers many opportunities for Turkish companies. If we carefully read the global trends and make good use of the opportunities as private sectors, I believe that we can further our economic relations. Colombia has great potential in areas such as mining and energy, construction materials, and infrastructure projects. Our priority as the Turkey-Colombia Business Council is to introduce the Turkish companies and Colombia with each other. The geographical distance and the lack of an FTA did not allow the increase of trade data between the two countries, and these figures do not reflect our potential. An FTA plays a key role in lowering costs and facilitating trade. As a Council, we take it as our goal to encourage the conclusion of this agreement.

Orta ve Güney Amerika arasında bir bağlantı noktası olması nedeniyle stratejik bir konumu bulunan Kolombiya hem doğal kaynakları hem de büyüyen pazarı ile Türk yatırımcıların göz önünde bulundurması gereken önemli bir ülkedir.

Kolombiya'da Türk firmaları için birçok fırsat bulunmaktadır. İki ülke özel sektörleri olarak küresel eğilimleri iyi okur, fırsatları iyi değerlendirebilirsek; ekonomik ilişkilerimizi çok daha ileri seviyelere çıkarabileceğimize inanmaktayım. Kolombiya'da özellikle maden ve enerji, inşaat malzemeleri, altyapı projeleri gibi alanlarda büyük potansiyel bulunmaktadır. Türkiye-Kolombiya İş Konseyi olarak önceliğimizi, Türk şirketlerini Kolombiya'da ve Kolombiya'yı da Türk firmalarına tanıtmak olarak belirledik. Ayrıca coğrafi uzaklık ve STA bulunmaması gibi nedenlerden dolayı iki ülke arasındaki ticari veriler düşük seviyede kalmıştır ve bu rakamlar ülkelerin potansiyellerini yansıtmamaktadır. Maliyetlerin düşmesi ve ticaretin kolaylaşması için STA, kilit rol oynamaktadır. Konsey olarak da bu anlaşmanın sonuçlanmasını teşvik etmeyi, önümüze hedef olarak koyduğumuzu söyleyebilirim.

The geographical distance and the lack of an FTA did not allow the increase of trade data between the two countries, and these figures do not reflect our potential

Coğrafi uzaklık ve STA bulunmaması gibi nedenlerden dolayı iki ülke arasındaki ticari veriler düşük seviyede kalmıştır ve bu rakamlar ülkelerin potansiyellerini yansıtmamaktadır

Turkey's Main Import Items from Colombia (1000 \$)

CUSTOMS TARIFF STATISTICS					SHARE	CHANGE
POSITION	PRODUCTS	2017	2018	2019	(%, 2019)	(%, 2018-2019)
TOTAL IMPORT (AMONG OTHERS)		1610 652	1888 539	1462 828	100	-22.5
2701	Anthracite	1511 832	1810 360	1322 368	90.4	-27
7108	Gold (including platinum-coated gold)(unprocessed or semi-processed or in powder form)	3 017	21 900	94 208	6.4	330.2
2704	Coke/semicoke of coal, of lignite or of peat; gas carbon	75 852	44 088	31 961	2.2	-27.5
0901	Coffee, coffee husks and skins; coffee substitutes containing coffee	2 283	3 643	5 988	0.4	64.4
7106	Silver (including silver plated with gold or platinum)(unwrought or in semi-manufactured forms, or in powder form)	0	6	2 316	0.2	38500
2803	Carbon (not elsewhere specified or included)	261	800	1066	0.1	33.3
3206	Other colouring matter, inorganic products of a kind used as luminophores	858	919	745	0.1	-18.9
1803	Cocoa paste	935	306	426	0	39.2
3923	Items for the conveyance or packing of goods, of plastics; stoppers, lids, caps, and other closures, of plastics	464	411	412	0	0.2
0803	Bananas (including plantains)(fresh or dried)	2 719	680	309	0	-54.6
2821	Iron oxides and hydroxides; earth colours containing 70% or more by weight as fe2o3)	239	190	248	0	30.5
9619	Sanitary pads and tampons, diapers	445	280	224	0	-20
5607	Twine, cordage, ropes, and cables	0	152	206	0	35.5
4104	Tanned or crust hides and skins of bovine (including buffalo), or equine animals	95	430	152	0	-64.7
3919	Plates, sheets, film, foil, tape, and other flat shapes of plastics, self-adhesive	234	223	139	0	-37.7

Turkey's Main Export Items to Colombia (1000 \$)

CUSTOMS TARIFF STATISTICS					SHARE	CHANGE
POSITION	PRODUCTS	2017	2018	2019	(%, 2019)	(%, 2018-2019)
TOTAL IMPORT (AMONG OTHERS)		184 675	241 542	248 719	100	3
2523	Cement	23 392	19 846	29 983	12.1	51.1
7216	Iron or unalloyed steel profiles	11 398	22 839	27 385	11	19.9
7214	Construction iron	39 185	47 015	17 529	7	-62.7
7409	Plates, sheets, and strip of copper, (over 0.15 mm thick)	878	11 346	14 619	5.9	28.8
1905	Sweet Biscuits and Wafers	4 677	6 653	10 123	4.1	52.2
8708	Components and parts for road vehicles	6 339	7 340	6 507	2.6	-11.3
8904	Tugs and pusher craft vessels	0	0	6 493	2.6	0
5603	Nonwovens (whether or not impregnated, coated, covered, or laminated)	2 226	3 179	6 332	2.5	99.2
2836	Carbonates; peroxocarbonates; commercial ammonium carbonate containing ammonium carbamate	5 910	11 782	4 442	1.8	-62.3
7419	Copper items:	26	0	3 798	1.5	0
7213	Bars and rods, hot-rolled, of iron or non-alloy steel.	2 657	5 541	3 719	1.5	-32.9
1806	Chocolate and other food preparations containing cocoa	2 565	2 379	3 541	1.4	48.8
3307	Shaving preparations, body deodorants, bath preparations, depilatories, etc.	795	2 542	3 513	1.4	38.2
7229	Wire of other alloy steels	165	458	3 282	1.3	616.6
3004	Medication prepared to use in treatment/protection (dosaged)	891	857	2 874	1.2	235.4

SOURCE: TRADEMAP



VERSUS | VERSUS

Chairperson, Turkey-Nigeria Business Council
Hakan Özel
Türkiye-Nijerya İş Konseyi Başkanı

NIGERIA IS CLOSER THAN EVER

Nijerya, Her Zamankinden Daha Yakın

We need more contacts to increase our relations and trade with Nigeria

Nijerya ile ilişki ve ticaretimizi arttırmak için daha fazla temasa ihtiyacımız bulunmaktadır



The novel coronavirus (COVID-19) pandemic that has affected the whole world actually has had positive impacts on the Turkey-Nigeria trade. Due to China and India's stagnation in the economy, which are Nigeria's biggest trade partners, the country started looking for alternatives. And Turkey-Nigeria trade also continued to increase non-stop during this period.

Turkey's positive image in the country also helped the demand for our products. Continuity in the market is the most important detail for Africa. And we can use the support of the government to strengthen our position here. We need more contacts to increase our trade with Nigeria. We can guarantee up to 10 years of export through high-level contacts between the countries and informing our businesspeople on the opportunities in Nigeria. Having the largest economy in Africa, Nigeria is the first country that we should consider for the "Foreign Logistics Centre" that our country plans to establish in Africa with its potential and real consumption.

Tüm dünyayı etkisi altına alan yeni tip korona virüs (COVID-19) pandemisi, Türkiye-Nijerya ticaretine pozitif yansımıştır. Nijerya'nın en büyük ticari partnerleri Çin ve Hindistan'ın Pandemi nedeniyle durağanlığı, ülkenin farklı alternatifler aramasını sağlamıştır. Türkiye-Nijerya ticareti de bu dönemde hız kaybetmeden artmaya devam etmiştir.

Ülkedeki olumlu Türk imajı sayesinde ürünlerimiz rağbet görmektedir. Pazarda devamlı olmak ise Afrika'nın en dikkat ettiği detaydır. Bu kuvvetimizi, devletimizin desteğiyle kalıcı hâle getirebiliriz. Nijerya ile ticaretimizi arttırmak için daha fazla temasa ihtiyacımız bulunmaktadır. İki ülke arasında devlet üst kademe temasların sağlanması ve ülkemizin iş insanlarına Nijerya'nın öneminin anlatılması ile ihracatımızın 10 yılını garanti altına alabiliriz. Afrika'nın en büyük ekonomisine sahip Nijerya, potansiyeli ve gerçek tüketimi ile Afrika'da kurulması planlanan "Yurt Dışı Lojistik Merkez" için ilk düşünülmeli gereken ülkedir.

We should increase our market share in Nigeria 3 to 4-fold, the country that stands out with around a 220 million population, rapidly developing retail industry, and growing middle-class consumers

Yaklaşık 220 milyon nüfusu, hızlı gelişen perakende sektörü ve büyüyen orta direk tüketicileri ile öne çıkan Nijerya'daki pazar payımızı, 3-4 katına yükseltmeliyiz

Turkey's Main Export Items to Nigeria (\$ dollars)

CUSTOMS TARIFF STATISTICS POSITION	PRODUCTS	2017	2018	2019	SHARE (%, 2019)	CHANGE (%, 2018-2019)
TOTAL IMPORT (AMONG OTHERS)		335 424	346 298	578 036	100	66.9
2710	Petroleum and oils obtained from bitumen minerals	1 473	2 075	164 831	28.5	7843.7
7308	Iron or steel construction and construction machinery, iron or steel sheet, rod, etc. to be used in construction	20 573	24 435	27 860	4.8	14
2520	Gypsum, anhydrite, and plasters	17 242	16 750	25 526	4.4	52.4
8544	Insulated wire, cable, and other electric conductors; optical fibre cables, made up of individually sheathed fibres	7 909	14 753	17 847	3.1	21
3906	Polymers of acrylic (in primary forms)	7 643	9 690	15 000	2.6	54.8
8504	Electrical transformers, static converters (for example, rectifiers) and inductors	9 196	10 917	14 579	2.5	33.5
9403	Other furniture & their parts and components	4 157	6 042	13 123	2.3	117.2
1108	Starches and inulin	13 739	9 086	12 716	2.2	40
1702	Other sugars (chemically pure lactose, maltose, glucose, and fructose), sugar syrups, artificial honey, and caramel	12 114	10 031	12 040	2.1	20
9401	Seat furniture & their parts and components	3 579	4 520	8 513	1.5	88.3
8516	Electric water heaters, electrothermic devices, ambient heaters, hair and hand dryers, irons, resistances	5 141	7 255	8 435	1.5	16.3
8716	Trailers and semi-trailers; other vehicles, not mechanically propelled; and their parts thereof	2 408	2 254	7 337	1.3	225.5
7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel	0	0	7 180	1.2	0
7216	Iron or unalloyed steel profiles	3 714	11 393	6 891	1.2	-39.5
2713	Petroleum coke, petroleum bitumen, and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals	0	0	6 497	1.1	0

Turkey's Main Import Items from Nigeria (\$ thousand)

CUSTOMS TARIFF STATISTICS POSITION	PRODUCTS	2017	2018	2019	SHARE (%, 2019)	CHANGE (%, 2018-2019)
TOTAL IMPORT (AMONG OTHERS)		156 286	143 432	147 541	100	2.9
1207	Sesame seed	112 657	101 464	124 509	84.4	22.7
1801	Cocoa beans, whole or broken, raw or roasted	3 775	0	7 975	5.4	0
1804	Cocoa oil	0	0	4 026	2.7	0
4402	Wood charcoal; others	4 834	5 565	3 733	2.5	-32.9
4105	Wet skins of sheep and lamb	5 470	4 289	3 242	2.2	-24.4
7005	Painted, opaque, coated, bright, unreinforced glasses	0	2 461	757	0.5	-69.2
5201	Cotton (non-carded, non-combed)	3 002	2 060	480	0.3	-76.7
7602	Aluminium waste and scrap	0	380	462	0.3	21.6
1211	Other plant and plant parts (used in the perfumery, pharmacy, etc.)	1 036	852	434	0.3	-49.1
4113	Other leather of lamb and kid skin	0	1 537	430	0.3	-72
4407	Iroko, cut lengthwise; thick > = 6mm.	421	382	257	0.2	-32.7
801	Cashew nuts; shelled	0	0	235	0.2	0
4106	Hides and skins of goats or kids, tanned and in the dry state	0	0	204	0.1	0
910	Ginger; not crushed, not ground	32	332	180	0.1	-45.8
5503	Synthetic staple fibres; of polyesters	0	0	154	0.1	0

SOURCE: TRADEMAP

TURKEY'S EXPERIENCE IN THE FIELD OF RENEWABLE ENERGY WAS POINTED OUT

Türkiye'nin Yenilenebilir Enerji Alanındaki Deneyimine Dikkat Çekildi

Held with high-level participation from different countries, the 1st Meeting of the Energy Ministers of the Turkic Council was followed by a written statement

Baghdad Amreyev, Secretary General of the Turkic Council; Fatih Dönmez, T.R. Minister of Energy and Natural Resources; Parviz Shahbazov, the Minister of Energy of Azerbaijan Republic; Nurlan Nogaev, the Minister of Energy of Kazakhstan; Veronika Isayeva, Deputy Minister of Energy and Industry of Kyrgyzstan; Aziz Alimuhammedov, Counsellor at the Ministry of Energy of Uzbekistan; and Dora Zombori, Ambassador-at-Large for Energy and Climate at the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary attended the 1st Meeting of the Energy Ministers of the Turkic Council that was held online. The written statement after the meeting pointed out Turkey's comprehensive experience in the field of renewable energy and the country's willingness to share this experience with member countries.

Farklı ülkelerden üst düzey katılımların gerçekleştiği Türk Konseyi Enerji Bakanları 1. Toplantısı'nın ardından yazılı bir açıklama yapıldı

Çevrim içi düzenlenen Türk Konseyi Enerji Bakanları 1. Toplantısı'na Türk Konseyi Genel Sekreteri Bağdat Amreyev, T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez, Azerbaycan Enerji Bakanı Perviz Şahbazov, Kazakistan Enerji Bakanı Nurlan Nogaev, Kırgızistan Enerji ve Sanayi Bakan Yardımcısı Veronika İsayeva, Özbekistan Enerji Bakanlığı Müşaviri Aziz Alimuhammedov, Macaristan Dışişleri ve Ticaret Bakanlığı Enerji ve İklim konularından Sorumlu Sefiri Dora Zombori katıldı. Toplantı sonrası yapılan yazılı açıklamada, Türkiye'nin yenilenebilir enerji alanında geniş deneyimine dikkat çekildi ve bu alanda Türkiye'nin üye ülkelerle deneyimlerini paylaşmaya hazır olduğunun altı çizildi.

SPREAD OF THE GEOTHERMAL ENERGY RESOURCES WILL ADD VALUE TO THE TURKISH ECONOMY

Jeotermal Enerji Kaynağının Yaygınlaşması, Türkiye Ekonomisine Değer Katacak

Ali Kındap, the President of the Turkish Geothermal Association, stated that geothermal resource potential in Turkey has increased

Ali Kındap, the President of the Turkish Geothermal Association, stated that the initial 15 megawatts installed power of geothermal energy in Turkey has reached up to 1,613 megawatts. Pointing out that geothermal had 5,000-megawatt electricity generation potential and 60-thousand-megawatt thermal capacity, Kındap said, "The spread of geothermal energy resources with integrated areas of use will add value to the Turkish economy. These developments in geothermal energy are regarded as the Turkish miracle globally."

Jeotermal Enerji Derneği Başkanı Ali Kındap, Türkiye'de jeotermal kaynak potansiyelinin artış gösterdiğini belirtti

Jeotermal Enerji Derneği Başkanı Ali Kındap; Türkiye'de jeotermal enerjide başlangıçta 15 megavat olan kurulu gücün bin 613 megavata ulaştığını söyledi. Jeotermalin elektrik üretim potansiyelinin 5 bin megavat, termal kapasitesinin ise 60 bin megavat seviyesinde olduğuna dikkat çeken Başkan Kındap, "Jeotermal enerji kaynağının entegre kullanım alanlarıyla yaygınlaşması, Türkiye'nin ekonomisine değer katacak. Jeotermal enerjideki bu gelişmeler, küresel arenada Türk mucizesi olarak adlandırılıyor." ifadelerini paylaştı.



Business Diplomacy is now at Turkcell Dergilik!

Business Diplomacy, Turkcell Dergilik'te!

You can now access the Business Diplomacy journal from Turkcell Dergilik as well as our website. Enjoy your reading...

Business Diplomacy dergisine, web sitemizin yanı sıra Turkcell Dergilik'ten de ulaşabilirsiniz. Keyifli okumalar...



Ücretsiz İndir Oku



 **BUSINESS
DIPLOMACY**



Businessdplmcy



businessdplmcy



Business Diplomacy Magazine



www.businessdiplomacy.net

“ NEW GENERATION
WORKSPACES,
NEW GENERATION
SOLUTIONS ”



LENDA
OFFICE DESK

Designed By: Alp Nuhoglu